INFORMATION TECHNIQUE N°. 07-2003 **22 juillet 2003**

Objet: AXONE version 5.0.0

La nouvelle version 5.0.0 du logiciel destinée à l'appareil de diagnostic AXONE est maintenant disponible.
Le nouveau logiciel permet la reprogrammation de la centrale des modèles V11 sonde lambda.

Vous pouvez acquérir dans les points de vente TEXA, la carte mémoire contenant les programmes à utiliser pour les motos qui ne sont pas de la marque Aprilia: pour connaître les coordonnées du revendeur le plus proche, consulter le site Internet www.texa.it.

La mise à jour peut être effectuée par Internet en connectant Axone directement sur la prise téléphonique numérique (voir la fiche d'information technique: « Configuration et mise à jour Internet pour Axone »), ou bien par ordinateur (vous recevrez le "CD 5.0.0 du logiciel pour Axone" qui doit être installé sur PC et chargé sur Axone en utilisant le câble de connexion Axone – PC cod. 8104520).
Nous verrons plus loin les instructions pour l'installation et la mise à jour du **microprogramme.**

1. NOUVELLES FONCTIONS DE LA VERSION LOGICIELLE Axone 5.0.0

Reprogrammation de V11 sonde lambda

De nouvelles cartographies ont été introduites pour améliorer le comportement des véhicules sur route.

La cartographie de tous les véhicules qui portent sur la plaque d'identification de la centrale le code Marelli 61601.049.01 doit être revue à la première occasion. Pour cela, il faut sélectionner sur Axone la fonction AUTODIAGNOSTIC, marque MOTO GUZZI, modèle V11 CAT et le système de REPROGRAMMATION.

Le code est le 61601.049.02. Seul le dernier chiffre change: nous vous invitons donc modifier ce chiffre sur la plaque en remplaçant le 1 par un 2, après avoir revu la cartographie.

Attention: la phase de connexion à la centrale est très délicate.
Lire attentivement la procédure indiquée et la suivre point par point.

Essayez de vous connecter au véhicule en utilisant le système INJECTION, pour vous assurer que la centrale est bien alimentée et qu'elle fonctionne normalement.
Sortir et sélectionner le système REPROGRAMMATION, vous verrez s'afficher le message suivant:
"Tourner la clé sur MARCHE et appuyez sur ENTER"
Si Axone est entré en communication avec la centrale, un des deux cas suivants peut se présenter:
a) vous voyez s'afficher ce message : "Programmation impossible, appuyer sur RETOUR pour terminer": la centrale à laquelle vous vous êtes connecté n'est pas celle de V11 CAT.
b) vous voyez s'afficher ce message : "Tourner la clé sur STOP et appuyer sur « enter »".
En dessous, la cartographie FA_19P.EXE s'affiche. La cartographie de la centrale doit être revue.
Tournez la clé sur STOP et préparez-vous à exécuter les opérations suivantes: appuyez sur la touche « enter » et, tout de suite après, tournez la clé sur MARCHE (environ 4 secondes).
Après avoir appuyé sur la touche « enter » vous verrez apparaître le message suivant: "Tourner la clé sur MARCHE et attendre…".
Si l'opération a été exécutée correctement, vous entendez l'activation de la pompe à essence s'interrompre immédiatement . Sur Axone un écran blanc apparaît, le numéro de la cartographie FA_19P.XSM est affiché en dessous.
Appuyer sur la touche « enter », Axone commence à charger la cartographie.
Suivez les instructions qui vous seront données.

Si une des opérations décrites ci-dessus n'est pas exécutée correctement, le message suivant apparaît: "**Communication interrompue redémarrer?**".
Il sera très difficile de poursuivre l'opération: tourner la clé sur STOP, débrancher le connecteur supérieur d'Axone et reprendre la procédure au départ.

2. INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION de la version 5.0.0

La mise à jour peut être effectuée par Internet ou par ordinateur.

2.1 MISE A JOUR PAR INTERNET

Voir la fiche d'information technique "Configuration et mise à jour Internet par Axone", qui explique comment programmer Axone pour la connexion à Internet et comment effectuer la mise à jour.

Contrairement à ce qui est indiqué dans les notes à la fin de la fiche, Axone sera désormais mis à jour à la version 5.0.0.

Pour cette mise à jour, l'insertion du contre-code d'activation d'Axone n'est pas nécessaire alors qu'elle l'est pour la mise à jour par ordinateur.

Avant d'utiliser les nouveaux programmes, il faut effectuer **la mise à jour du microprogramme** du module OBD. Le microprogramme est le logiciel qui se trouve à l'intérieur du module: sélectionner « Service » (valise avec croix) à partir de l'écran initial", puis "Mise à jour microprogramme", (petit carré foncé), "Module OBD" et appuyer sur « enter ».

2.2 MISE A JOUR PAR ORDINATEUR

Le programme d'installation pourrait NE PAS fonctionner avec Windows ME (Millennium): il est conseillé d'utiliser les autres versions de Windows.

2.2.1 Installation des programmes de mise à jour sur ordinateur

Après l'insertion du CD dans l'ordinateur, le programme d'auto-installation démarre.
Si le programme d'auto-installation ne démarre pas, sélectionnez le fichier "setup.exe".

Sélectionnez la langue: le programme d'installation fonctionnera dans la langue choisie. Suivez les instructions données par le programme.

Quand l'installation du programme de mise à jour d'Axone est terminée, l'icône: Upgrading Axone Aprilia apparaît sur le bureau.

2.2.2 Installation du programme 5.0.0 sur Axone

Fermer tous les programmes du PC.

Cliquer sur l'icône Upgrading Axon Aprilia ou sélectionner le programme AggiorAxo dans le fichier C: :\Programmi\Aprilia\AggiornAxo. Sélectionner la langue dans laquelle vous voulez effectuer la mise à jour d'Axone dans la première page.
ATTENTION: la langue sélectionnée doit être celle d'Axone: il n'est pas possible de modifier la langue d'Axone.

Suivre les instructions données par le programme. La mise à jour dure environ 9 minutes pendant lesquelles Axone doit rester allumé: assurez-vous que la batterie est suffisamment chargée. Ne pas maintenir Axone allumé avec son chargeur de batterie.

Pendant la mise à jour, il vaut mieux le brancher à une batterie de moto chargée ou une boîte d'alimentation stabilisée à 12 volts, avec une sortie supérieure à 1 ampère (l'appareil absorbe 850 mA).

Les instructions données par le programme sont complètes, il est cependant possible de consulter les instructions pour la mise à jour d'Axone au chapitre "Mise à jour par PC" du site

- www.serviceaprilia.com <

2.2.3 2.2.3 Insertion du contre-code d'activation

(uniquement avec une mise à jour par ordinateur)

Après avoir installé le logiciel 5.0.0 il faut insérer, en suivant une des procédures suivantes, le contre-code qui peut vous être demandé:

a) téléphoner au +39 0422 707458 (de 8.00 h à 12.00 h et de 14.00 h à 18.00 h) et demander « l'activation Axone Aprilia », vous serez mis en contact avec Monsieur Pivetta Giovanni". Fournissez le numéro de série d'Axone placé à l'arrière de l'appareil ainsi que ses références ;

b) Envoyer un fax au +39 0422 841412 en utilisant la feuille jointe à la fin de cette fiche d'information: vous recevrez un fax dans les 24 heures (sauf samedis, dimanches et jours fériés en Italie), avec le code de déblocage de l'Axone.

c) envoyer un E-mail à l'adresse suivante:gpivetta@texa.it. et indiquer :

le numéro de série d'Axone (imprimé sur l'arrière de l'appareil)
la version logicielle (en haut à gauche de l'écran)
la langue d'utilisation
le nom et prénom du propriétaire de l'appareil
le nom de l'entreprise
la commune
le numéro de téléphone
le numéro de fax ou d' e-mail.

Vous recevrez une réponse par E-mail dans les 24 heures (sauf samedis, dimanches et jours fériés en Italie) avec le code de déblocage d'Axone.

ATTENTION

Au cours de la période allant du 25/07/03 au 25/08/03 la demande de contre-code d'activation ne pourra être effectuée que par E-mail à cette adresse service@serviceaprilia.com . Indiquer les références énumérées au point c.

2.2.4 Mise à jour du microprogramme du module OBD

Avant d'utiliser les nouveaux programmes, il faut effectue**r la mise à jour du microprogramme** du module OBD. Le microprogramme OBD est le logiciel qui se trouve à l'intérieur du module. Sélectionner "Service" (valise avec croix), dans la page initiale, puis "Mise à jour du microprogramme" (petit carré foncé), "module OBD" et appuyer sur la touche « enter ».

APRILIA AXONE 2000 ACTIVATION REFERENCE DATA

DONNEES NECESSAIRES A L'ACTIVATION D'AXONE 2000 APRILIA

SERIAL NUMBER (placed on the back side of instrument. It's on the black label) NUMERO DE SERIE (situé à l'arrière de l''instrument sur la plaque noire)	**s/n T…….**
SOFTWARE VERSION (turn instrument on. Up on the left of the screenshot. It's a number) VERSION LOGICIELLE (instrument allumé. Numéro en haut à gauche de l'écran.)	
LANGUAGE VERSION LANGUE D'ACTIVATION	
FIRST AND LAST NAME of the **OWNER** NOM ET PRENOM DU PROPRIETAIRE	
NAME of **COMPANY** NOM DE L'ENTREPRISE	
ADDRESS ADRESSE	
PHONE NUMBER NUMERO DE TELEPHONE	
FAX NUMBER or **E-MAIL** NUMERO DE FAX ou d'E-Mail	

To send by fax at **+39 0422 707458** or
as attached file at **gpivetta@texa.it**

COMMUNICATION TECHNIQUE N. 01-2004 **le 12 Mars 2004**

Objet: AXONE version 5.0.2

La nouvelle version 5.0.2 du logiciel destinée à l'appareil de diagnostique AXONE est maintenant disponible.
Le nouveau logiciel permet la visualisation correcte du paramètre sonde lambda sur les modèles avec sonde lambda

La mise à jour peut être effectuée par Internet en connectant Axone directement sur la prise téléphonique numérique (voir la fiche d'information technique: « Configuration et mise à jour Internet pour Axone »), ou bien par ordinateur (vous recevrez le "CD 5.0.2 du logiciel pour Axone" qui doit être installé sur PC et chargé sur Axone en utilisant le câble de connexion Axone – PC cod. 8104520).
Nous verrons plus loin les instructions pour l'installation et la mise à jour du **microprogramme.**

1. NOUVELLES FONCTIONS DE LA VERSION LOGICIELLE Axone 5.0.2

Paramètre sonde lambda

L'Axone indique de cette manière la valeur correcte de la tension de la sonde qui doit être comprise entre 0 et 1000 mV.

2. INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION de la version 5.0.2

La mise à jour peut être effectuée par Internet ou par ordinateur.

2.1 PAR INTERNET

Voir la fiche d'information technique "Configuration et mise à jour Internet par Axone", qui explique comment programmer Axone pour la connexion à Internet et comment effectuer la mise à jour.
Contrairement à ce qui est indiqué dans les notes à la fin de la fiche, Axone sera désormais mis à jour à la version 5.0.2.

Avec cette mise à jour, il n'est pas nécessaire d'insérer un contre code d'activation de l'Axone.

Avant d'utiliser les nouveaux programmes, il faut effectuer **la mise à jour du microprogramme** du module OBD. Le microprogramme est le logiciel qui se trouve à l'intérieur du module: sélectionner « Service » (valise avec croix) à partir de l'écran initial", puis "Mise à jour microprogramme", (petit carré foncé), "Module OBD" et appuyer sur « enter ».

2.2 PAR ORDINATEUR

Le programme d'installation pourrait NE PAS fonctionner avec Windows ME (Millennium): il est conseillé d'utiliser les autres versions de Windows.

2.2.1 2.2.1 Installation des programmes de mise à jour sur ordinateur

Après l'insertion du CD dans l'ordinateur, le programme d'auto-installation démarre.
Si le programme d'auto-installation ne démarre pas, sélectionnez le fichier "setup.exe".

Sélectionnez la langue: le programme d'installation fonctionnera dans la langue choisie. Suivez les instructions données par le programme.

Quand l'installation du programme de mise à jour d'Axone est terminée, l'icône: Upgrading Axone Aprilia apparaît sur le bureau.

2.2.2 Installation du programme 5.0.2 sur Axone

Fermer tous les programmes du PC.

Cliquer sur l'icône Upgrading Axon Aprilia ou sélectionner le programme AggiorAxo dans le fichier C: :\Programmi\Aprilia\AggiornAxo. Sélectionner la langue dans laquelle vous voulez effectuer la mise à jour d'Axone dans la première page.
ATTENTION: la langue sélectionnée doit être celle d'Axone: il n'est pas possible de modifier la langue d'Axone.

Suivre les instructions données par le programme. La mise à jour dure environ 9 minutes pendant lesquelles Axone doit rester allumé: assurez-vous que la batterie est suffisamment chargée. Ne pas maintenir Axone allumé avec son chargeur de batterie.

Pendant la mise à jour, il vaut mieux le brancher à une batterie de moto chargée ou une boîte d'alimentation stabilisée à 12 volts, avec une sortie supérieure à 1 ampère (l'appareil absorbe 850 mA).

Les instructions données par le programme sont complètes, il est cependant possible de consulter les instructions pour la mise à jour d'Axone au chapitre "Mise à jour par PC" du site

- www.serviceaprilia.com <

2.2.3 Insertion du contre-code d'activation

Avant d'utiliser les nouveaux programmes, il faut effectue**r la mise à jour du microprogramme** du module OBD. Le microprogramme OBD est le logiciel qui se trouve à l'intérieur du module. Sélectionner "Service" (valise avec croix), dans la page initiale, puis "Mise à jour du microprogramme" (petit carré foncé), "module OBD" et appuyer sur la touche « enter ».

APRILIA AXONE 2000 ACTIVATION REFERENCE DATA

DONNEES NECESSAIRES A L'ACTIVATION DE L'AXONE 2000 APRILIA

SERIAL NUMBER (placed on the back side of instrument. It's on the black label) NUMERO DI SERIE (situé à l'arrière de l'instrument sur l'étiquette noire)	**s/n T…….**
SOFTWARE VERSION (turn instrument on. Up on the left of the screenshot. It's a number) VERSIONE SOFTWARE (instrument allumé. Numéro en haut à gauche de l'écran)	
LANGUAGE VERSION LANGUE D'ACTIVATION	
FIRST AND LAST NAME of the **OWNER** NOM ET PRENOM DU PROPRIETAIRE	
NAME of **COMPANY** NOM DE LA SOCIETE	
ADDRESS ADRESSE	
PHONE NUMBER NUMERO DE TELEPHONE	
FAX NUMBER or **E-MAIL** NUMERO DE FAX ou E-MAIL	

Pour envoyer un fax +39 0422 707458 ou
e-mail: gpivetta@texa.it

COMMUNICATION TECHNIQUE Nr. 04-2004 **07/10/2004**

Objet : Nouvelle version du logiciel AXONE 5.0.3

La version 5.0.3 du logiciel pour l'outil de diagnostic AXONE est disponible. Elle comporte de nouvelles fonctions d'AUTODIAGNOSTIC pour le modèle Nevada et permet la mise à jour d'Axone par Internet.

Voir ci-dessous pour les détails.

La mise à jour peut être effectuée par Internet en connectant Axone directement sur la prise téléphonique numérique (voir la fiche d'information technique spécifique pour chaque pays : «Configuration et mise à jour Internet pour Axone») ou bien par ordinateur (vous recevrez le "CD 5.0.3 du logiciel pour Axone" qui doit être installé sur PC et chargé sur Axone en utilisant le câble de connexion Axone – PC cod. 8104520).
Nous verrons plus loin les instructions pour l'installation et la mise à jour du **microprogramme.**

1. LES NOUVELLES FONCTIONS DE LA VERSION LOGICIELLE Axone 5.0.3

1.1 Nevada 750 i.e.

Le programme permettant de se connecter au circuit d'injection est disponible (c'est le même que celui du véhicule Breva 750)

1.2 Nouvelles possibilités de mise à jour par Internet

L'installation de la version 5.0.3 permet d'effectuer les mises à jour ultérieures par la ligne téléphonique analogique (traditionnelle) ou par une ligne numérique ISDN.
Pour utiliser la ligne numérique ISDN, sélectionner "Service" dans la page d'accueil (valise avec croix), "Configuration Internet" (tournevis et marteau), puis "Modem".
Sélectionner ensuite "type de modem", « NUMÉRIQUE », pour définir la connexion à 64 ou à 128 kbytes.

2. INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION de la version 5.0.3

La mise à jour peut être effectuée par Internet ou par ordinateur.
Avec cette mise à jour, il n'est pas nécessaire d'insérer un contre code d'activation de l'axone à moins que vous ne passiez de la version 4.0.3 ou précédentes à cette version : dans ce cas voir paragraphe 2.2.3

2.1 MISE À JOUR PAR INTERNET

Voir la fiche d'information technique spécifique pour chaque pays "Configuration et mise à jour Internet par Axone", qui explique comment programmer Axone pour la connexion à Internet et comment effectuer la mise à jour. Contrairement à ce qui est indiqué dans les notes à la fin de la fiche, Axone sera désormais mis à jour à la version 5.0.3.

Éviter absolument de laisser Axone fonctionner avec le chargeur de batterie fourni en standard s'il s'agit d'un modèle à 650 mA (consulter l'étiquette de l'alimentateur). Il est possible de laisser Axone fonctionner avec le modèle à 1000 mA.
On peut trouver ce modèle dans le commerce.

Après la connexion, une mise à jour est proposée quand le programme identifie des fichiers dont il existe une nouvelle version.

Effectuer d'abord la mise à jour du MENU : elle est proposée automatiquement. La mise à jour des autres fichiers est proposée dans un deuxième temps : pour la charger, il suffit de les sélectionner avec un X. Ensuite, d'autres mises à jour sont proposées (service, autodiagnostic, Internet). Ils doivent être sélectionnés avec un X et doivent tous être téléchargés.

Suivre les instructions données par le programme.

La durée de connexion est d'environ de 3 min une vitesse de 2,6 kbites/s.

Avant d'utiliser les nouveaux programmes, il faut effectuer **la mise à jour du microprogramme** du module OBD. Le microprogramme est le logiciel qui se trouve à l'intérieur du module : sélectionner « Service » (valise avec croix) à partir de l'écran initial", puis "Mise à jour microprogramme", (petit carré foncé), "Module OBD" et appuyer sur « enter ».

2.2 MISE À JOUR PAR ORDINATEUR

Le programme d'installation pourrait NE PAS fonctionner avec Windows ME (Millénium): il est conseillé d'utiliser les autres versions de Windows.

2.2.1 Installation des programmes de mise à jour sur ordinateur

Après l'insertion du CD dans l'ordinateur, le programme d'auto-installation démarre.
Si le programme d'auto-installation ne démarre pas, sélectionnez le fichier "setup.exe".

Sélectionnez la langue : le programme d'installation fonctionnera dans la langue choisie. Suivez les instructions données par le programme.

Quand l'installation du programme de mise à jour d'Axone est terminée, l'icône: Upgrading Axone Aprilia apparaît sur le bureau.

2.2.2 Installation du programme 5.0.3 sur Axone

Fermer tous les programmes du PC.

Cliquer sur l'icône Upgrading Axon Aprilia ou sélectionner le programme AggiorAxo dans le fichier C: :\Programmi\Aprilia\AggiornAxo. Sélectionner ,dans la première page, la langue dans laquelle vous voulez effectuer la mise à jour d'Axone.
ATTENTION: la langue sélectionnée doit être celle d'Axone: il n'est pas possible de modifier la langue d'Axone.

Suivre les instructions données par le programme. La mise à jour dure environ 2 minutes pendant lesquelles Axone doit rester allumé: assurez-vous que la batterie est suffisamment chargée. **Éviter absolument de laisser Axone fonctionner avec le chargeur de batterie fourni en standard s'il s'agit d'un modèle à 650 mA (consulter l'étiquette de l'alimentateur). Il est possible de laisser Axone fonctionner avec le modèle à 1000 mA.**
On peut trouver ce modèle dans le commerce.
Pendant la mise à jour, il vaut mieux le brancher à une batterie de moto chargée ou à une boîte d'alimentation stabilisée à 12 volts, avec une sortie supérieure à 1 ampère (l'appareil absorbe 850 mA).

Les instructions données par le programme sont complètes, il est cependant possible de consulter les instructions pour la mise à jour d'Axone au chapitre "Mise à jour par PC" sur le site :

- www.serviceaprilia.com <

Mise à jour du microprogramme du module OBD

Avant d'utiliser les nouveaux programmes, il faut effectue**r la mise à jour du microprogramme** du module OBD. Le microprogramme OBD est le logiciel qui se trouve à l'intérieur du module. Sélectionner "Service" (valise avec croix), dans la page initiale puis

“Mise à jour du microprogramme” (petit carré foncé), “module OBD” et appuyer sur la touche « enter ».

2.2.3 Insertion du contre-code d’activation

Après avoir installé le logiciel 5.0.3 sur un appareil Axone sur lequel était installée au préalable une version 4.0.3 ou une version plus ancienne, il faut insérer, en suivant une des procédures suivantes, le contre-code qui peut vous être demandé:

a) Envoyer un fax au +39 0422 791465 en utilisant la feuille jointe à la fin de cette fiche d’information: vous recevrez un fax dans les 24 heures (sauf samedis, dimanches et jours fériés en Italie), avec le code de déblocage de l’Axone ;

b) envoyer un E-mail à l’adresse suivante:gpivetta@texa.it. et indiquer:

le numéro de série d’Axone (imprimé sur l’arrière de l’appareil)
la version logicielle (en haut à gauche de l’écran)
la langue d’activation
le nom et prénom du propriétaire de l’appareil
le nom de l’entreprise
la commune
le numéro de téléphone
le numéro de fax ou d’ e-mail

Vous recevrez une réponse par E-mail dans les 24 heures (sauf samedis, dimanches et jours fériés en Italie) avec le code de déblocage d’Axone.

APRILIA AXONE 2000 ACTIVATION REFERENCE DATA

DONNÉES NÉCESSAIRES À L'ACTIVATION D'AXONE 2000 APRILIA

SERIAL NUMBER (placed on the back side of instrument. It's on the black label) NUMÉRO DE SÉRIE (Situé à l'arrière de l'appareil sur l'étiquette noire)	**s/n T…….**
SOFTWARE VERSION (turn instrument on. Up on the left of the screenshot. It's a number) VERSION LOGICIELLE (Appareil allumé. Numéro en haut à gauche de l'écran.)	
LANGUAGE VERSION LANGUE D'ACTIVATION	
FIRST AND LAST NAME of the **OWNER** NOM ET PRÉNOM DU PROPRIÉTAIRE	
NAME of **COMPANY** NOM DE L'ENTREPRISE	
ADDRESS ADRESSE	
PHONE NUMBER NUMÉRO DE TÉLÉPHONE	
FAX NUMBER or **E-MAIL** NUMÉRO DE FAX ou d'E-Mail	

Pour envoyer un fax: +39 0422 791465 ou
e-mail: gpivetta@texa.it

INFORMATION TECHNIQUE N° 004-2005 **04 04 2005**

Modele :Axone 5.0.4

Objet: nouvelle version AXONE 5.0.4

La nouvelle version 5.0.4 du logiciel de l'outil de diagnostic AXONE est disponible.
Ce logiciel apporte de nombreuses innovations aux fonctions d'AUTODIAGNOSTIC pour le modèle Breva 1100 ainsi que la possibilité d'effectuer les mises à jour d'Axone par Internet.
Vous trouverez ci-dessous des explications détaillées.

La mise à jour de l'outil de diagnostic peut être effectuée par Internet en connectant Axone directement sur la prise téléphonique analogique ou par ordinateur (vous allez recevoir le "CD 5.0.4 du logiciel pour Axone à installer sur PC et à télécharger sur Axone par le câble de connexion Axone – PC code 8104520).

Voir plus loin les instructions d'installation et de mise à jour du **microprogramme**.

ATTENTION!

Si vous avez mis à jour la version 5.0.3. à partir de la version 5.0.2 par PC, vous ne pouvez effectuer la mise à jour de la version 5.0.4 que par PC en raison d'un problème de paramétrage de connexion du modem.

Vous pourrez choisir d'effectuer la prochaine mise à jour sur PC ou via Internet.

1. INNOVATIONS DE LA VERSION LOGICIELLE Axone 5.0.4

1.1 Breva 1100

Le programme de connexion au circuit d'injection est disponible.

1.2 Paramètres motos

Les noms des paramètres ne sont plus indiqués sous forme abrégée mais en entier afin de faciliter la compréhension de la fonction sélectionnée.

1.3 Mise à jour via Internet

Les mises à jour postérieures à la version 5.0.3 peuvent être effectuées par le réseau téléphonique commuté (RTC) ou via le réseau numérique (RNIS).
Pour utiliser le réseau numérique (RNIS), commandez à TEXA le module LINK code 3223/02NT (si vous avez déjà le modem) ou le kit ISDN code 3223/02 (module LINK = MODEM) et sélectionnez à partir de la page d'accueil: Service (valise avec une croix), Configuration Internet (tournevis et marteau), Modem.
Lors de la sélection “type de modem” NUMÉRIQUE, il est possible de choisir la connexion à 64 ou 128 ko.

2. INSTRUCTIONS D'INSTALLATION de la version 5.0.4

Comme on l'a vu ci-dessus, la mise à jour peut être effectuée via Internet ou PC.
Pour cette mise à jour, il n'est PAS nécessaire de saisir le contre-code d'activation d'Axone, sauf pour passer de la version 4.0.3 ou précédentes à cette version paragraphe 2.2.3.

2.1 VIA INTERNET

Voir la note d'information technique spécifique pour l'Italie n°12 “Configuration et mise à jour via Internet pour Axone”, qui montre comment paramètrer Axone pour la connexion à Internet et comment effectuer la mise à jour. Contrairement aux indications fournies dans les remarques finales, Axone sera désormais mis à jour à la version 5.0.4.

Ne laissez jamais Axone branché sur la chargeur de batterie fourni avec l'appareil s'il est du type 650 mA (lisible sur l'étiquette de l'alimentation); si, par contre, le chargeur est du type1000 mA, vous pouvez l'utiliser pour alimenter Axone.

Ce type d'alimentation est normalement vendu dans le commerce.

Après la connexion, le système propose la mise à jour des fichiers existants dont il existe une nouvelle version.

Effectuez d'abord la mise à jour du MENU qui est proposée automatiquement. Après cette opération, le guide d'installation propose d'autres mises à jour (services, autodiagnostic, Internet); sélectionnez-les avec un X. Elles doivent toutes être téléchargées.
Suivez les instructions données par le guide d'installation.

La durée de connexion est d'environ 25 min avec une vitesse de connexion de 2,6 ko.

Avant de démarrer les nouveaux programmes, mettez à jour **le microprogramme** du module OBD (c'est le logiciel qui se trouve dans le module): sélectionnez dans la page d'accueil Service (valise avec une croix), Mise à jour du microprogramme (petit carré foncé), Module OBD et appuyez sur la touche enter.

2.2 VIA PC

Le programme d'installation pourrait NE PAS fonctionner avec Windows ME (Millennium): il est conseillé d'utiliser les autres versions de Windows

2.2.1 Installation du programme et mise à jour par ordinateur

Après l'insertion du CD dans l'ordinateur, le programme d'autoinstallation démarre.
Si le programme d'autoinstallation ne se lance pas, sélectionnez le fichier: setup.exe

Sélectionnez la langue: les écrans du programme d'installation s'affichent dans la langue sélectionnée. Suivez les indications données par le programme.

Après l'installation du programme de mise à jour d'Axone, une icône apparaît alors sur l'écran: Upgrading Axone Aprilia.

2.2.2 Installation du programme 5.0.4 sur Axone

Fermez tous les programmes sur le PC.

Cliquez sur l'icône Upgrading Axone Aprilia ou sélectionnez le programme AggiorAxo dans le répertoire C:\Programmes\Aprilia\AggiornAxo et dans le premier écran, sélectionnez la langue de mise à jour d'Axone.

ATTENTION: la langue sélectionnée doit être celle qui est déjà installée sur Axone; vous ne pouvez pas changer la langue d'Axone.

Suivez les indications données par le programme. La mise à jour dure environ 8 min pendant lesquelles Axone doit rester allumé: assurez-vous qu'il est suffisamment chargé. **Ne laissez jamais Axone branché sur le chargeur de batterie fourni avec l'appareil s'il est du type 650 mA (lisible sur l'étiquette de l'alimentation); si par contre le chargeur est du type 1000 mA, vous pouvez l'utiliser pour alimenter Axone.**

Ce type d'alimentation est normalement vendu dans le commerce.

Vous pouvez aussi, pendant la mise à jour, le connecter à une batterie de moto ou à un alimentation stabilisée à 12 V avec une sortie supérieure à 1 ampère (l'outil absorbe 850 mA).

Le programme donne des instructions complètes; vous pouvez également les consulter sur le site, chapitre “Mise à jour via PC”.

➢ www.serviceaprilia.com <

Mise à jour du microprogramme du module OBD.

Avant de démarrer les nouveaux programmes, mettez à jour **le microprogramme** du module OBD (c'est le logiciel qui se trouve dans le module): sélectionnez dans la page d'accueil Service (valise avec une croix) , Mise à jour du microprogramme (petit carré foncé), Module OBD et appuyez sur la touche enter.

2.2.3 Saisie du contre-code d'activation

Si vous installez le logiciel 5.0.4 sur Axone à partir des versions 4.0.3 ou précédentes, saisissez le contre-code d'activation. Il peut vous être demandé selon une des modalités suivantes:

a) envoyez un fax au +39 0422 791465 en utilisant le formulaire joint à cette note d'information: le code de déblocage d'Axone vous sera envoyé par fax dans un délai de 24 heures (sauf samedi, dimanche et jours fériés)

b) envoyez un e-mail à l'adresse suivante: gpivetta@texa.it précisez :

le numéro de série d'Axone (lisible au dos de l'appareil)
la version logicielle (en haut et à gauche de l'écran)
la langue d'activation
le nom et prénom du propriétaire de l'appareil
le nom de la société
la ville
le numéro de téléphone
le numéro de fax ou l'adresse courrier électronique

Vous recevrez un e-mail de réponse dans un délai de 24 heures (sauf samedi, dimanche et jours fériés en Italie) qui vous indiquera le code de déblocage d'Axone.

APRILIA AXONE 2000 ACTIVATION REFERENCE DATA

DONNÉES NÉCESSAIRES À L'ACTIVATION D'AXONE 2000 APRILIA

SERIAL NUMBER (placed on the back side of instrument. It's on the black label) NUMÉRO DE SÉRIE (sur l'étiquette noire au dos de l'appareil)	**s/n T…….**
SOFTWARE VERSION **(turn instrument on. Up on the left of the screenshot. It's a number)** VERSION LOGICIELLE (appareil allumé. Chiffre en haut à gauche de l'écran)	
LANGUAGE VERSION LANGUE D'ACTIVATION	
FIRST AND LAST NAME of the4057 OWNER NOM ET PRÉNOM DU PPROPRIÉTAIRE	
NAME of **COMPANY** NOME DE LA SOCIÉTÉ	
ADDRESS ADRESSE	
PHONE NUMBER NUMÉRO DE TÉLÉPHONE	
FAX NUMBER or **E-MAIL** NUMÉRO DE FAX ou E-MAIL	

À envoyer par fax au numéro +39 0422 791465 ou
en pièce jointe à gpivetta@texa.it

COMMUNICATION TECHNIQUE NR 005-2005 **28-11-2005**

Modèle: Axone

Objet: nouvelle version AXONE 5.0.5

Cher Concessionnaire,
la nouvelle version 5.0.5 du logiciel de l'outil de diagnostic AXONE est disponible.
Ce logiciel apporte de nombreuses innovations aux fonctions d'AUTODIAGNOSTIC pour les modèles Breva 1100 et Griso.
Vous trouverez ci-dessous des explications détaillées.
Pour cette mouture, vous ne pourrez effectuer la mise à jour de l'outil **que** via Internet en connectant l'Axone directement à la prise téléphonique analogique: le CD ne sera pas réalisé.
Voir plus loin les instructions d'installation et de mise à jour du **microprogramme**.

1. INNOVATIONS DE LA VERSION LOGICIELLE Axone 5.0.5

1.1 Méthodes d'effacement de la signalisation coupon révision des véhicules Breva 1100 et Griso

Les procédures de réinitialisation de la signalisation coupon ont été insérées: après la sélection du modèle, sélectionnez le TÉMOIN DE SERVICE et, si vous suivez les instructions qui vous sont fournies, vous pourrez faire défiler la procédure et afficher l'éventuel CODE DE SERVICE nécessaire pour accéder à la rubrique DIAGNOSTIC de certains tableaux de bord.

1.2 Reprogrammation du tableau de bord Breva 1100

Pour pouvoir reprogrammer le microprogramme du tableau de bord, téléchargez la dernière mouture disponible en sélectionnant le modèle et INSTRUMENTATION

Cette opération est recommandée en cas d'allumage anormal du témoin d'huile

1.3 Griso

Le véhicule Griso (même programme que Breva 1100) a été inséré dans l'autodiagnostic.

2. INSTRUCTIONS D'INSTALLATION de la version 5.0.5

Comme on l'a vu ci-dessus, la mise à jour peut être effectuée via Internet ou PC.

Pour cette mise à jour, il N'est PAS nécessaire de saisir le contre-code d'activation d'Axone, à moins de passer de la version 4.0.3 ou versions antérieures à cette mouture.

2.1 VIA INTERNET

Voir la note d'information technique spécifique pour l'Italie n°12 “Configuration et et mise à jour via Internet pour Axone”, qui montre comment procéder au paramétrage d'Axone pour la connexion à Internet et comment effectuer la mise à jour. Contrairement aux indications fournies dans les remarques finales, Axone sera désormais mis à jour à la version 5.0.5.

Ne laissez jamais Axone branché sur la chargeur de batterie fourni avec l'appareil s'il est du type 650 mA (lisible sur l'étiquette de l'alimentation); si, par contre, le chargeur est du type1000 mA, vous pouvez l'utiliser pour alimenter Axone.

Ce type d'alimentation est normalement vendue dans le commerce.

Après la connexion, le système propose la mise à jour des fichiers existants dont il existe une nouvelle version.

Effectuez d'abord la mise à jour du MENU qui est proposée automatiquement. Après cette opération, le guide d'installation propose d'autres mises à jour (services, autodiagnostic, Internet); sélectionnez-les avec un X. Elles doivent toutes être téléchargées.

Suivez les instructions données par le guide d'installation.

La durée de connexion est d'environ 30 min avec une vitesse de connexion approximative de 2,6 ko/s

Avant de démarrer les nouveaux programmes, **mettez à jour le microprogramme** du module OBD (c'est le logiciel qui se trouve dans le module): sélectionnez dans la page d'accueil Service (valise avec une croix), Mise à jour du microprogramme (petit carré foncé), Module OBD et appuyez sur la touche enter.

2.2. VIA PC

Le programme d'installation pourrait NE PAS fonctionner avec Windows ME (Millennium): il est conseillé d'utiliser les autres versions de Windows.

2.2.1 Installation du programme et mise à jour par ordinateur

Après l'insertion du CD dans l'ordinateur, le programme d'autoinstallation démarre.

Si le programme d'autoinstallation ne démarre pas, sélectionnez le fichier: setup.exe.

Sélectionnez la langue: les écrans du programme d'installation s'affichent dans la langue sélectionnée. Suivez les indications données par le programme.

Après l'installation du programme de mise à jour d'Axone, une icône apparaît alors sur le bureau: Upgrading Axone Aprilia.

2.2.2 Installation du programme 5.0.5 sur Axone

Fermez tous les programmes sur le PC.
Cliquez sur l'icône Upgrading Axone Aprilia ou sélectionnez le programme AggiorAxo dans le répertoire C:\Programmes\Aprilia\AggiornAxo et dans le premier écran, sélectionnez la langue de mise à jour d'Axone.
ATTENTION: la langue sélectionnée doit être celle qui est déjà installée sur Axone; vous ne pouvez pas changer la langue d'Axone.
Suivez les indications données par le programme. La mise à jour dure environ 8 min pendant lesquelles
Axone doit rester allumé: assurez-vous qu'il soit suffisamment chargé.
Ne laissez jamais Axone branché sur le chargeur de batterie fourni avec l'appareil s'il est du type 650 mA (lisible sur l'étiquette de l'alimentation); si par contre le chargeur est du type
1000 mA, vous pouvez l'utiliser pour alimenter Axone.
Ce type d'alimentation est normalement vendue dans le commerce.
Vous pouvez aussi, pendant la mise à jour, le connecter à une batterie de moto ou à une alimentation stabilisée à 12 V avec une sortie supérieure à 1 ampère (l'outil absorbe 850 mA).
Le programme donne des instructions complètes; vous pouvez également les consulter sur le site, chapitre “Mise à jour via PC
? ?www.serviceaprilia.com <

Mise à jour du microprogramme du module OBD
Avant de démarrer les nouveaux programmes, **mettez à jour**
le microprogramme du module OBD (c'est le logiciel qui se trouve dans le module): sélectionnez
dans l'écran d'accueil Service (valise avec une croix) Mise à jour du microprogramme (petit carré foncé), Module OBD et appuyer sur la touche enter.

2.2.3 Saisie du contre-code d'activation

Si vous installez le logiciel 5.0.5 sur Axone à partir des versions 4.0.3 ou précédentes, saisissez le contre-code d'activation qui peut être demandé en envoyant un e-mail à l'adresse pparo@texa.it pour l'Italie ou ltuis@texa.it en spécifiant pour les autres pays:
le numéro de série d'Axone (lisible au dos de l'appareil)
la version logicielle (en haut et à gauche de l'écran)
la langue d'activation
le nom et prénom du propriétaire de l'appareil
le nom de la société
la ville
le numéro de téléphone
le numéro de fax ou l'adresse de courrier électronique
vous recevrez un e-mail de réponse dans un délai de 24 heures (sauf samedi, dimanche et jours fériés en Italie) qui vous indiquera le code de déblocage d'Axone.

Sincéres salutation

Aprilia S.p.A.
Aprilia Customer Service

COMMUNICATION TECHNIQUE N° 003-2006 **07-03-2006**

Modèle : Axone

Objet : nouvelle version AXONE 5.0.6

Cher concessionnaire,
la version 5.0.6 du logiciel de l'outil de diagnostic AXONE est disponible; la mise à jour peut être déjà télédéchargée de notre site, et sous peu aussi la version sur CD sera à votre disposition.

Ce nouveau logiciel apporte de nombreuses innovations aux fonctions d'AUTODIAGNOSTIC pour le modèle Breva 1100
Vous trouverez ci-dessous des explications détaillées.

La mise à jour de l'outil de diagnostic peut être effectuée via Internet en connectant Axone directement sur la prise téléphonique analogique ou par ordinateur (vous allez recevoir le “CD 5.0.6 du logiciel pour Axone” à installer sur PC et à télédécharger sur Axone par le câble de connexion Axone – PC code 8104520).
Voir plus loin les instructions d'installation et de mise à jour du **microprogramme**.
Contrairement à l’habitude, après avoir télédéchargé la mise à jour, la mise à jour définitive de la memory card sera effectuée au réallumage.

1. INNOVATIONS DE LA VERSION LOGICIELLE Axone 5.0.6

1.1 SERVICE LAMP

Toutes les procédures de **mise à zéro du voyant entretien** (révisions) ont été collectées sous l'icône SERVICE LAMP (avec le symbole d'une lampe) placée à gauche de l'icône Autodiagnostic.

1.2 Breva 1100

Sélectionnez la fonction REPROGRAMMATION pour obtenir la cartographie 2230ba10.wld qui améliore le comportement de la machine au régime de ralenti.

Pour vous assurer que la machine nécessite d'une mise à jour :
1) vérifiez d'avoir installé la version Axone 5.0.6
2) sélectionnez la fonction REPROGRAMMATION

3) vérifiez si dans l'écran ISO le paramètre Cartographie indique 2230BA10 : si aucun chiffre n'est spécifié, effectuez la reprogrammation de la cartographie comme indiqué ci-après avec précautions.

Axone permettra la reprogrammation de la cartographie du calculateur seulement s'il constatera que le calculateur présentera une cartographie Breva 1100 différente de 2230BA10 (dans l'écran ISO, le paramètre Numéro client est 2228A11DU63 ou 2229BRV1249).

Etant donné que la procédure de REPROGRAMMATION dure environ 13 minutes, pour éviter d'endommager irréparablement le calculateur, pendant la reprogrammation, maintenez la batterie alimentée par un chargeur de batterie externe en vous assurant que, avec la clé sur ON et Axone connecté à la batterie et allumé, la tension se situe toujours au-dessus de 12,0 V.

La mise à jour effectuée, rappelez-vous d'effectuer l'équilibrage des deux corps de papillons comme prévu pour la machine.

2. INSTRUCTIONS D'INSTALLATION de la version 5.0.6

Ainsi qu'on l'a vu ci-dessus, la mise à jour peut être effectuée via Internet ou par PC.
Pour cette mise à jour, il N'est PAS nécessaire de saisir le contre-code d'activation d'Axone, à moins de passer de la version 4.0.3 ou versions antérieures à cette mouture.

2.1 VIA INTERNET

Ne laissez jamais Axone branché sur le chargeur de batterie fourni avec l'appareil s'il est du type 650 mA (lisible sur l'étiquette de l'alimentation); si, par contre, le chargeur est du type 1000 mA, vous pouvez l'utiliser pour alimenter Axone.

Ce type d'alimentation est normalement vendue dans le commerce.
Après la connexion, le système propose la mise à jour des fichiers existants dont il existe une nouvelle version.
Effectuez d'abord la mise à jour du MENU qui est proposé automatiquement. Après cette opération, le guide d'installation propose d'autres mises à jour (services, autodiagnostic, Internet); cochez-les (X). Elles doivent toutes être télédéchargées.
Suivez les instructions données par le guide d'installation.
La durée de connexion est d'environ 30 minutes avec une vitesse de connexion approximative de 2,6 ko/s.
Avant de démarrer les nouveaux programmes, **mettez à jour le microprogramme** du module OBD (c'est le logiciel qui se trouve dans le module) : dans la page de présentation Service (valise avec une croix), sélectionnez Mise à jour du microprogramme (petit carré foncé), Module OBD et appuyez sur la touche enter.

2.2. VIA PC

Notez que le programme d'installation pourrait NE PAS fonctionner avec Windows ME (Millennium)
il est conseillé d'utiliser les autres versions de Windows.

2.2.1 Installation du programme et mise à jour par ordinateur

Après l'insertion du CD dans l'ordinateur, le programme d'autoinstallation démarre.
Si le programme d'autoinstallation ne démarre pas, sélectionnez le fichier : setup.exe.
Sélectionnez la langue : les écrans du programme d'installation s'affichent dans la langue sélectionnée. Suivez les indications données par le programme.
Après l'installation du programme de mise à jour d'Axone, une icône apparaît alors sur le bureau Upgrading Axone Aprilia.

2.2.2 Installation du programme 5.0.6 sur Axone

Fermez tous les programmes sur le PC.
Cliquez sur l'icône Upgrading Axone Aprilia ou sélectionnez le programme AggiorAxo dans le répertoire C :\Programmes\Aprilia\AggiornAxo et, dans le premier écran, sélectionnez la langue de mise à jour d'Axone.
ATTENTION : la langue sélectionnée doit être celle qui est déjà installée sur Axone; vous ne pouvez pas changer la langue d'Axone.
Suivez les indications données par le programme. La mise à jour dure environ 10 minutes pendant lesquelles Axone doit rester allumé : assurez-vous qu'il est suffisamment chargé.
Ne laissez jamais Axone branché sur le chargeur de batterie fourni avec l'appareil s'il est du type 650 mA (lisible sur l'étiquette de l'alimentation); si, par contre, le chargeur est du type 1000 mA, vous pouvez l'utiliser pour alimenter Axone.
Ce type d'alimentation est normalement vendue dans le commerce.
Vous pouvez aussi, pendant la mise à jour, le connecter à une batterie de moto ou à une alimentation stabilisée à 12 V avec une sortie supérieure à 1 ampère (l'outil absorbe 850 mA).
Le programme donne des instructions complètes; vous pouvez également les consulter dans le chapitre “Mise à jour via PC?dans le site www.serviceaprilia.com <

Mise à jour du microprogramme du module OBD

Avant de démarrer les nouveaux programmes, **mettez à jour le microprogramme** du module OBD (c'est le logiciel qui se trouve dans le module) : dans la page de présentation Service (valise avec une croix), sélectionnez Mise à jour du microprogramme (petit carré foncé), Module OBD et appuyez sur la touche enter.

2.2.3 Saisie du contre-code d'activation

Si vous installez le logiciel 5.0.6 sur Axone à partir des versions 4.0.3 ou précédentes, saisissez le contre-code d'activation qui peut être demandé en envoyant un e-mail à l'adresse pparo@texa.it pour l'Italie ou ltuis@texa.it en spécifiant pour les autres pays :
le numéro de série d'Axone (lisible au dos de l'appareil)
la version logicielle (en haut et à gauche de l'écran)
la langue d'activation
le nom et prénom du propriétaire de l'appareil
le nom de la société
la ville
le numéro de téléphone

le numéro de fax ou l'adresse de courrier électronique
vous recevrez un e-mail de réponse dans un délai de 24 heures (sauf samedi, dimanche et jours fériés en Italie) qui vous indiquera le code de déblocage d'Axone.

Meilleures salutations.

Moto Guzzi S.p.A.
Service après-vente Moto Guzzi

COMMUNICATION TECNIQUE N° 004-2006 **15-03-2006**

Modèle: Axone

Object: kit de diagnostic multimarque

Cher Concessionnaire,
Nous vous communiquons que si vous possédez un instrument ou outil de diagnostic Axone Aprilia – Moto Guzzi, vous pouvez à présent acheter par l'intermédiaire d'Aprilia – Moto Guzzi le

KIT DE DIAGNOSTIC MULTIMARQUE
code Aprilia 8140886
code Moto Guzzi AP8140886

qui comprend une carte de mémoire avec le **logiciel** pour véhicules de marques différentes d'Aprilia et de Moto Guzzi (Benelli, Cagiva, BMW, Kawasaki, et toutes les principales marques présentes sur le marché) et les **câbles de connexion**: Benelli, Honda, Triumph et cosses de dérivation permettant de se connecter à de nombreux véhicules.

Les câbles spéciaux pour se connecter aux véhicules d'autres marques peuvent être achetés à part chez Texa S.p.A. ou l'un des revendeurs.

Après avoir inséré la carte multimarque dans l'Axone, le programme vous demandera d'entrer un **code d'activation**.
Pour connaître le code d'activation, connectez-vous à www.serviceaprilia.com (www.servicemotoguzzi), puis sélectionnez :
Outils d'atelier spéciaux (dans la colonne de gauche)
Axone & Analyseur de gaz
Demande d'activation du kit de diagnostic multimarque
en insérant les données de l'Axone et les coordonnées du revendeur d'appartenance,

Texa enverra ensuite un e-mail contenant le code à insérer dans l'Axone.

En outre, nous vous conseillons de souscrire l'**ABONNEMENT TEXPACK BIKE,** de la durée de 12 (douze) mois, pour la mise à jour du logiciel dans la carte de mémoire et pour pouvoir effectuer les mises à jour via Internet, devenues possibles grâce à Texa pour les nouveaux véhicules (2 mises à jour par année).

Pour la souscription, connectez-vous à www.serviceaprilia.com (www.servicemotoguzzi), puis sélectionnez :
Outils d'atelier spéciaux (dans la colonne de gauche)
Axone & Analyseur de gaz
Souscription d'abonnement (Texpack) pour mises à jour du kit multimarque
qui permet d'effectuer les opérations indiquées avec toutes les instructions nécessaires : prix, modalité de paiement et procédure d'activation.

Pour de plus amples informations à ce sujet et pour la future **assistance technique du kit multimarque**, vous pouvez écrire à : **infobike@texa.it**

Meilleures salutations

Moto Guzzi S.p.A.

COMMUNICATION TECHNIQUE N° 006-2006 **04-05-2006**

Modèle : Axone

Objet : nouvelle version du logiciel AXONE 5.0.8

Cher concessionnaire,
la version 5.0.8 du logiciel de l'outil de diagnostic AXONE est disponible; la mise à jour via Internet (avec Axone branché au réseau téléphonique) et d'ici à 1 ou 2 semaines elle pourra également l'être à partir du site WEB du réseau d'assistance technique.

Cette nouvelle version présente de nombreuses innovations en ce qui concerne les fonctions d'AUTODIAGNOSTIC pour les modèles Breva, Griso et Norge.
Vous trouverez plus en avant des explications détaillées.

La mise à jour de l'outil de diagnostic peut être effectuée via Internet en connectant Axone directement à la prise téléphonique analogique ou par PC : **contrairement à la démarche courante, le CD-Rom ne sera plus expédié, mais son contenu sera disponible dans la première page du site www.servicemotoguzzi.com à télécharger sur votre PC.**
Après son installation sur votre PC, vous pourrez télécharger la nouvelle version sur Axone en utilisant le câble de connexion Axone – PC code AP8104520.

Contrairement à l'habitude, après avoir téléchargé la mise à jour, la mise à jour définitive de la memory card sera effectuée au rallumage.
Voir plus en avant les instructions et de mise à jour du **microprogramme**.

1. NOUVEAUTÉS DE LA VERSION Axone 5.0.8

1.1 Breva 850-Griso 850- Norge

Si vous sélectionnez ces machines, vous pourrez disposer du système "INJECTION ESSENCE" pour le diagnostic de celles-ci.

1.2 Breva 1100- Norge

Pour ces deux machines, vous disposez du système ABS pour le diagnostic du système ABS

2. INSTRUCTIONS D'INSTALLATION de la version 5.0.8

Ainsi qu'on l'a vu plus haut, la mise à jour peut être effectuée via Internet ou par PC.
Avec cette mise à jour, vous NE devez PAS saisir le contre-code d'activation de l'Axone, à moins de passer de la version 4.0.3 ou versions antérieures à cette mouture.

2.1 VIA INTERNET

Référez-vous à la communication technique spécifique pour Italie n° 12 "Configuration et mise à jour Internet pour Axone" qui décrit la procédure de paramétrage de l'Axone pour la connexion à Internet et la procédure de mise à jour. Contrairement aux indications continues dans les Remarques finales, l'Axone s'actualisera maintenant à la version 5.0.8.
Ne laissez jamais l'Axone allumé avec le chargeur de batterie fourni s'il est du type 650 mA (lisible sur l'étiquette de l'alimentation); si, par contre, le chargeur de batterie est du type 1000 mA, vous pourrez travailler avec l'Axone sous charge.
Ce type d'alimentation est normalement vendu dans le commerce.
Après la connexion, le programme propose la mise à jour des fichiers dont il existe une nouvelle version.
Effectuez d'abord la mise à jour du MENU qui est proposé automatiquement. Après cette opération, le programme vous présentera les autres mises à jour (entretien, autodiagnostic, Internet) que vous devez sélectionner en les cochant (X) et que vous devez toutes téléchargés.
Suivez les instructions qui vous sont données.
La durée de connexion est de 30 minutes environ et la vitesse de connexion de 2,6 Ko par seconde.
Pour démarrer les nouveaux programmes, vous devez nécessairement effectuer **la mise à jour du microprogramme** du module OBD (c'est le logiciel qui se trouve dans le module) : dans l'écran de présentation Service (valise avec une croix), sélectionnez Mise à jour du microprogramme (petit carré foncé), Module OBD et appuyez sur la touche enter.

2.2 VIA PC

Le programme d'installation pourrait NE PAS fonctionner sous Windows ME (Millennium); nous vous conseillons d'utiliser les autres versions de Windows

2.2.1 Installation du programme de mise à jour sur PC

Sélectionnez la mise à jour dans l'écran de présentation du site WEB. L'écran Téléchargement fichier (Download file) surgit alors. Sélectionnez Sauvegarder (Salva) et sauvegardez la mise à jour dans le bureau (desktop).
La fenêtre Téléchargement (Download) terminé s'ouvrira ensuite. Sélectionnez Ouvrir (Apri).
Pour pouvoir l'ouvrir, vous devez nécessairement avoir installé sur votre PC le programme Win zip que vous pouvez télécharger gratuitement d'Internet si vous ne le possédez pas.
Double-cliquez sur le programme setup.exe et suivez les instructions qui vous sont données.
Après l'installation du programme de mise à jour de l'Axone, sur le bureau apparaîtra une icône : Upgrading Axone Aprilia.

2.2.2 Installation du programme 5.0.8 sur Axone

Fermez tous les programmes du PC.
Cliquez sur l'icône Upgrading Axone Aprilia, ou bien sélectionnez le programme AggiorAxo dans le dossier C:\Programmi\Aprilia\AggiornAxo et, dans le premier écran, sélectionnez la langue que vous voulez utiliser pour la mise à jour d'Axone.
ATTENTION : la langue sélectionnée doit être celle qui est déjà installée sur Axone; vous ne pouvez pas changer la langue de l'Axone.
Suivez les instructions données par le programme. La mise à jour dure 10 minutes environ pendant lesquelles l'Axone doit rester allumé : assurez-vous qu'il est suffisamment chargé.
Ne laissez jamais l'Axone allumé avec le chargeur de batterie fourni s'il est du type 650 mA (lisible sur l'étiquette de l'alimentation); si, par contre, le chargeur de batterie est du type 1000 mA, vous pourrez travailler avec l'Axone sous charge.
Ce type d'alimentation est normalement vendu dans le commerce.
En alternative, vous pouvez aussi, pendant la mise à jour, le connecter à une batterie de moto chargée ou à une alimentation stabilisée à 12 V avec une sortie supérieure à 1 A (l'outil consomme 850 mA)
Le programme fournit des instructions exhaustives; toutefois, vous pouvez consulter les instructions de mise à jour de l'Axone dans le chapitre "Mise à jour via PC" dans le site www.serviceaprilia.com <

Mise à jour du microprogramme du module OBD
Pour démarrer les nouveaux programmes, vous devez nécessairement avoir effectué **la mise à jour du microprogramme** du module OBD (c'est le logiciel qui se trouve dans le module) : dans l'écran de présentation Service (valise avec une croix), sélectionnez Mise à jour microprogramme (petit carré foncé), Module OBD et appuyez sur la touche enter.

2.2.3 Saisie du contre-code d'activation
Après avoir installé le logiciel 5.0.8 sur un Axone avec une version 4.0.3 ou une version antérieur, vous devez nécessairement effectuer la saisie du contre-code que vous pouvez demander par un mail à l'adresse pparo@texa.it pour l'Italie ou ltuis@texa.it pour les autres pays, en précisant :
le numéro de série de l'Axone (lisible au dos de l'outil de diagnostic)
la version logicielle (en haut à gauche de l'écran)
la langue d'activation
le nome et le prénom du propriétaire de l'outil de diagnostic
le nom de la société
la ville
le numéro de téléphone
le numéro de fax ou l'adresse de courrier électronique
vous recevrez un mail de réponse sous 24 heures (sauf les samedis et dimanches et tous les jours fériés en Italie) qui vous indiquera le code de déblocage de l'Axone.

Sincères salutations.

Moto Guzzi Spa
Assistance technique

COMMUNICATION TECHNIQUE N° 014-2006 12-10-2006

Modèle : Axone

Objet : Nouvelle version logiciel AXONE 5.1.0

Cher Concessionnaire,
nous vous informons que la version 5.1.0 du logiciel de l'instrument de diagnostic AXONE et que la mise à jour sur Internet (avec Axone connecté au réseau téléphonique) sera disponible dans environ 1-2 semaines également sur le site web du service assistance technique.

Le nouveau logiciel présente des nouveautés, relativement aux fonctions d'AUTODIAGNOSTIC, en ce qui concerne le modèle Breva 850-1100, Griso 850-1100 et Norge et de DIAGNOSTIC pour le contrôle de la RECHARGE BATTERIE

Voir plus bas pour les détails.

La mise à jour de l'instrument peut se faire à travers Internet en connectant Axone directement à la prise téléphonique analogique ou bien moyennant l'ordinateur : **contrairement à l'usage habituel, le CD ne sera plus envoyé mais son contenu sera disponible dans la page de départ du site www.servicemotoguzzi.com à télécharger sur son propre PC.**
Une fois installé sur son propre PC, il sera possible de transférer la nouvelle version sur Axone moyennant le câble de connexion Axone – PC code AP8104520.

Contrairement à l'usage habituel, après avoir téléchargé la mise à jour, au moment de l'allumage on aura l'exécution de la mise à jour définitive de la carte à mémoire.
Voir plus bas les instructions d'installation et de mise à jour du **micro-logiciel**.

1. NOUVEAUTES DE LA VERSION LOGICIEL Axone 5.1.0

1.1 Breva 850-1100, Griso 850-1100 et Norge

Contrairement à ce qui se passait jusqu'à la version précédente, maintenant, le paramètre

Sonde Lambda (mV)

présent dans la page-écran Lecture paramètres moteur

et le paramètre

Lambda (open loop/closed loop)

présent dans la page-écran Etats dispositifs

fonctionnent correctement

1.2 Recharge batterie

En sélectionnant depuis la page-écran de départ la rubrique DIAGNOSTIC et par la suite RECHARGE BATTERIE, on a un logiciel qui permet d'effectuer au moyen d'une pince ampèremétrique spéciale une série de contrôles sur l'efficacité du générateur du véhicule.
Pour tous les détails relatifs on émettra bientôt une communication technique spécifique sur le sujet.

2. INSTRUCTIONS D'INSTALLATION de la version 5.1.0

Comme expliqué plus haut, la mise à jour peut se faire à travers Internet ou bien moyennant l'ordinateur.
Avec cette mise à jour il N'est PAS nécessaire d'introduire le contre-code d'activation de Axone à moins que l'on passe de la version 4.0.3 ou versions précédentes à cette version.

2.1 A TRAVERS INTERNET

Voir communication technique spécifique pour l'Italie n°12 “Configuration et mise à jour Internet pour Axone” qui illustre la configuration de Axone pour la connexion à Internet et l'exécution de la mise à jour. Contrairement aux indications des Remarques finales, Axone sera mis à jour à la version 5.1.0.
Axone ne doit pas être allumé avec le chargeur de batterie en dotation s'il est du type de 650 mA (lisible sur l'étiquette de l'alimentateur), par contre s'il est du type de 1000 mA, Axone peut rester alimenté.
Il est en outre possible d'en acheter un commercial.
Après la connexion, si l'on repère des fichiers dont il existe une nouvelle version

on propose la mise à jour.
Il faut d'abord effectuer la mise à jour du MENU, qui est proposée automatiquement. Une fois la mise à jour effectuée, on propose les autres mises à jour (service, autodiagnostic, Internet) qui doivent être sélectionnées avec un X et doivent être toutes téléchargées.
Suivre les instructions proposées.
Les temps de connexion sont d'environ 40 min. avec une vitesse de connexion d'environ 2,6 kB par seconde
Pour que les programmes soient fonctionnels, il faut effectuer la mise à jour **du micro-logiciel** du module OBD (c'est le logiciel qui se trouve à l'intérieur du module) : sélectionner depuis la page-écran de départ Service (mallette avec une croix), Mise à jour micro-logiciel (petit carré foncé), Module OBD et appuyer sur la touche Enter.

2.2 MOYENNANT L'ORDINATEUR
Le programme d'installation pourrait NE PAS fonctionner avec Windows ME (Millennium) : on conseille d'utiliser les autres versions de Windows

2.2.1 Installation du programme de mise à jour sur ordinateur
Une fois la mise à jour sélectionnée dans la page de départ du site web, la page-écran Téléchargement fichier s'ouvre : sélectionner Sauvegarder et le sauvegarder sur le desktop.
La fenêtre Téléchargement terminé sera affichée, sélectionner Ouvrir.
Pour pouvoir l'ouvrir, il est nécessaire d'avoir installé sur son propre PC le programme Win zip, téléchargeable gratuitement depuis Internet si pas disponible.
Effectuer un double-clic sur le programme setup.exe et suivre les instructions d'installation.
Après avoir installé le programme de mise à jour de Axone, le desktop affichera une icône : Upgrading Axone Aprilia.

2.2.2 Installation du programme 5.1.0 sur Axone
Fermer tous les programmes du PC.
Cliquer sur l'icône Upgrading Axone Aprilia ou bien sélectionner le programme AggiorAxo qui se trouve dans le dossier C:\Programmes\Aprilia\AggiorAxo et dans la première page-écran sélectionner la langue avec laquelle on veut mettre à jour Axone.
ATTENTION : la langue sélectionnée doit être la même que celle déjà présente dans Axone, il n'est pas possible de changer la langue de Axone.
Suivre les instructions indiquées dans le programme. La mise à jour dure environ 10 min, durant lesquelles Axone doit resté allumé : s'assurer qu'il est suffisamment alimenté.
Axone ne doit pas être allumé avec le chargeur de batterie en dotation s'il est du type de 650 mA (lisible sur l'étiquette de l'alimentateur), par contre s'il est du type de 1000 mA, Axone peut rester alimenté.
Il est en outre possible d'en acheter un commercial.
Comme alternative, en cours de mise à jour, le relier à une batterie de moto chargée ou bien à un alimentateur stabilisé à 12 V avec une sortie supérieure à 1 Ampère (l'instrument absorbe 850 mA)
Les instructions indiquées dans le programme sont exhaustives ; il est toutefois possible de consulter les instructions sur la mise à jour de Axone Chap. "Mise à jour moyennant PC" dans le site Ø www.serviceaprilia.com <

Mise à jour du micro-logiciel du module OBD
Pour que les programmes soient fonctionnels, il faut effectuer la mise à jour

du micro-logiciel du module OBD (c'est le logiciel qui se trouve à l'intérieur du module) : sélectionner depuis la page-écran de départ Service (mallette avec une croix), Mise à jour micro-logiciel (petit carré foncé), Module OBD. Dans la page-écran successive on demande si l'on veut mettre à jour le module à la version v5.2, appuyer sur la touche Enter pour confirmer.
Si la version v5.2 n'est pas disponible mais on a la version précédente, appuyer sur la touche Esc et de nouveau sur la touche Enter : à ce stade, il sera possible d'effectuer la mise à jour à la version v5.2.

2.2.3 Introduction du contre-code d'activation

Après avoir installé le logiciel 5.1.0 sur un Axone avec version 4.0.3 ou versions précédentes, il faut introduire le contre-code qui peut être demandé en envoyant un message électronique à l'adresse lbiasetto@texa.it avec l'indication des données suivantes :

numéro de série de Axone (lisible sur la partie arrière de l'instrument)
version logiciel (en haut à gauche de la page-écran)
langue d'activation
prénom et nom du propriétaire de l'instrument
nom de la société
ville
numéro de téléphone
numéro de fax ou adresse électronique
un message électronique de réponse sera envoyé dans un délai de 24 heures (sauf le samedi, le dimanche et les jours de fêtes italiennes) avec le code de déblocage de Axone

Salutations distinguées

Moto Guzzi S.p.A.

Qualité et Customer Satisfaction

COMMUNICATION TECHNIQUE N° 002-2007 05-02-2007

Modèle : Axone

Objet : Nouvelle version logiciel AXONE 5.1.2

Cher Concessionnaire,
nous vous informons que la version 5.1.2 du logiciel de l'instrument de diagnostic AXONE, la mise à jour sur Internet (avec Axone connecté au réseau téléphonique) étant déjà disponible, sera disponible dans environ 1-2 semaines également sur le site web du service assistance technique.

Le nouveau logiciel présente quelques nouveautés relativement aux fonctions d'AUTODIAGNOSTIC pour ce qui est du modèle 1200 Sport et Norge

Voir plus bas pour les détails.

La mise à jour de l'instrument peut se faire à travers Internet en connectant Axone directement à la prise téléphonique analogique ou bien moyennant l'ordinateur : **contrairement à l'usage habituel, le CD ne sera plus envoyé mais son contenu sera disponible dans la page de départ du site www.servicemotoguzzi.com à télécharger sur son propre PC.**
Une fois installé sur son propre PC, il sera possible de transférer la nouvelle version sur Axone moyennant le câble de connexion Axone – PC code AP8104520.

Contrairement à l'usage habituel, après avoir téléchargé la mise à jour, au moment de l'allumage on aura l'exécution de la mise à jour définitive de la carte à mémoire.
Voir plus bas les instructions d'installation et de mise à jour du **micro-logiciel**.

1. NOUVEAUTES DE LA VERSION LOGICIEL Axone 5.1.2

1.1 1200 SPORT

En sélectionnant ce nouveau véhicule, le système “INJECTION CARBURANT” pour le diagnostic des véhicules est disponible.

1.2 NORGE 850

En sélectionnant NORGE, il est possible de sélectionner la cylindrée 850 et le système "INJECTION CARBURANT" pour le diagnostic des véhicules est disponible.

Nous rappelons que, comme pour tous les autres véhicules présents en AUTODIAGNOSTIC, il est possible d'afficher tous les paramètres du véhicule et les informations supplémentaires en sélectionnant depuis la fenêtre "Recherche", qui se trouve dans la zone supérieure de la page d'accueil du site servicemotoguzzi.com, les PARAMETRES AXONE et par la suite en effectuant les sélections requises.

1.3 SERVICE LAMP

Toutes les procédures de **mise à zéro du voyant entretien** (révisions) ont été collectées sous l'icône SERVICE LAMP (avec le symbole d'une lampe) placée à gauche de l'icône Autodiagnostic.

2. INSTRUCTIONS D'INSTALLATION de la version 5.1.2

Comme expliqué plus haut, la mise à jour peut se faire à travers Internet ou bien moyennant l'ordinateur.
Avec cette mise à jour il N'est PAS nécessaire d'introduire le contre-code d'activation de Axone à moins que l'on passe de la version 4.0.3 ou versions précédentes à cette version.

2.1 A TRAVERS INTERNET

Voir communication technique n°6 du 2003 “Configuration et mise à jour Internet pour Axone” qui illustre la configuration de Axone pour la connexion à Internet et l'exécution de la mise à jour. Contrairement aux indications des Remarques finales, Axone sera mis à jour à la version 5.1.2.
Axone ne doit pas être allumé avec le chargeur de batterie en dotation s'il est du type de 650 mA (lisible sur l'étiquette de l'alimentateur), par contre s'il est du type de 1000 mA, Axone peut rester alimenté.
Il est en outre possible d'en acheter un commercial.

Après la connexion, si l'on repère des fichiers dont il existe une nouvelle version on propose la mise à jour.
Il faut d'abord effectuer la mise à jour du MENU, qui est proposée automatiquement. Une fois la mise à jour effectuée, on propose les autres mises à jour (service, autodiagnostic, Internet) qui doivent être sélectionnées avec un X et doivent être toutes téléchargées. Suivre les instructions proposées.
Les temps de connexion sont d'environ 50 min. avec une vitesse de connexion d'environ 2,6 kilo-octet/s
Pour que les programmes soient fonctionnels, il faut effectuer la mise à jour **du micro-logiciel** du module OBD (c'est le logiciel qui se trouve à l'intérieur du module) : sélectionner depuis la page-écran de départ Service (mallette avec une croix), Mise à jour micro-logiciel (petit carré foncé), Module OBD et appuyer sur la touche Enter.

2.2 MOYENNANT L'ORDINATEUR

Le programme d'installation pourrait NE PAS fonctionner avec Windows ME (Millennium) : on conseille d'utiliser les autres versions de Windows

2.2.1 Installation du programme de mise à jour sur ordinateur

Une fois la mise à jour sélectionnée dans la page de départ du site web, la page-écran Téléchargement fichier s'ouvre : sélectionner Sauvegarder et le sauvegarder sur le desktop.
La fenêtre Téléchargement terminé sera affichée, sélectionner Ouvrir.
Pour pouvoir l'ouvrir, il est nécessaire d'avoir installé sur son propre PC le programme Win zip, téléchargeable gratuitement depuis Internet si pas disponible.
Effectuer un double-clic sur le programme setup.exe et suivre les instructions d'installation.
Après avoir installé le programme de mise à jour de Axone, le desktop affichera une icône : Upgrading Axone Aprilia.

2.2.2 Installation du programme 5.1.2 sur Axone

Fermer tous les programmes du PC.
Cliquer sur l'icône Upgrading Axone Aprilia ou bien sélectionner le programme AggiorAxo qui se trouve dans le dossier C:\Programmes\Aprilia\AggiornAxo et dans la première page-écran sélectionner la langue avec laquelle on veut mettre à jour Axone.
ATTENTION : la langue sélectionnée doit être la même que celle déjà présente dans Axone, il n'est pas possible de changer la langue de Axone.
Suivre les instructions indiquées dans le programme. La mise à jour dure environ 10 min, durant lesquelles Axone doit rester allumé : s'assurer qu'il est suffisamment alimenté.
Axone ne doit pas être allumé avec le chargeur de batterie en dotation s'il est du type de 650 mA (lisible sur l'étiquette de l'alimentateur), par contre s'il est du type de 1000 mA, Axone peut rester alimenté.
Il est en outre possible d'en acheter un commercial.
Comme alternative, en cours de mise à jour, le relier à une batterie de moto chargée ou bien à un alimentateur stabilisé à 12 V avec une sortie supérieure à 1 Ampère (l'instrument absorbe 850 mA)
Les instructions indiquées dans le programme sont exhaustives ; il est toutefois possible de consulter les instructions sur la mise à jour de Axone Chap. "Mise à jour moyennant PC" dans le site Ø www.serviceaprilia.com <

Mise à jour du micro-logiciel du module OBD

Pour que les programmes soient fonctionnels, il faut effectuer la mise à jour **du micro-logiciel** du module OBD (c'est le logiciel qui se trouve à l'intérieur du module) : sélectionner depuis la page-écran de départ Service (mallette avec une croix), Mise à jour micro-logiciel (petit carré foncé), Module OBD. Dans la page-écran suivante on demande si l'on veut mettre à jour le module à la version v5.5, appuyer sur la touche Enter pour confirmer.

Si la version v5.5 n'est pas affichée comme disponible mais la version précédente est affichée, appuyer sur la touche Esc et de nouveau sur la touche Enter : à ce stade, il sera possible d'effectuer la mise à jour à la version v5.5.

2.2.3 Introduction du contre-code d'activation

Après avoir installé le logiciel 5.1.2 sur un Axone avec version 4.0.3 ou versions précédentes, il faut introduire le contre-code qui peut être demandé en envoyant un message électronique à l'adresse eloschi@texa.it avec l'indication des données suivantes :

numéro de série de Axone (lisible sur la partie arrière de l'instrument)
version logiciel (en haut à gauche de la page-écran)
langue d'activation
prénom et nom du propriétaire de l'instrument
nom de la société
ville
numéro de téléphone
numéro de fax ou adresse électronique
un message électronique de réponse sera envoyé dans un délai de 24 heures (sauf le samedi, le dimanche et les jours
de fêtes italiennes) avec le code de déblocage de Axone

Salutations distinguées

Moto Guzzi S.p.A.

Qualité et Customer Satisfaction

COMMUNICATION TECHNIQUE N° 004-2007 18-04-2007

Sujet : Axone

Objet : carte mémoire de 128 Mo remplaçant la carte mémoire de 32 Mo

Cher Concessionnaire,
Nous vous informons qu'au cas où vous seriez possesseur d'un instrument de diagnostic Axone Aprilia – Moto Guzzi doté de carte mémoire de **32 Mo**, peut être que vous ne serez pas à même d'effectuer la mise à jour de la prochaine version de Axone, prévue pour les semaines suivantes, car l'espace de mémoire ne sera plus suffisant à contenir tous les fichiers de la nouvelle version.

Il faut donc acheter une carte mémoire de **128 Mo** en pièce de rechange afin de ne pas rencontrer le problème susmentionné.

Suivez les marches ci-dessous pour vérifier les dimensions de la carte mémoire en dotation avec votre Axone :

- s'assurer que l'instrument soit éteint
- appuyer sur la touche au côté droit près du logement de la carte mémoire et sortir cette dernière
- lire le numéro sur l'étiquette de la carte mémoire, s'il est 32 Mo il faut commander la nouvelle **“Carte mémoire Aprilia – Moto Guzzi”** code **AP8181055**

La nouvelle carte mémoire introduite dans Axone reconnaîtra automatiquement la langue avec laquelle Axone fonctionne et proposera son activation avec la même langue (voici un exemple pour Axone en langue italienne) :

Sélectionner YES et confirmer à nouveau en sélectionnant YES

Ne pas sélectionner NO et une autre langue différente de la langue d'activation de Axone, sous peine de bloquer la carte mémoire.

Au cas où la version disponible dans la carte mémoire de 128 Mo serait précédente à la dernière version émise, une **mise à jour** de Axone s'imposera.
Afin de contrôler le fonctionnement correct de Axone, effectuer donc la mise à jour du **micro-logiciel** du module OBD (c'est le logiciel présent dans le module) : à partir de la page d'accueil Service (mallette avec croix), sélectionner Mise à jour micro-logiciel (petit carré foncé), Module OBD et appuyer sur la touche Entrée.

Salutations distinguées.

Moto Guzzi Spa
Assistance Technique

COMMUNICATION TECHNIQUE N° 006-2007 27-04-2007

Modèle : Axone

Objet : Nouvelle version logiciel AXONE 5.1.4

Cher Concessionnaire,
nous vous informons que la version 5.1.4 du logiciel de l'instrument de diagnostic AXONE, la mise à jour sur Internet (avec Axone connecté au réseau téléphonique) étant déjà disponible, sera disponible dans environ 1-2 semaines également sur le site web du service assistance technique.

Le nouveau logiciel présente quelques nouveautés relativement aux fonctions d'AUTODIAGNOSTIC pour ce qui est du modèle Bellagio.

La mise à jour de l'instrument peut se faire à travers Internet en connectant directement Axone à la prise téléphonique analogique ou via l'ordinateur en téléchargeant le logiciel de la page d'accueil du site www.servicemotoguzzi.com
Une fois installé sur son propre PC, il sera possible de transférer la nouvelle version sur Axone moyennant le câble de connexion Axone – PC code AP8104520.
Nous vous rappelons d'effectuer par la suite la mise à jour du micro-logiciel du module OBD.

1. NOUVEAUTES DE LA VERSION LOGICIEL Axone 5.1.4

1.1 Bellagio

En sélectionnant ce nouveau véhicule, le système “INJECTION CARBURANT” pour le diagnostic des véhicules est disponible.

2. INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

Se référer à la communication n°2 du 5/02/2007 “Nouvelle version logiciel Axone 5.1.2” au point 2 pour les instructions d'installation.

Salutations distinguées

Moto Guzzi Spa
Assistance Technique

COMMUNICATION TECHNIQUE N° 008-2007 27-06-2007

Modèle : Axone

Objet : Nouvelle version logiciel AXONE 5.1.5

Cher Concessionnaire,
nous vous informons que la version 5.1.5 du logiciel de l'instrument de diagnostic AXONE, la mise à jour sur Internet (avec Axone connecté au réseau téléphonique) étant déjà disponible, sera disponible dans environ 1-2 semaines également sur le site web du service assistance technique.

Le nouveau logiciel présente quelques nouveautés relativement aux fonctions d'AUTODIAGNOSTIC pour ce qui est du modèle Bellagio.

La mise à jour de l'instrument peut se faire à travers Internet en connectant directement Axone à la prise téléphonique analogique ou via l'ordinateur en téléchargeant le logiciel de la page d'accueil du site www.servicemotoguzzi.com
Une fois installé sur son propre PC, il sera possible de transférer la nouvelle version sur Axone moyennant le câble de connexion Axone – PC code AP8104520.
Nous vous rappelons d'effectuer par la suite la mise à jour du micro-logiciel du module OBD.

1. NOUVEAUTES DE LA VERSION LOGICIEL Axone 5.1.5

1.1 Bellagio

en sélectionnant ce modèle le système "INJECTION CARBURANT" pour le diagnostic des véhicules est rendu disponible : p/r à la version 5.1.4, la fonction de mise à zéro du papillon a été éliminée.

2. INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

Se référer à la communication n°2 du 5/02/2007 “Nouvelle version logiciel Axone 5.1.2” au point 2 pour les instructions d'installation.

Salutations distinguées

Moto Guzzi S.p.A.

Qualité et Customer Satisfaction

COMMUNICATION TECHNIQUE N° 010-2007 **10-10-2007**

Modèle : Axone

Objet : Nouvelle version logiciel AXONE 5.1.6

Cher Concessionnaire,
nous vous informons que la version 5.1.6 du logiciel de l'instrument de diagnostic AXONE est déjà disponible sur internet. (avec Axone connecté au réseau téléphonique) . Elle sera également disponible sur le site web d' assistance technique d' ici environ 1 à 2 semaines .

Le nouveau logiciel présente quelques nouveautés relatives aux fonctions d'AUTODIAGNOSTIC concernant le modèle **Griso 1200 8V.**

La mise à jour de l'instrument peut se faire à travers Internet en connectant directement Axone à une prise téléphonique analogique ou via un ordinateur en téléchargeant le logiciel sur la page d'accueil du site www.servicemotoguzzi.com
Une fois installé sur votre PC, il vous sera possible de transférer la nouvelle version vers Axone moyennant le câble de connexion Axone – PC (code AP8104520).
Nous vous rappelons d'effectuer par la suite la mise à jour du micro-logiciel du module OBD. (mise à jour du firmware).

1. NOUVEAUTES DE LA VERSION LOGICIEL Axone 5.1.6

1.1 Griso 1200 8V

En sélectionnant ce modèle, la fonction “INJECTION CARBURANT” pour le diagnostic des véhicules est disponible.

2. INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

Se référer à la communication n°2 du 5/02/2007 “Nouvelle version logiciel Axone 5.1.2” , point 2 pour les instructions d'installation.

Salutations distinguées

Moto Guzzi S.p.A.

Qualité et Customer Satisfaction

COMMUNICATION TECHNIQUE N° 011-2007 **09-11-2007**

Modèle : Axone

Objet : Nouvelle version logiciel AXONE 5.1.7

Cher Concessionnaire,
nous vous informons que la version 5.1.7 du logiciel de l'instrument de diagnostic AXONE, la mise à jour sur Internet (avec Axone connecté au réseau téléphonique) étant déjà disponible, sera disponible dans environ 1-2 semaines également sur le site web du service assistance technique.

Le nouveau logiciel contient des nouveautés concernant les fonctions de RESET SERVICE (réinitialisation témoin révisions) pour **Bellagio et Griso 1200 8V**
Voir plus bas pour les détails.

La mise à jour de l'instrument peut se faire à travers Internet en connectant directement Axone à la prise téléphonique analogique ou via l'ordinateur en téléchargeant le logiciel de la page d'accueil du site www.servicemotoguzzi.com
Une fois installé sur son propre PC, il sera possible de transférer la nouvelle version sur Axone moyennant le câble de connexion Axone – PC code AP8104520.
Nous vous rappelons d'effectuer par la suite la mise à jour du micro-logiciel du module OBD.

1. NOUVEAUTES DE LA VERSION LOGICIEL Axone 5.1.7

1.1 Bellagio et Griso 1200 8V

En sélectionnant l'icône SERVICE LAMP (symbole de la bougie) à gauche de l'icône Autodiagnostic, il est possible de prendre vision de la procédure pour l'extinction de l'icône révision affichée au tableau de bord.

2. INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

Se référer à la communication n°2 du 5/02/2007 “Nouvelle version logiciel Axone 5.1.2” au point 2 pour les instructions d'installation.

Salutations distinguées.

Moto Guzzi Spa
Assistance Technique

COMMUNICATION TECHNIQUE N° 001-2008 12-02-2008

Modèle : Axone

Objet : Nouvelle version logiciel AXONE 5.1.9

Cher Concessionnaire,
nous vous informons que la version 5.1.9 du logiciel de l'instrument de diagnostic AXONE est déjà disponible en vous connectant à internet (avec Axone connecté au réseau téléphonique) et sera également disponible dans environ 1 à 2 semaines sur le site web du service après-vente.

Le nouveau logiciel présente des nouveautés relativement aux fonctions d'AUTODIAGNOSTIC et REMISE A ZERO SERVICE (remise à zéro témoin révisions) pour **Stelvio 1200 8V**
Voir détails ci-dessous.

La mise à jour de l'instrument peut se faire à travers Internet en connectant directement Axone à la prise téléphonique analogique ou via l'ordinateur en téléchargeant le logiciel de la page d'accueil du site www.servicemotoguzzi.com.
Une fois installé sur son propre PC, il sera possible de transférer la nouvelle version sur Axone moyennant le câble de connexion Axone – PC code AP8104520.
Ne pas oublier par la suite d'effectuer la mise à jour du micro-logiciel du module OBD.

1. NOUVEAUTES DE LA VERSION LOGICIEL Axone 5.1.9

1.1 Stelvio 1200 8V

En sélectionnant la fonction INJECTION CARBURANT, on peut disposer du système qui permet la lecture des paramètres moteur, des états des dispositifs, des erreurs présentes ou mémorisées et qui permet les activations des dispositifs et des paramètres réglables.

En sélectionnant l'icône SERVICE LAMP (avec le symbole d'une ampoule) affichée à gauche de l'icône Autodiagnostic, il est possible de visualiser la procédure de mise à zéro de l'icône révision qui est affichée au tableau de bord quand nécessaire.

2. INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

Se référer à la communication n°2 du 5/02/2007 “Nouvelle version logiciel Axone 5.1.2” au point 2 pour les instructions d'installation.

Sincères salutations

Moto Guzzi S.p.A.

Service Après-vente

COMMUNICATION TECHNIQUE 002-2008 **06-03-2008**

Modèle : Axone

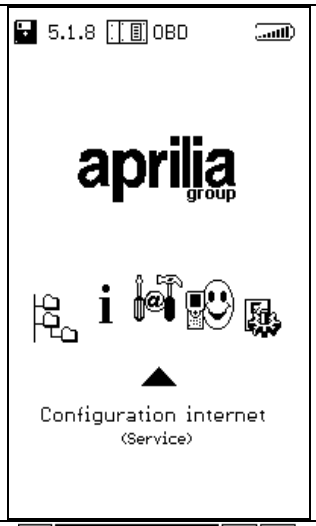
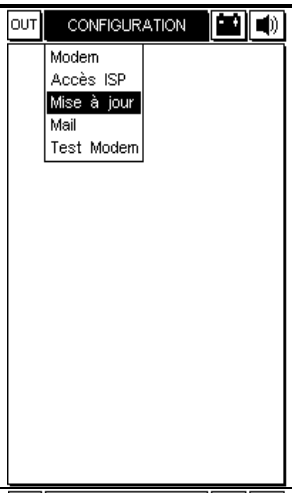
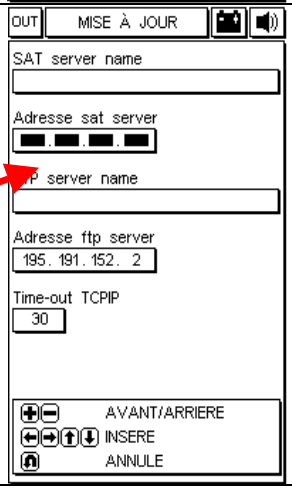
Objet : Mise à jour des paramètres pour la mise à jour internet

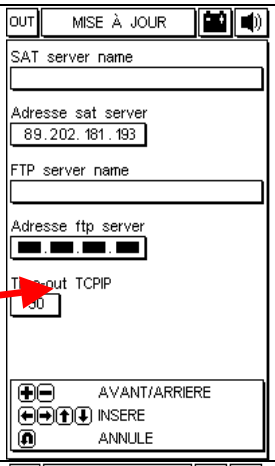
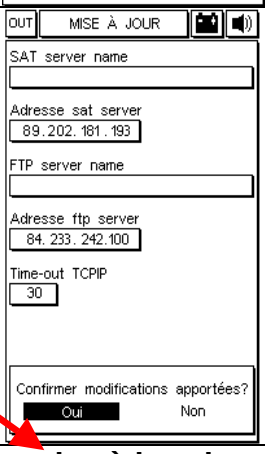
Cher Concessionnaire,
pour pouvoir mettre à jour l'instrument Axone via internet (connexion de Axone directement à la prise téléphonique), il faut modifier quelques paramètres de l'instrument Axone comme indiqué ci-dessous.

Sans apporter aucune modification, il est toutefois toujours possible d'effectuer la mise à jour à la version 5.1.9 en téléchargeant la mise à jour du site www.servicemotoguzzi.com et en reliant Axone au PC.

Au cas où l'on ne saisirait pas les modifications indiquées ci-dessous, ces paramètres seront automatiquement configurés une fois la version 5.2.0 installée.

	Action	Image du programme
1	Allumer l'instrument Axone 2000 et depuis le menu principal sélectionner la rubrique "**Service**" **ATTENTION : suivre la procédure uniquement si la version du logiciel est égale ou inférieure à la v 5.1.9 ..**	

2	Sélectionner la rubrique "**Configuration Internet**" pour entrer dans les paramètres relatifs à la connexion	
3	Dans le menu de configuration, accéder au sous-menu "**Mise à jour**" pour configurer les adresses du serveur auquel l'instrument Axone 2000 sera connecté.	
4	Appuyer sur la touche MOINS (-) pour se positionner sur la case "**Adresse SAT server** ". **ATTENTION :** Saisir au moyen des touches numériques de l'instrument Axone 2000 le numéro suivant : **89.202.181.193**	

5	Appuyer sur la touche MOINS (-) pour se positionner sur la case “**Adresse FTP server**”. **ATTENTION :** Saisir au moyen des touches numériques de l’instrument Axone 2000 le numéro suivant : **84.233.242.100**	
6	Après avoir saisi les deux codes numériques, appuyer plusieurs fois sur la touche MOINS (-) jusqu’à ce que le fond de l’afficheur visualise la demande de sauvegarde des données saisies. Vérifier si la case mise en évidence est [Oui] et confirmer en appuyant sur la touche ENTER ( ). Sortir du menu de configuration Internet.	
7	**A ce stade, il sera possible d’effectuer régulièrement la mise à jour internet du logiciel.** **Dans la prochaine mise à jour logiciel (v. 5.2.0), cette configuration se fera automatiquement et il ne faudra plus répéter cette procédure.**	

Veuillez agréer nos salutations les plus sincères.

Moto Guzzi S.p.A.

Service après-vente

COMMUNICATION TECHNIQUE N° 003-2008 07-04-2008

Modèle : Axone

Objet : Nouvelle version logiciel AXONE 5.2.0

Cher Concessionnaire,
nous vous informons que la version 5.2.0 du logiciel de mise à jour de l'instrument de diagnostic AXONE est accessible sur Internet (avec Axone connecté au réseau téléphonique). Elle sera disponible dans environ 1 semaine également sur le site web du service après-vente.

Le nouveau logiciel présente des nouveautés relativement aux fonctions d'AUTODIAGNOSTIC pour **V7 Classic**
Voir ci-dessous pour les détails.

La mise à jour de l'instrument peut se faire à travers Internet en connectant directement Axone à la prise téléphonique analogique ou via l'ordinateur en téléchargeant le logiciel de la page d'accueil du site www.servicemotoguzzi.com.
Une fois installé sur son propre PC, il sera possible de transférer la nouvelle version sur Axone moyennant le câble de connexion Axone – PC code AP8104520.
Nous vous rappelons d'effectuer par la suite la mise à jour du micro-logiciel du module OBD.

1. NOUVEAUTES DE LA VERSION LOGICIEL Axone 5.2.0

1.1 V7 Classic

En sélectionnant la fonction INJECTION CARBURANT, on peut disposer du système qui permet la lecture des paramètres moteur, des états des dispositifs, des erreurs présentes ou mémorisées et qui permet les activations des dispositifs et les paramètres réglables.

2. INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

Se référer à la communication n°2 du 5/02/2007 “Nouvelle version logiciel Axone 5.1.2” au point 2 pour les instructions d'installation.

Sincères salutations

Moto Guzzi S.p.A.

Service Après-vente

COMMUNICATION TECHNIQUE N° 005-2008 02-07-2008

Modèle : Axone

Objet : Nouvelle version logiciel AXONE 6.0.0

Cher Concessionnaire,
nous vous informons que la version 6.0.0 du logiciel de l'instrument de diagnostic AXONE est déjà disponible, tant la mise à jour sur Internet (avec Axone connecté au réseau téléphonique) que sur le site web du service après-vente.

Le nouveau logiciel présente des nouveautés relativement aux fonctions d'AUTODIAGNOSTIC pour Stelvio **1200 8V.**
Voir plus bas pour les détails.

La mise à jour de l'instrument peut se faire à travers Internet en connectant directement Axone à la prise téléphonique analogique ou via l'ordinateur en téléchargeant le logiciel de la page d'accueil du site www.servicemotoguzzi.com.
Une fois installé sur son propre PC, il sera possible de transférer la nouvelle version sur Axone moyennant le câble de connexion Axone – PC code AP8104520.
Nous vous rappelons d'effectuer par la suite la mise à jour du micro-logiciel du module OBD.

ATTENTION

Afin d'effectuer la mise à jour de la version 6.0.0 de Axone, il faut avant tout entrer dans le site www.servicemotoguzzi.com, sélectionner Outillages Spécifiques d'atelier de la colonne à gauche, Axone et analyseur de gaz, Demande activation Axone Aprilia - Moto Guzzi et remplir le formulaire dans toutes ses parties, en suivant les indications qui sont demandées automatiquement (le numéro de série doit être saisi avec le T, par exemple T12345) et en appuyant enfin sur la touche ENVOYER.

Dans un délai de 36 heures, vous recevrez un courrier électronique ou un fax (selon le choix que vous avez fait, faites attention d'écrire adresse électronique et numéro de fax correctement !) avec le contre-code d'activation.
Si vous effectuez l'activation via le PC quand Axone vous le demande vous pouvez insérer le contre-code, au contraire votre Axone est autorisé à la mise à jour via la ligne téléphonique (contre-code pas demandé).

Cette opération d'enregistrement, qui sera réalisée chaque année, nous permettra de dénombrer tous les Axone actifs Moto Guzzi.

1. NOUVEAUTES DE LA VERSION LOGICIEL Axone 6.0.0

1.1 Stelvio 1200 8V

La sélection de la fonction REPROGRAMMATION rend disponible la nouvelle cartographie STV8V52s qui améliore le comportement routier du véhicule.

2. INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

Se référer à la communication n°2 du 5/02/2007 “Nouvelle version logiciel Axone 5.1.2” au point 2 pour les instructions d'installation.

Sincères salutations

Moto Guzzi S.p.A.

Service Après-vente

COMMUNICATION TECHNIQUE N° 006-2008 22-07-2008

Modèle : Axone

Objet : Nouvelle version logiciel AXONE 6.0.1

Cher Concessionnaire,
nous vous informons que la version 6.0.1 du logiciel de l'instrument de diagnostic AXONE est déjà disponible, tant la mise à jour sur Internet (avec Axone connecté au réseau téléphonique) que sur le site web du service après-vente.

La mise à jour de l'instrument peut se faire à travers Internet en connectant directement Axone à la prise téléphonique analogique ou via l'ordinateur en téléchargeant le logiciel de la page d'accueil du site www.servicemotoguzzi.com.
Une fois installé sur son propre PC, il sera possible de transférer la nouvelle version sur Axone moyennant le câble de connexion Axone – PC code AP8104520.
Nous vous rappelons d'effectuer par la suite la mise à jour du micro-logiciel du module OBD.

ATTENTION

Pour pouvoir effectuer la mise à jour, au cas où vous n'auriez pas fait la mise à jour avec la version précédente 6.0.0, il faut avant tout entrer dans le site www.servicemotoguzzi.com, sélectionner Outillages Spécifiques d'atelier de la colonne à gauche, Axone et analyseur de gaz, Demande activation Axone Aprilia - Moto Guzzi et remplir le formulaire dans toutes ses parties, en suivant les indications qui sont demandées automatiquement (le numéro de série doit être saisi avec le T, par exemple T12345) et en appuyant enfin sur la touche ENVOYER.

Dans un délai de 36 heures, vous recevrez un courrier électronique ou un fax (selon le choix que vous avez fait, faites attention d'écrire adresse électronique et numéro de fax correctement !) avec le contre-code d'activation.
Si vous effectuez l'activation via le PC quand Axone vous le demande vous pouvez insérer le contre-code, au contraire votre Axone est autorisé à la mise à jour via la ligne téléphonique (contre-code pas demandé).

Cette opération d'enregistrement, qui sera réalisée chaque année, nous permettra de dénombrer tous les Axone actifs Moto Guzzi.

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

Se référer à la communication n°2 du 5/02/2007 “Nouvelle version logiciel Axone 5.1.2” au point 2 pour les instructions d'installation.

Sincères salutations

Moto Guzzi S.p.A.

Service Après-vente

COMMUNICATION TECHNIQUE N° 007-2008 01-08-2008

Modèle : Axone

Objet : suspension de la délivrance du code d'autorisation de l'activation

Cher Concessionnaire,
Nous vous informons que du 11 au 15 août nous ne délivrerons pas des codes d'autorisation pour l'activation de la version d'Axone 6.0.0 et successives.

Les demandes reçues jusqu'au jeudi 7 août seront traitées dans la journée suivante.

Les demandes reçues à partir du vendredi 8 août seront traitées à compter du lundi 18 août.

Sincères salutations

Moto Guzzi S.p.A.

Service Après-vente

NOTE TECHNIQUE Nº 013-2008 27-11-2008

Modèle : Axone

Objet : Nouvelle version logicielle AXONE 6.0.4

Cher Concessionnaire,
la version 6.0.4 du logiciel de l'instrument de diagnostic AXONE est déjà disponible : la mise à jour est déjà possible aussi bien via Internet (avec l'Axone connecté au réseau téléphonique), que sur le site web de l'assistance technique.

Le nouveau logiciel présente des nouveautés concernant les fonctions d'AUTODIAGNOSTIC pour **1200 Sport 4V.**
Voir plus bas pour connaître les détails.

La mise à jour de l'instrument peut se faire sur Internet en branchant directement l'Axone à une prise téléphonique analogique, ou bien au moyen d'un ordinateur, en téléchargeant le logiciel depuis la page d'accueil du site www.servicemotoguzzi.com
Une fois la mise à jour installée sur votre P.C., il sera possible de transférer la nouvelle version sur l'Axone moyennant le câble de connexion Axone – P.C., code AP8104520.
Nous vous rappelons d'effectuer à la fin de cette procédure la mise à jour du micrologiciel du module OBD.

ATTENTION

Pour pouvoir effectuer la mise à jour, au cas où vous ne l'auriez pas fait avec les versions précédentes 6.0.X, il faut d'abord lire la remarque présente dans une des notes précédentes, consacrées aux versions 6.0.0 ou 6.0.1.

1. NOUVEAUTÉS DE LA VERSION LOGICIELLE Axone 6.0.4

1.1 1200 Sport 4V

La sélection de la fonction INJECTION D'ESSENCE rend disponible le système qui permet de lire les paramètres du moteur, les états des dispositifs et les erreurs présentes ou mémorisées, et qui donne aussi la possibilité d'activer les dispositifs et d'établir les paramètres réglables.

2. INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Pour connaître les instructions d'installation, consulter le point 2 de la note n° 2 du 5/02/2007 "Nouvelle version logicielle Axone 5.1.2 ".

Salutations cordiales

Piaggio S.p.A.
Brand Moto Guzzi
Service d'Assistance Technique

NOTE TECHNIQUE Nº 015-2008 19-12-2008

Modèle : Axone

Objet : suspension de la délivrance du code d'autorisation de l'activation

Cher Concessionnaire,
Nous vous informons que du 24 décembre au 6 janvier nous ne délivrerons pas d'autorisations de mise à jour ni de codes d'autorisation d'activation pour la version 6.0.4 d'Axone.

Les demandes reçues jusqu'au lundi 22 décembre seront traitées dans la journée suivante.

Les demandes reçues le 23 décembre et les jours successifs seront traitées à partir de mercredi 7 janvier.

Salutations cordiales.

Piaggio S.p.A.
Marque Moto Guzzi
Service après-vente

NOTE TECHNIQUE Nº 009-2008 20-11-2008

Modèle : Navigator TXB

Objet : nouvelle version du logiciel PGDS 2.0.0

Cher Concessionnaire,
La version 2.0.0 du logiciel Piaggio Group Diagnostic Software de l'instrument de diagnostic Navigator est déjà disponible : il est désormais possible d'obtenir la mise à jour via Internet ou de demander le DVD respectif sur le site web de l'assistance technique. Voir le chapitre 6 pour connaître les détails.

Le nouveau logiciel présente des nouveautés concernant les fonctions d'AUTODIAGNOSTIC pour les marques **Aprilia, Gilera, Moto Guzzi, Piaggio et Vespa**.

Attention : les nouveautés concernent uniquement le PGDS, car elles sont déjà disponibles pour les instruments de diagnostic actuels (ordinateur de poche Piaggio et Axone Aprilia-Moto Guzzi).

1. NOUVEAUTÉS APRILIA

1.1 Sportcity 300

La sélection de la fonction REPROGRAMMATION rend disponible la nouvelle cartographie **22A3GS14** qui améliore le comportement routier du véhicule.

1.2 SL 750 Shiver et Dorsoduro

La sélection de la fonction REPROGRAMMATION rend disponibles les fichiers des nouvelles cartographies Shiver **A0013299 et A10132A0** (25 kW), et Dorsoduro **A00132D3** et **A10132D4** (25 kW), qui permettent d'éviter les problèmes d'endommagement des démarreurs.
Il est toutefois nécessaire de débrancher préalablement le relais de maintien.

Une fois la reprogrammation de la centrale effectuée selon les instructions d'Axone, pour afficher correctement la page-écran ISO, il faut interrompre la connexion avec la centrale (en appuyant sur la touche ESC) et se reconnecter par la suite.

Le témoin rouge EFI s'allume alors sur le tableau de bord indiquant URGENT SERVICE, car il faut exécuter les deux opérations suivantes :

autoapprentissage de la poignée ;
autoapprentissage des papillons.

Une fois ces deux opérations effectuées, il est également possible de vérifier si l'apprentissage est correct, en observant les deux paramètres sur la page-écran « État des dispositifs » (icône 0/1), où vous devrez lire :
Autoapprentissage de la poignée : effectué.
Autoapprentissage des papillons : effectué.

1.3 NA 850 Mana : activation des dispositifs

Les nouvelles activations du circuit de chauffage de la sonde lambda et de l'électroventilateur y sont présentes.

1.4 NA 850 Mana : cartographie

La sélection de la fonction REPROGRAMMATION rend disponible la nouvelle cartographie **E1225384** (si elle est lue par la centrale 2253GX84), qui améliore le comportement routier du véhicule.
Ne pas oublier, à la fin de la reprogrammation, d'exécuter la fonction : autoapprentissage du positionneur du papillon.

1.5 NA 850 Mana : ABS

La sélection de la fonction ABS rend disponible le système qui permet de lire les données de la centrale ABS, les paramètres, les états des dispositifs et les erreurs présentes ou mémorisées, et qui donne aussi la possibilité d'activer les dispositifs.

1.6 RXV 450

La sélection de la fonction REPROGRAMMATION rend disponible la **cartographie 24029**.

Pour obtenir plus de détails, consulter le tableau « Cartographies » sur le site www.serviceaprilia.com, dans la zone « Tout-terrain », « Zone réservée ».

1.7 RXV 450-550 MY’09

La sélection de la fonction **INJECTION D'ESSENCE** rend disponible le nouveau système qui permet de lire les paramètres du moteur, les états des dispositifs et les erreurs présentes ou mémorisées, et qui donne aussi la possibilité d'activer les dispositifs et d'établir les paramètres réglables.

La sélection de la fonction **REPROGRAMMATION** rend disponibles les nouvelles cartographies correspondantes.

Pour obtenir plus de détails, consulter le tableau « Cartographies » sur le site www.serviceaprilia.com, dans la zone « Tout-terrain », « Zone réservée ».

1.8 MXV 450

La sélection de la fonction **INJECTION D'ESSENCE** rend disponible le nouveau système qui permet de lire les paramètres du moteur, les états des dispositifs et les erreurs présentes ou mémorisées, et qui donne aussi la possibilité d'activer les dispositifs et d'établir les paramètres réglables.

La fonction **REPROGRAMMATION** qui permet de télécharger les cartographies du type 34XXX est également disponible : aucune cartographie n'est disponible pour le moment.

2. NOUVEAUTÉS GILERA

Nexus 125 i.e. et Nexus 300 i.e.

La sélection de la fonction INJECTION D'ESSENCE et ANTIDÉMARRAGE rend disponibles les nouveaux systèmes qui permettent de lire les paramètres du moteur, les états des dispositifs et les erreurs présentes ou mémorisées, et qui donnent aussi la possibilité d'activer les dispositifs et de régler les paramètres.

3. NOUVEAUTÉS MOTO GUZZI

3.1 Stelvio

La sélection de la fonction REPROGRAMMATION rend disponible la nouvelle cartographie **STV8V52s** qui améliore le comportement routier du véhicule.

3.2 Norge 1200

La fonction REPROGRAMMATION a été introduite, rendant disponible la cartographie **2230NG18** qui améliore le comportement routier du véhicule.

4. NOUVEAUTÉS PIAGGIO

MP3 125 i.e.

La sélection de la fonction INJECTION D'ESSENCE et ANTIDÉMARRAGE rend disponibles les nouveaux systèmes qui permettent de lire les paramètres du moteur, les états des dispositifs et les erreurs présentes ou mémorisées, et qui donnent aussi la possibilité d'activer les dispositifs et de régler les paramètres.

Pour ce véhicule, le système de STATIONNEMENT est également disponible.

5. NOUVEAUTÉS VESPA

5.1 Vespa GTS Super 300 i.e.

La sélection de la fonction REPROGRAMMATION rend disponible la nouvelle cartographie **22A3GS14** qui améliore le comportement routier du véhicule.

5.2 Vespa S 50 4T 4V

La sélection de la fonction ALLUMAGE rend disponible le système qui permet de lire les paramètres du moteur, les états des dispositifs et les erreurs présentes ou mémorisées, et qui donne aussi la possibilité d'activer les dispositifs et de régler les paramètres.

6. INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

La mise à jour du logiciel **PGDS** peut s'effectuer de deux façons différentes :

6.1 Via **Internet** avec une connexion haut débit (le paquet à télécharger est d'environ 300 Mo), selon les instructions fournies ci-après.

Dans ce cas, **aucun code d'autorisation** n'est requis pour l'activation.

Si l'ordinateur est connecté à Internet via un réseau d'entreprise, s'assurer avec l'administrateur de la connexion Internet s'il est possible d'accéder à n'importe quel type de site sans besoin d'un lien spécifique (sites FTP, etc.).

Si l'accès à Internet se fait via un réseau d'entreprise de manière indirecte, suivre les instructions du point a, autrement aller au point b.

a) Dans la page-écran principale du PGDS, sélectionner OUVRIR BARRE D'OUTILS, REGLAGE, saisir le mot de passe 1236, sélectionner MISE-À-JOUR LOGICIEL, INTERNET UPDATE, SERVICE et activer la sélection : Utiliser connexion Internet réseau.

Fermer les fenêtres ouvertes précédemment et suivre les instructions du point b.

b) Pour effectuer la mise à jour, dans la page-écran principale du PGDS, sélectionner OUVRIR BARRE D'OUTILS et MISE-À-JOUR.
Le téléchargement d'un éventuel programme d'installation démarre ; cela permet de réaliser l'opération de téléchargement de la version mise à jour.

Une fois le téléchargement du programme d'installation terminé, la page-écran MISE-À-JOUR s'ouvre automatiquement, où il faut sélectionner le bouton M.-À-JOUR.
Une fois la mise à jour localisée, sélectionner la touche OK et suivre les instructions fournies dans les fenêtres suivantes.

En cas de doute, consulter le chapitre 16 SERVICE DE MISE À JOUR LOGICIEL du manuel du PGDS, disponible en sélectionnant dans la page-écran principale OUVRIR BARRE D'OUTILS et AIDE EN LIGNE.

6.2 Via le **DVD**, qu'il est possible de commander sur le site web : en sélectionnant dans la colonne gauche d'abord ***Navigator***, puis ***Instructions pour commander le DVD de mise à jour***. Après l'installation avec le DVD, il faudra obtenir le code d'autorisation de la mise à jour du PGDS, toujours dans la même zone du site web, en sélectionnant ***Demande du code de mise à jour du PGDS via DVD***.

Sincères salutations

Moto Guzzi S.p.A.

Service Après-vente

NOTE TECHNIQUE Nº 010-2008 21-11-2008

Modèle : Navigator TXB

Objet : éclaircissements et détails

Cher Concessionnaire,
Cette communication a pour but de vous fournir une série d'informations et d'éclaircissements sur PGDS (Piaggio Group Diagnostic Software) et sur le Navigator.

Connexion correcte du Navigator TXB au véhicule

Il faut rappeler que les pinces du câble du Navigator doivent se brancher à la batterie du véhicule et non pas à une batterie auxiliaire. En effet, à l'aide des pinces, le Navigator prend comme référence la masse du véhicule, condition nécessaire pour une connexion correcte à la centrale.
S'il était nécessaire, brancher en parallèle une batterie tampon en évitant d'utiliser le chargeur de batterie pendant le diagnostic. Les faux contacts créés peuvent gêner la communication entre l'instrument et la centrale.

Communication Bluetooth

Il est possible que dans des endroits équipés de centrales de systèmes d'alarme résidentiels ou en présence d'interférences similaires, la communication Bluetooth entre le P.C. et le Navigator ne soit pas toujours stable et sûre.
Particulièrement en cas de REPROGRAMMATIONS de centrales, nous conseillons donc, afin d'éviter d'endommager les centrales, d'utiliser la connexion via USB. La configuration doit s'effectuer en sélectionnant OUVRIR BARRE D'OUTILS, PARAMÈTRES, CONFIG. AUTOMATIQUE et en suivant les instructions fournies.

Help Desk

En cas de problèmes avec le logiciel PGDS ou avec le matériel du Navigator, contacter le Help Desk comme si c'était un problème technique d'un véhicule.

Utilisation de PGDS avec le Navigator TXB ou TXT multimarque non acquis chez Piaggio & C.

Si vous possédez un Navigator TXB acquis chez Texa ou chez l'un de ses revendeurs, il est également possible de l'utiliser avec PGDS en acquérant le DVD et la clé HASP (code 020681Y) et en envoyant un courrier électronique au Help Desk spécifiant le numéro de série de l'instrument (situé à l'arrière de celui-ci).
Après avoir reçu un courrier électronique de confirmation, vous pourrez demander le code d'autorisation de l'activation sur le site **www.serviceaprilia.com**

Axone et PGDS

Nous rappelons qu'à présent seulement certaines reprogrammations sont possibles avec PGDS + Axone. Si PGDS indique qu'une reprogrammation n'est pas disponible, utiliser l'Axone de manière traditionnelle sans PGDS.

Salutations cordiales.

Moto Guzzi S.p.A.

Service Après-vente

NOTE TECHNIQUE Nº 014-2008 19-12-2008

Modèle : Navigator TXB

Objet : mise à jour de la version 1.0.0 avec la version 2.0.0

Cher Concessionnaire,
Nous vous informons que du 24 décembre au 6 janvier il ne sera pas possible de mettre à jour le PGDS avec la version 2.0.0.

Il sera donc possible d'activer le PGDS dans la version 1.0.0, mais en cas de tentative de mise à jour avec la version 2.0.0 via Internet, un message vous communiquera que l'abonnement n'est pas actif.

Les activations effectuées le 23 décembre et les jours successifs pourront être mises à jour avec la version 2.0.0 à partir du 8 janvier 2009.

Salutations cordiales.

Piaggio S.p.A.
Marque Moto Guzzi
Service après-vente

NOTE TECHNIQUE N° 015-2012 — 21-12-2012

Modèle : Navigator.

Objet : nouvelle mise à jour du logiciel PGDS 10.1.0 pour Navigator TXB.

A l'attention des Concessionnaires,

La mise à jour **10.1.0** du logiciel PGDS (Piaggio Group Diagnostic Software) de l'instrument de diagnostic Navigator est déjà disponible sur Internet.

Rappel : pour effectuer la mise à jour il faut avoir souscrit l'abonnement 2012 de son propre Navigator TXB, comme indiqué dans la note de service « Abonnement NAVIGATOR ».

Le logiciel est compatible avec :

- Microsoft Windows XP.
- Microsoft Windows Vista.
- Microsoft Windows Seven (7), version 32 bit.
- Microsoft Windows Seven (7), version 64 bit.

Incompatible avec Microsoft Explorer 9.0.

Le logiciel présente la sélection relative aux nouveaux véhicules du Groupe Piaggio :

- **Moto Guzzi California 1400**
- **Piaggio X10 500 i.e.**

La sélection de la fonction « INJECTION D'ESSENCE » mettra à votre disposition les nouveaux systèmes de diagnostic qui vous permettront de lire les paramètres de gestion du moteur, les états des dispositifs, les erreurs présentes ou mémorisées, les activations et les réglages.

Les fonctions suivantes seront en outre présentes :

Moto Guzzi California 1400
- Système ABS - diagnostic
- Tableau de bord - diagnostic et reprogrammation

Piaggio X10 500 i.e.
- Suspension arrière - diagnostic et reprogrammation

INSTALLATION

S'assurer d'avoir une connexion Internet haut débit.

Si votre ordinateur accède à Internet à travers le réseau de l'entreprise, vérifier avec l'administrateur du système la possibilité d'accéder sans entraves à tous les sites (sites FTP, etc.).

1. Ouvrir le programme PGDS.
2. Le message suivant s'affichera : « Attention : de nouveaux patchs sont disponibles. Sélectionner le patch à télécharger » (Bike 1010).
3. Accepter la mise à jour.
4. Suivre les instructions de chaque fenêtre.
5. Au cas où le message du point **2** ne s'afficherait pas :
   5.1. Dans la page-écran principale de PGDS, sélectionner l'icône en haut à droite « @ », puis sélectionner « M. À JOUR » et réaliser le téléchargement.

En vous remerciant de votre attention, nous vous prions d'agréer nos salutations distinguées.

Piaggio & C. SpA
BU Pièces de rechange, Accessoires et Assistance Technique Après-Vente/Service

NOTE TECHNIQUE N° 005-2012 **28-03-2012**

Modèle : Errata corrige

Objet : P.A.D.S. (Piaggio Advanced Diagnostic System)

Cher Concessionnaire,

Nous vous informons que le Groupe Piaggio, en vue de l'amélioration continue et du projet Prime, a développé un nouvel instrument de diagnostic consacré à son Réseau d'Assistance. Grâce à un travail d'équipe efficace et au partenariat avec Tecnomotor, Societé de référence des systèmes de diagnostic, **P.A.D.S.** a donc été devellopé et s'adresse à tout ce qui interagit avec l'électronique du véhicule.

P.A.D.S. (Piaggio Advanced Diagnostic System) est un outil de nouvelle génération, compatible avec tout PC et spécialisé dans le diagnostic des systèmes électroniques mis en œuvre sur les véhicules du Groupe Piaggio : injection moteur - ABS - ASR - APRC - EPS.
Grâce aux potentialités offertes par cette interface, on accède aux systèmes embarqués, par connexion directe à la prise de diagnostic.

P.A.D.S. , à travers le logiciel dédié, élabore les informations nécessaires durant le diagnostic ; gère les opérations consacrées aux différentes centrales électroniques comme :

- la lecture des paramètres de gestion du moteur ;
- la lecture des états ;
- la réinitialisation des voyants de service ;
- le contrôle et l'effacement des erreurs ;
- les activations et les réglages ;
- les reprogrammations des centrales ;
- l'enregistrement des paramètres de gestion du moteur au cours de la marche et l'analyse à travers PC lors du retour du véhicule en atelier.

Sélection du véhicule

Pour accéder directement aux fonctions disponibles, il suffit de sélectionner la marque, le modèle et le système électronique à tester.

Mise à jour du logiciel

À l'aide d'une connexion internet à haut débit, il est possible de mettre à jour le logiciel de diagnostic, grâce à l'émission périodique des mises à jour.

Enregistrement des données

L'instrument peut s'utiliser comme enregistreur de données pour intercepter d'éventuels dysfonctionnements sporadiques du véhicule.

Branché à la prise de diagnostic du véhicule, P.A.D.S. peut être programmé pour l'enregistrement des paramètres configurés (max. 170 heures d'enregistrement), les données ainsi enregistrées pourront ultérieurement être affichées et analysées sur PC.

Formation

Un premier niveau de formation sur l'utilisation de l'instrument est disponible à travers la plate-forme E-Learning, disponible sur le Portail Service, section Cours Techniques.

Nous vous rappelons que pour accéder aux cours en ligne, il est nécessaire que le personnel technique soit certifié sur le portail Service et que l'abonnement soit activé pour l'année en cours.

Des sessions de formation en salle seront ensuite prévues.

Instrument de diagnostic Navigator

L'actuel outil Navigator pourra quoi qu'il en soit être utilisé par le réseau d'assistance Piaggio Group et sera mis à jour pendant deux ans (à compter de décembre 2011).

Références des pièces de rechanges et disponibilité

CODE	DÉNOMINATION	Disponibilité
020922Y	Instrument de diagnostic injection P.A.D.S.	v
020922Y001	Instrument de diagnostic injection P.A.D.S. pour VeCo.	v
020923Y	Câble EOBD pour P.A.D.S.	v
020924Y	Extension bluetooth pour P.A.D.S.	Avril 2012
020925Y	Extension de mémoire SD pour P.A.D.S.	Mai 2012
020929Y	**Kit de câbles Aprilia SR – ETV Caponord – ABS RSV1000, Tuono, ETV Caponord.**	v
020931Y	Câble BMS pour P.A.D.S.	Avril 2012

Systèmes mis en œuvre

P.A.D.S. gère les systèmes relatifs aux véhicules de production actuelle.

Scooter et moto :

- Systèmes d'injection MIU - MIU 2 - MIU G3 - 5AM - IAW 5DM - IAW 7SM – Kubo
- Système de stationnement CeCA
- Convertisseur Kuadro
- Système de gestion batteries BMS
- Système de gestion GMS
- Système antiblocage ABS 8M
- Système MK2-2 - Matrix 2 – CLF – EFI

Véhicules utilitaires :

- Systèmes injection moteur :Denso EFI - Bosch ME 7.4.7 - Bosch ME 7.9.7 - Bosch EDC17
- Système injection moteur Gpl-Cng : BRC GPL/CNG.
- Système de direction assistée électrique : Delphi EPS
- Système antiblocage freins : Continental ABS MK25E XT

Tous les systèmes d'injection relatifs aux véhicules plus produits seront progressivement rendus disponibles.

Activation

Dès la saisie du numéro de série, à travers l'application disponible sur le portail Service, il sera possible d'activer l'outil.
Il sera possible de mettre à jour les contenus de l'instrument par téléchargement jusqu'au dernier jour du mois où l'activation a été effectuée.

Abonnement annuel

Afin d'accéder à toutes les mises à jour (nouveaux systèmes de diagnostic, étalonnages, améliorations évolutives) publiées au cours de l'année, il sera indispensable de souscrire l'abonnement annuel à travers l'application disponible sur le portail Service, au prix de € 50,00 HT.le nouvel outil diagnostic PADS sera commercialisé au prix de 290,00 Euros Prix Net HT.

L’abonnement sera valable jusqu'au 31 décembre de chaque année..

Fiche technique P.A.D.S.

Processeur	ARM 32 bits
Mémoire interne	256 méga-octets
Alimentation externe	de 8 à 42 V
Consommation à 12V	30mA-12V. Inférieure à 3mA en enregistrement de données à véhicule éteint
Connexion USB	Usb type A
Connexion sans fil au PC	Bluetooth (accessoire)
Commutateur électronique	Électronique sur 11 lignes de communication (3x11) avec technologie électronique à haute fiabilité (photomos)
Protocoles supportés	ISO9141 – KL ISO14230 – K J1850 VPW RS232 ISO15765 - CAN J2411 – (Can fil simple)
RTC	Date, heure, minutes et secondes pour enregistrements voyages
Température de fonctionnement	-40 ÷ 85 °C
Indice de protection environnementale	IP 54
Protection pare-choc	Solution intégrée avec enveloppe en caoutchouc moulé par co-injection
N° homologation	E24 10R-030777
Dimensions	138 x 47 x 24
Poids	130 g

Nous profitons de l'occasion pour vous faire parvenir nos meilleures salutations.

Piaggio & C. SpA
BU Pièces de rechange, accessoires et assistance technique après-vente/service

NOTE TECHNIQUE N° 009-2012 **31-10-2012**

Modèle : Outil de diagnostic

Objet : mise à jour du logiciel PADS version 7.30.

A l'attention des Concessionnaires,
Nous vous communiquons que les logiciels destinés à l'outil diagnostic P.A.D.S sont disponibles en faisant une mise à jour internet.

Améliorations générales :

1. Touche de sélection rapide sur la « Home Page », pour faire communiquer l'outil et le PC à travers une connexion BLUETOOTH.
2. Fonction permettant de réduire l'application en icône.
3. Contrôle des mises à jour automatiques en ligne, appelé « background check » ;
   Le système avertit l'utilisateur au cas où il y aurait des mises à jour disponibles et téléchargeables.
4. Intégration de la fonction wizard pour installer le dispositif Bluetooth pour le système opérationnel Windows7.
5. Amélioration de l'installation des mises à jour firmware
6. Division du compteur des reprogrammations entre les véhicules 2 Roues et les Véhicules Utilitaires
7. Nouvelle forme graphique de la touche pour lancer la procédure de mise à jour.
8. Nouvelle fonction « Figer et Sauvegarder » (fichiers renommés pour éviter de les écraser).
9. Nouvelle version firmware 1.26.

En vous remerciant de votre attention, nous vous prions d'agréer nos salutations distinguées.

Piaggio & C. SpA
BU Pièces de rechange, Accessoires et Assistance Technique Après-Vente/Service

NOTE TECHNIQUE N° 013-2012 **03-12-2012**

Modèle : Outil de diagnostic

Objet : mise à jour du logiciel PADS version 7.31.

A l'attention des Concessionnaires / Centres d'Assistance

La mise à jour de l'outil de diagnostic PADS a été publiée comme reporté ci-dessous :

Interface 7.31

- Gestion annuelle pour la sélection du véhicule

Autodiagnostic Motos 8.0

- Diagnostic électronique moteur California 1400
- Diagnostic tableau de bord California 1400
- Diagnostic ABS California 1400
- Diagnostic électronique moteur Vespa GTS 278

Nous vous informons que le kit de cablage électrique de rechange est disponible, code 020955Y KIT CABLAGE POUR PADS 020922Y

En vous remerciant de votre attention, nous vous prions d'agréer nos salutations distinguées.

Piaggio & C. SpA
BU Pièces de rechange, Accessoires et Assistance Technique Après-Vente/Service

NOTE TECHNIQUE N° 001-2013 **15-02-2013**

Modèle : Outil de diagnostic

Objet : mise à jour du logiciel PADS version 9.2.

Cher Concessionnaire,

La mise à jour de l'outil de diagnostic PADS a été publiée comme reporté ci-dessous :

Autodiagnostic Motos 9.2

- Diagnostic ABS Bosch 9MP Aprilia RSV4
- Diagnostic ABS Bosch 9MP Aprilia Tuono V4

Reprogrammation Motos 3.7

- Gateway CAN Aprilia SRV 850 ABS

En vous remerciant de votre attention, nous vous prions d'agréer nos salutations distinguées.

Piaggio & C. SpA
BU Pièces de rechange, Accessoires et Assistance Technique Après-Vente/Service

NOTE TECHNIQUE N° 004-2013 **27-03-2013**

Modèle : Nouvel outil de diagnostic PADS

Objet : Références accessoires PADS et procédure de mise à jour

À l'attention des Concessionnaires,
Vous trouverez ci-dessous la liste des codes à commander pour obtenir le nouvel outil de diagnostic PADS:

- 020922Y Outil de diagnostic PADS
- 020923Y Câble pour prise OBD (Véhicules utilitaires)
- 020924Y Extension Bluetooth pour PADS
- 020929Y Jeu de câbles pour Aprilia SR – ETV Caponord - ABS ETV Caponord (2 cylindres) – RSV 1000 et Tuono 1000 (2 cylindres)
- 020931Y Câble BMS (Battery management system pour véhicules hybrides ou électriques)
- 020955Y Jeu de câble de rechange pour PADS

Nous vous rappelons également que, soit après la première inscription, soit après la souscription à l'abonnement, il faudra patienter 24 heures avant de pouvoir procéder à la mise à jour du logiciel.

Dans le cas d'une première activation, le mot de passe reste valable jusqu'au dernier jour du mois où l'outil a été activé; ensuite, il faudra souscrire à l'abonnement pour pouvoir continuer à actualiser l'outil.
Nous vous rappelons enfin que l'abonnement a une validité d'une année civile, c'est à dire que qu'il arrive à échéance le 31-12 de chaque année, indépendamment de la date de souscription.

En vous remerciant de votre attention, nous vous prions d'agréer nos salutations distinguées.

Piaggio & C. SpA
BU Pièces de rechange, Accessoires et Assistance Technique Après-Vente/Service

NOTE TECHNIQUE N° 005-2013 — 27-03-2013

Modèle : instrument de diagnostic PADS

Objet : nouvelles mises à jour logicielles

À l'attention des Concessionnaires,

Nous souhaitons vous informer que les mises à jour suivantes sont disponibles en ligne :

Interface P.A.D.S. version 7.36

- améliorations évolutives

Diagnostic Motos version 9.4

- Mise à jour système d'injection IAW 15P EURO3
- Mise à jour systèmes d'injection MIU : informations sur les contraintes
- Mise à jour système d'injection Kubo
- Mise à jour système d'injection Marelli 5AM
- Introduction sélection Vespa LX 3V 125/150
- Introduction sélection Vespa S 3V 125/150

Reprogrammation Motos version 4.4

- Introduction reprogrammation Vespa LX 3V 125/150
- Introduction reprogrammation Vespa S 3V 125/150

En vous remerciant de votre attention, nous vous prions d'agréer nos salutations distinguées.

Piaggio & C. SpA
BU Pièces de rechange, Accessoires et Assistance Technique Après-Vente/Service

NOTE TECHNIQUE N° 006-2013 **17-04-2013**

Modèle : outil de diagnostic PADS

Objet : envoi de nouvelles mises à jour logicielles release 7.37

Cher concessionnaire,

Nous vous communiquons que les mises à jour suivantes sont disponibles en ligne :

Interface P.A.D.S. release 7.37

- SW PADS 7.37 rétablissement de l'affichage des pages préconfigurées.

Diagnostic des motos release 10.0

- X10 500 ajout du réglage Reset TPS ;
- Vespa GTS 244 ajout du diagnostic ABS FTE ;
- MP3 Hybrid amélioration du diagnostic Kubo (lecture des paramètres Tension sonde lambda et correction angle papillon) ;
- RSV4 / Tuono V4 amélioration du diagnostic CLF (FreezeFrame en plus) ;
- Caponord 1200 nouveautés :
  - envoi du diagnostic électronique du moteur MM 7SM ;
  - envoi du diagnostic ABS Continental MAB MK2-2 ;
  - envoi du diagnostic du tableau de bord Nippon Seiki ;
  - envoi du diagnostic VCU Caponord.

En vous remerciant de votre attention, nous vous prions d'agréer nos salutations distinguées.

Piaggio & C. SpA
BU Pièces de rechange, accessoires et assistance technique après-vente/service

NOTE TECHNIQUE N° 009-2013 **04-06-2013**

Modèle : Outil de diagnostic

Objet : Élimination des protections Windows pour la mise à jour logicielle du P.A.D.S.

À l'attention des concessionnaires,

Durant la phase de mise à jour du logiciel de l'outil de diagnostic P.A.D.S., il se peut que certains problèmes se manifestent, éventuellement signalés par des messages d'erreur :

1. la procédure de mise à jour ne se conclut pas correctement et le message d'erreur suivant apparaît : "**Attention, la mise à jour n'est pas valable. Contacter le service, ERROR CODE : 12**".

   Si la mise à jour ne se termine pas correctement, la cause principale se trouve dans les paramètres de l'antivirus installé sur votre PC, qui bloquent les fichiers nécessaires pour l'exécution de la mise à jour.

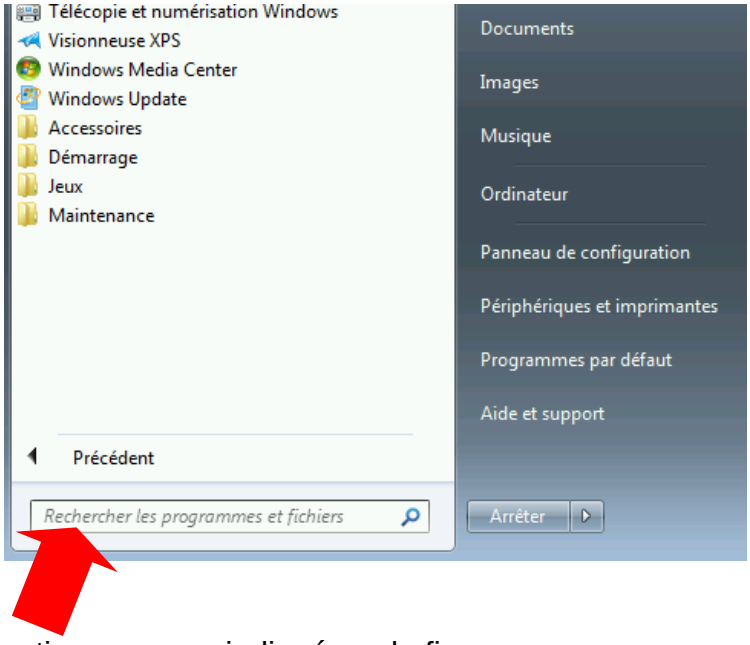
   On peut résoudre ce problème de deux façons possibles :

   - Configurer les exceptions de l'antivirus de façon à ce qu'il considère le fichier fiable (solution conseillée) ;
   - Annuler l'antivirus durant la phase de mise à jour logicielle P.A.D.S.

2. La procédure de mise à jour s'interrompt sans aucun message d'erreur et le logiciel P.A.D.S. n'est pas remis en route.

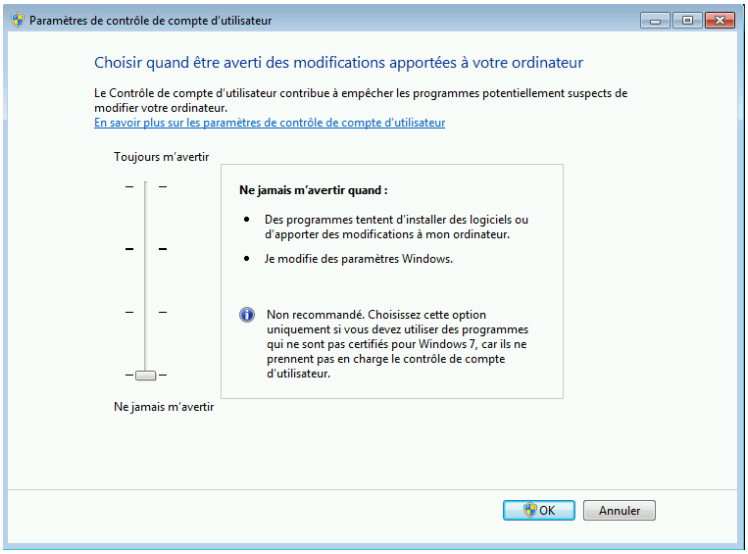
   La raison de ce défaut de fonctionnement se trouve dans les « UAC » (User Account Control) du PC utilisé ; il s'agit en fait de protections trop fortes qui empêchent la mise à jour du logiciel P.A.D.S.

Pour baisser les protections du PC, appuyer sur le bouton « Démarrer » du PC et composer « UAC » dans la case « Rechercher les programmes et fichiers » puis appuyer sur « Entrée ».



Configurer les protections comme indiqué sur la figure.

(**Remarque** : **les photos correspondent à Windows 7**).



En vous remerciant de votre attention, nous vous prions d'agréer nos salutations distinguées.

Piaggio & C. SpA
BU Pièces de rechange, accessoires et assistance technique après-vente/service

NOTE TECHNIQUE N° 010-2013 **07-06-2013**

Modèle : Outil de diagnostic PADS

Objet : Kit de câbles

Cher Concessionnaire,

Cette note à pour but de vous rappeler l'utilisation correcte de l'outil de diagnostic P.A.D.S., et notamment les câbles permettant de brancher l'outil au véhicule.

L'outil est fourni d'origine avec le câble 607 qui permet de diagnostiquer tous les véhicules du groupe, **sauf** les motos Aprilia Tuono V2, RSV 2 et ETV 1000 Caponord ; en effet, ces dernières sont équipées du moteur Rotax 2 cylindres et utilisent le boîtier électronique VDO Siemens (Tuono V2 et RSV 2) ou le boîtier électronique Sagem (ETV 1000 Caponord).

Pour les véhicules Tuono V2 et RSV 2 ayant un boîtier électronique VDO Siemens, **il faut uniquement utiliser le câble 701**.

Pour le véhicule ETV 1000 Caponord ayant un boîtier électronique Sagem, **il faut uniquement utiliser le câble 701 accompagné du câble M027.**

Les câbles nécessaires au diagnostic du véhicule sont clairement indiqués sur le logiciel de l'outil P.A.D.S. durant la procédure de sélection du véhicule, comme montré sur la photo ci-dessous.

Les câbles nécessaires au diagnostic de ces véhicules sont fournis à part. Ils peuvent être commandés en utilisant le **code pièce détachée 020929Y**.

En vous remerciant de votre attention, nous vous prions d'agréer nos salutations distinguées.

Piaggio & C. SpA
BU Pièces de rechange, Accessoires et Assistance Technique Après-Vente/Service

NOTE TECHNIQUE N° 018-2013 **07-08-2013**

Modèle : Outil de diagnostic P.A.D.S.

Objet : Première installation du logiciel de diagnostic

À l'attention des Concessionnaires,

Si vous deviez avoir des difficultés liées à la lecture et/ou à la mastérisation du CD durant la première installation du logiciel de diagnostic, nous vous rappelons que vous avez également la possibilité de télécharger ce logiciel depuis le Portail Service pour procéder à son installation.

Le parcours à suivre pour effectuer un téléchargement correct est le suivant :
Téléchargement Navigator Boitier \ P.A.D.S. \ Logiciel pour l'installation de l'application P.A.D.S.

Si l'emballage contient un CD non conforme, vous pouvez en demander un neuf en envoyant un courriel à :
Assistance@tecnomotor.it
où vous spécifierez le numéro de série du P.A.D.S. et l'adresse où envoyer le support.

En vous remerciant de votre attention, nous vous prions d'agréer nos salutations distinguées.

Piaggio & C. SpA
BU Pièces de rechange, Accessoires et Assistance Technique Après-Vente/Service

COMMUNICATION DE SERVICE NUMERO 008-2007 **26/11/2007**

OBJET : Nouveau système Garanties GGP (Gestionnaire Garanties Préventives)

Cher Concessionnaire,

Nous vous communiquons qu'à partir du **03/12/2007** le nouveau système de gestion des garanties **GGP** sera activé. Il remplacera le système A2D actuel.
Le **30/11/2007** le système A2D sera bloqué et les utilisateurs ne pourront y accéder qu'en modalité de consultation.

L'accès au système sera automatique, sans besoin de saisir aucun mot de passe, exception faite pour le mot de passe d'accès au portique, en cliquant sur le lien “GGP” que nous activerons sur le site www.servicemotoguzzi.com à l'intérieur du champ “Garanties”.
Le système ne prévoit aucune installation d'aucun programme d'application informatique puisque tout sera géré à travers les pages internet.

Dans le même champ, en outre, vous pourrez consulter et/ou imprimer le manuel opérationnel du système GGP. Pour rendre plus facile l'utilisation du nouveau système GGP, vous avez à votre disposition dans la même page des “Démo Vidéo” expliquant les différentes fonctions.

IMPORTANT : le lancement du nouveau système GGP rendra disponible la fonction de création **AUTOMATIQUE** des commandes des pièces de rechange demandées sous garantie (champ «**Disponible**»).
Les pièces de rechange vous seront livrées en vente avec une commande du type « urgent » et remboursées dans les préfactures des garanties périodiques.
La commande automatique sera également générée pour les pièces de rechange des interventions en campagne, sauf pour la campagne « Poussoirs hydrauliques » pour laquelle nous suivrons la procédure actuelle.

En outre, nous profitons de l'occasion pour vous rappeler l'importance de la fonction «Gestion Etat». Le système GGP ne générera les pro forma des garanties que pour les garanties en état «EFFECTUEE».
Cet état devra être mis à jour par vous une fois la réparation réalisée.

Tout l'historique présent sur A2D (interventions et révisions périodiques) sera transféré sur GGP au mois de décembre. Dans les premiers jours de décembre, vous devrez encore, le cas échéant, vous connecter au système A2D pour rechercher des données historiques.

Vous trouverez ci-dessous un résumé des fonctionnalités principales du GGP que vous devrez utiliser afin de travailler de façon autonome ; **pour l'utilisation complète d'une fonctionnalité spécifique, consultez le manuel opérationnel :**

Attaché :

1. **comment avoir accès au nouveau système GGP**
2. **manuel opérationnel pour l'utilisation de GGP et Démo Vidéo**
3. **liste des fonctions principales que vous devrez utiliser dans le système GGP**

Pour tout autre renseignement concernant les procédures et les fonctionnalités de GGP nous vous rappelons que le Service de Help Desk Garanties (Targasys) est toujours à votre disposition.

Sincères salutations.

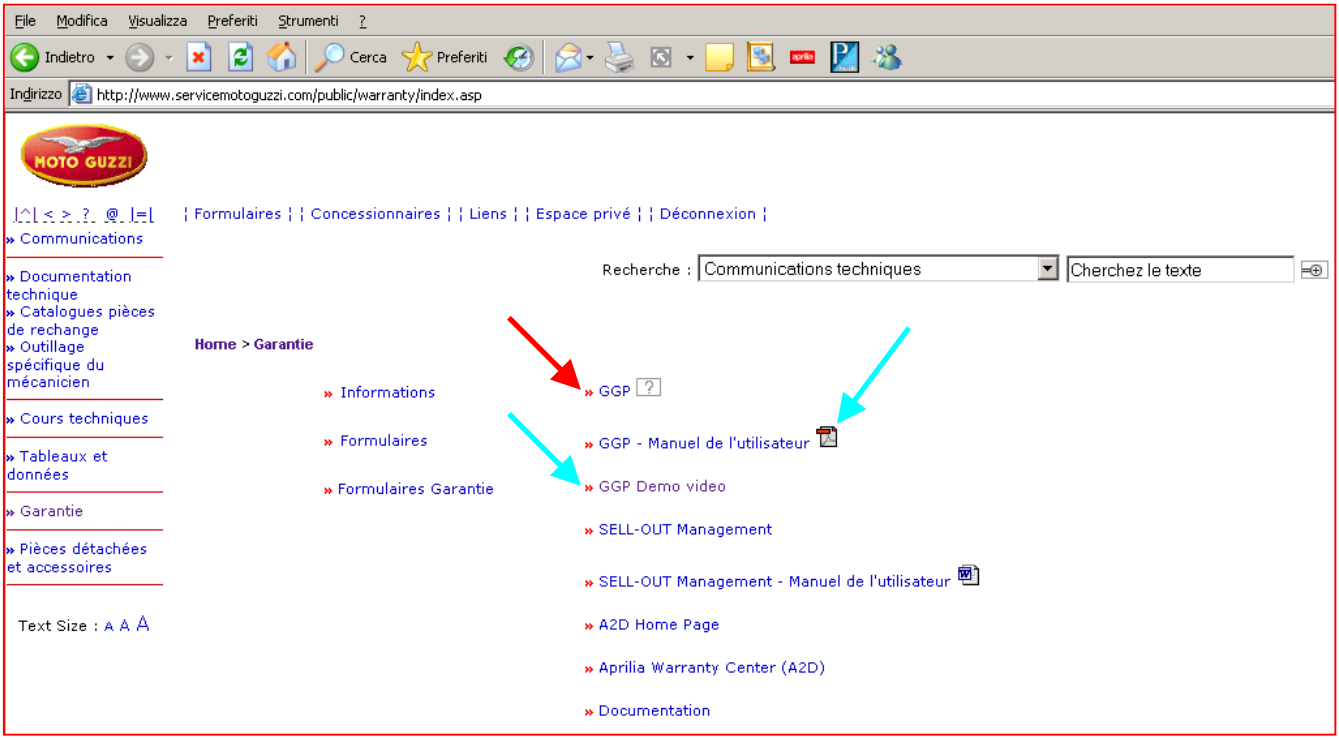
Assistenza Tecnica e Garanzie
Moto Guzzi SpA

1) Comment avoir accès au nouveau système GGP

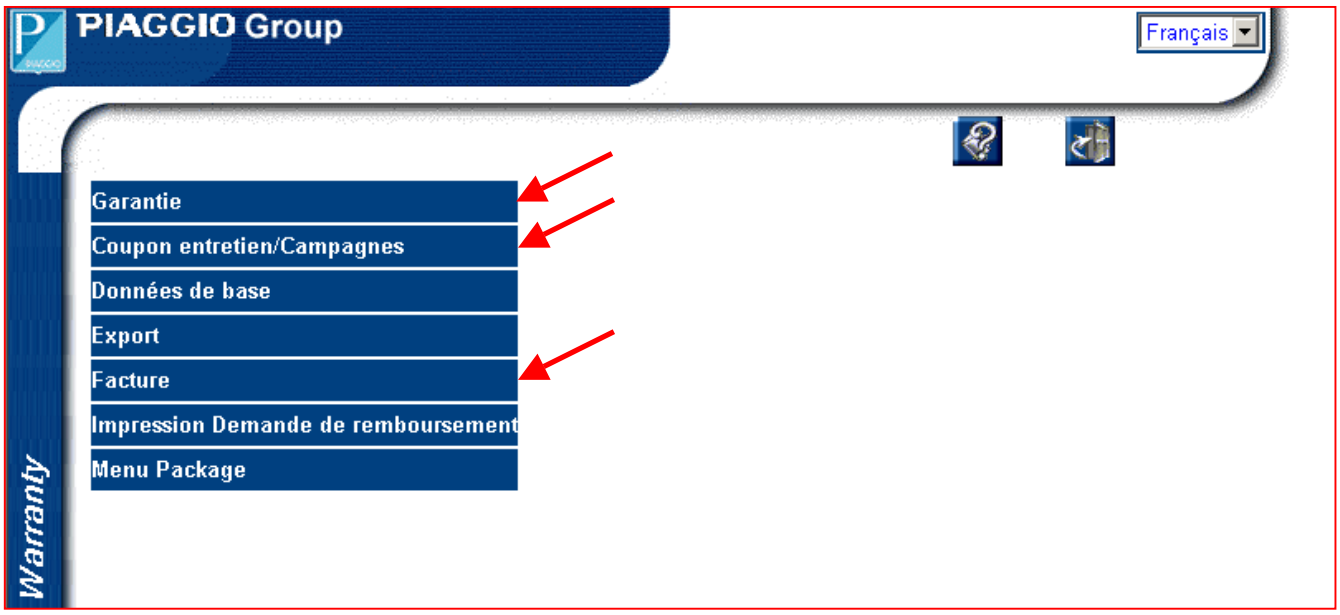
a. le lien est indiqué en figure par la flèche de couleur **ROUGE**

2) Manuel opérationnel pour l'utilisation de GGP et Démo Vidéo

b. le lien est indiqué en figure par la flèche de couleur **BLEU**

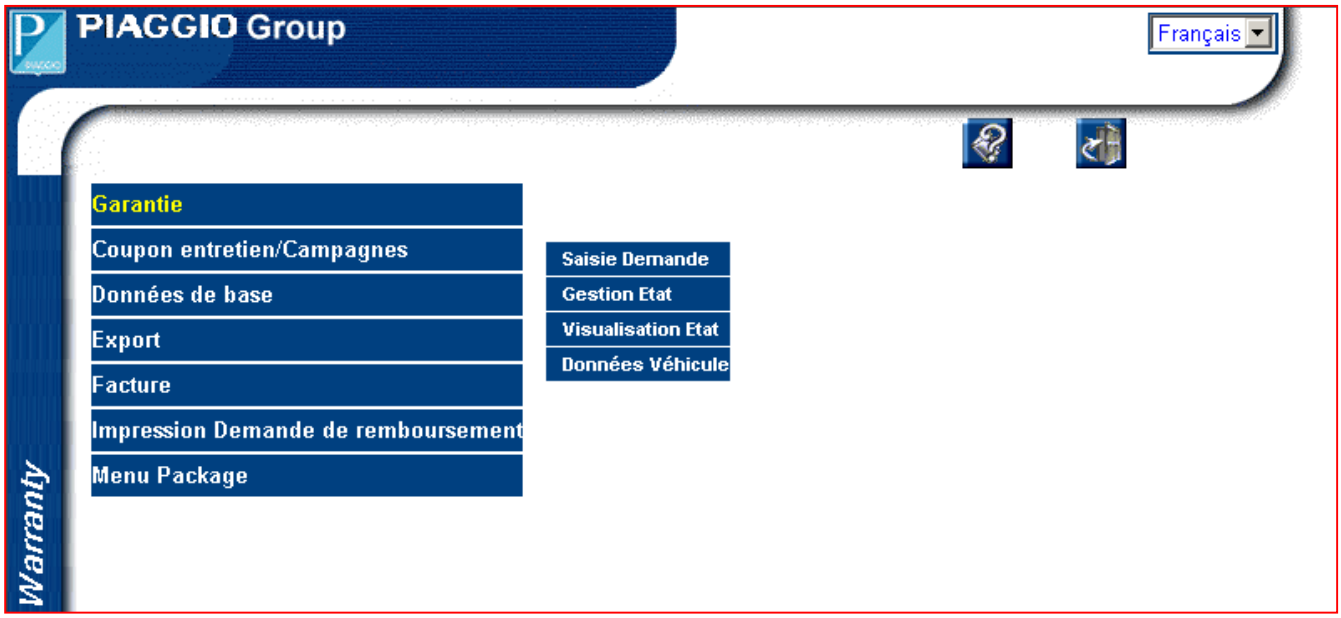


3) Liste des fonctions principales que vous devrez utiliser dans le système GGP :



3a - Garanties (de la page n° 15 à la page n° 45 du manuel) :

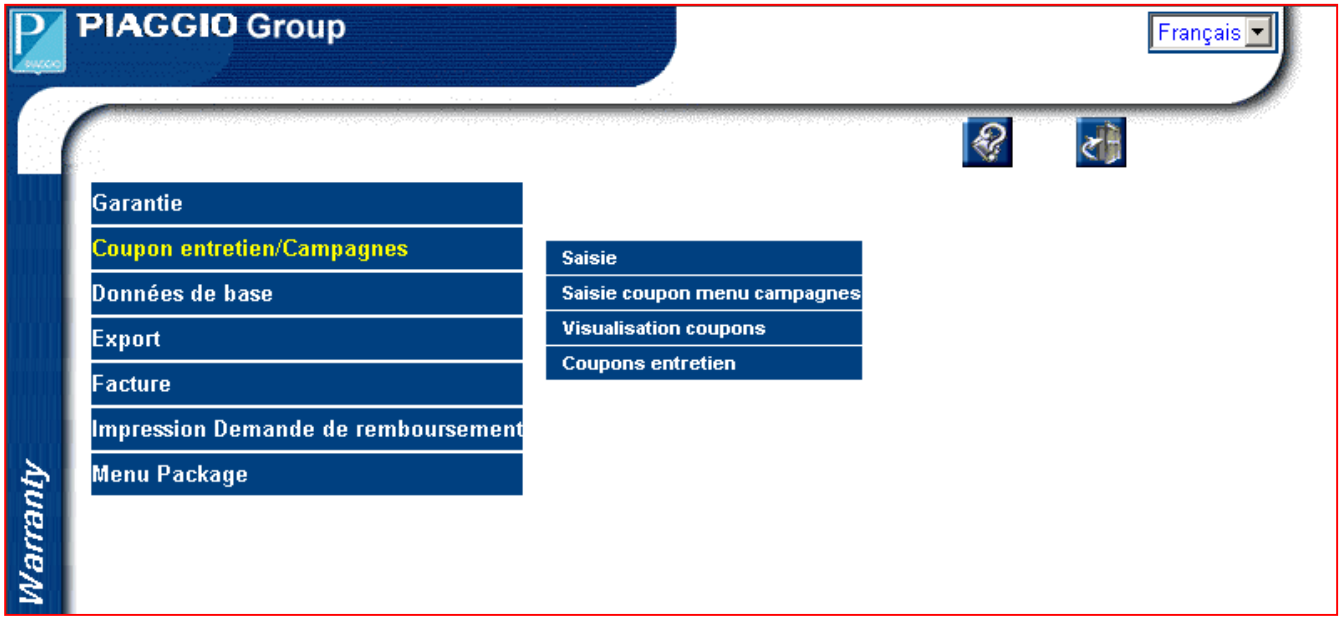
Cette fonction permet de saisir les nouvelles interventions sous garantie et de les gérer :



3b - Révisions / Campagnes (de la page n° 48 à la page n° 56 du manuel) :

La fonction “Coupon entretien / Campagnes” permet de saisir :

- Révisions d'entretien
- Révision Campagnes (garanties pour Campagnes de Rappel)



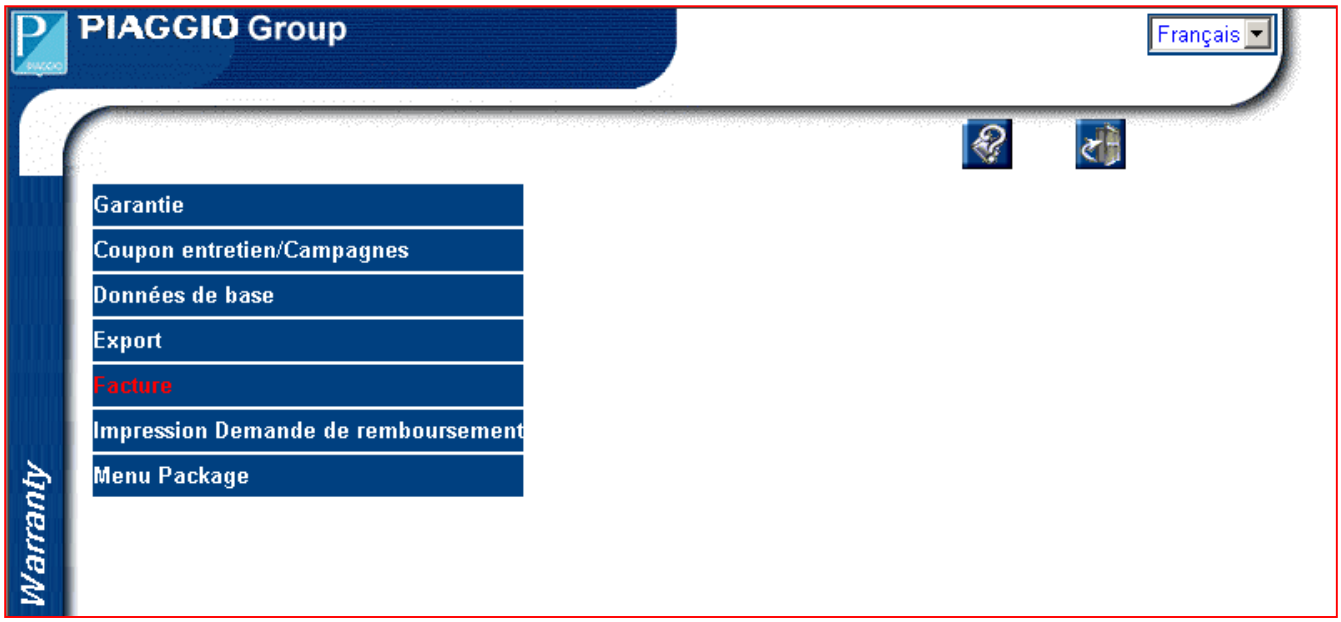
3c - Factures (de la page n° 86 à la page n° 95 du manuel) :

Cette fonction permet d'afficher et de gérer les Pré-Factures Garantie qui seront émises chaque mois par Piaggio & C. SpA pour les remboursements des interventions indiquées comme **EFFECTUEES** (voir manuel à la page 29)

Le système vous informera automatiquement lors de la connexion à GGP, en présence de nouvelles Pré-Factures qui ne sont pas encore clôturées.

La clôture des Pré-Factures sera effectué directement dans le système où votre Facture devra être directement enregistrée, évitant de cette façon l'envoi de la copie en papier au bureau administratif (voir le Démo Vidéo concernant cette partie).

P.S. : Il est important de se rappeler que la procédure d'émission des Factures n'est pas valable pour tous les concessionnaires des importateurs.



NOTE DE SERVICE NUMÉRO 006-2008 19-11-2008

SUJET : GGP

OBJET : Fusion Guzzi

Cher Concessionnaire,

En raison de la fusion de la Société Guzzi avec le Groupe Piaggio & C. S.p.A., le Système des Garanties sera bloqué provisoirement aussi bien pour la saisie des Garanties que pour les factures en attente de transfert.
Nous vous remercions donc de bien vouloir vous conformer au calendrier suivant :

Le 21 novembre 2008 sera le dernier jour où il sera possible de saisir une garantie.

Du 24 au 28 novembre 08, vous devrez fermer toutes les factures en attente de transfert.
A partir du 28 novembre à 16 heures, les activités susmentionnées seront bloquées.

A compter du 9 décembre, le Système des Garanties sera à nouveau disponible.

Nous profitons de l'occasion pour vous faire parvenir nos salutations les plus distinguées.

Salutations cordiales.
Moto Guzzi S.p.A.
Service d'assistance technique

SERVICE NOTE Nr. 001-2009 **16-01-2009**

Argument: GGP

Object: Technical problem

IT

Gentile Concessionario,
abbiamo riscontrato problemi sul data base del sistema GGP. Al momento non è possibile la connessione a tale sistema. Stiamo lavorando per risolvere il problema nel più breve tempo possibile.

Ci scusiamo per il disagio arrecatovi.
Saluti

UK

Dear Dealer,
We are still experiencing some technical problem on the GGP warranty system. We are working to solve the problem but for the moment they system is down.

We are apologies for the inconvenience.
Best Regards

DE

Sehr geehrter Vertragspartner, leider haben wir zur Zeit einige Probleme mit dem GGP.
Sobald das Garantieprogramm wieder einsatzbereit ist werden wir Sie unverzüglich informieren.

Wir bitten vielmals um Entschuldigung und verbleiben
mit freundlichen Grüßen.

FR

Cher Concessionnaire,
Nous sommes encore des quelques problèmes techniques sur le système de garantie GGP. Nous travaillons à résoudre le problème mais pour le moment, ils système est en panne.

Nous nous excusons pour ce désagrément.
Cordialement

ES

Estimado concesionario,
hemos encontrado algunos problemas en la base de datos de GGP, lo cual está impidiendo por el momento la conexión con el sistema. Estamos trabajando para resolver el problema en el tiempo más breve posible.

Les rogamos disculpen las molestias.
Saludos

Communication de Service # 006 - Année 2012 - 04/06/2012
Communication de Service Pays

Communication de Service # : 006 - **Année** 2012
Date : 04/06/2012
Argument : Nouveau service de garantie
Objet : Prolongement de la Garantie à la 3ème ou 3ème + 4ème année

Communication :
Cher Concessionnaire,

À partir du 04/06/2012, le nouveau service offert par Piaggio & C. consistant à prolonger la garantie d''une 3ème (troisième) ou une 3ème + 4ème (troisième + quatrième) année sur le véhicule sera disponible. Ce service s''appelle Prime Extended Warranty.
Ce service, aux frais du Client, offre de nombreux avantages, que ce soit en termes de fidélisation du client envers le Point d''assistance, qu''en tant qu''argument de vente sur un véhicule neuf.

Les caractéristiques de ce service, comme la tarification officielle, sont annexées à cette communication. Nous vous prions de bien vouloir lire les règles et les caractéristiques afin de pouvoir fournir des informations complètes au client.

Pour de plus amples informations Aller a :
Page Informations

www.servicemotoguzzi.com
© 1998-2012 - Guzzi
® All rights reserved

SAP Active : FRMG0191

NOTE DE SERVICE N° 004-2013 **04-06-2013**

Sujet : Gestion des garanties

Objet : Modification des composants

À l'attention des concessionnaires,

Nous vous informons que la modification d'un quelconque composant, comme le pot d'échappement, les transmissions, les systèmes d'alimentation/injection/allumage et/ou circuits électriques, comporte automatiquement la déchéance de la garantie pour le composant concerné et, au cas où la panne aurait un lien avec la modification effective, la garantie ne serait plus valable pour tout le véhicule.

Par conséquent, les demandes de garantie sur les composants modifiés seront rejetées ou comporteront le débit des montants comme établis dans le contrat.
Autrement dit, il vous sera débité le double des montants demandés à Piaggio pour rembourser l'opération prévue par la garantie, que vous n'aurez pas exécutée, sauf si Piaggio s'arroge le droit de demander le remboursement majeur pour le dommage subi.

En vous remerciant de votre attention, nous vous prions d'agréer nos salutations distinguées.

Piaggio & C. SpA
BU Pièces de rechange, accessoires et assistance technique après-vente/service

TEMPS D'EXÉCUTION DES RÉVISIONS

MOTO GUZZI

km	1.500	10.000	20.000	30.000	40.000	50.000	60.000	70.000	80.000
VÉHICULE	TEMPS (MIN)								
Norge GT 8v	140	270	360	270	360	330	360	270	360
Stelvio 1200 MY11	140	220	200	220	200	230	200	220	200
Stelvio 1200 NTX MY11	140	220	200	220	200	230	200	220	200
Stelvio 1200 NTX	130	210	190	210	190	220	190	210	190
Stelvio 1200 NTX ABS	130	210	190	210	190	220	190	210	190
Stelvio 1200 NTX MY10	140	220	200	220	200	230	200	220	200
Stelvio 1200 NTX ABS MY10	140	220	200	220	200	230	200	220	200
Stelvio 4V - 1200	130	210	190	210	190	220	190	210	190
Stelvio 4V - 1200 ABS	130	210	190	210	190	220	190	210	190
Stelvio 4V - 1200 MY10	140	220	200	220	200	230	200	220	200
Stelvio 4V - 1200 ABS MY10	140	220	200	220	200	230	200	220	200

km	1.000	10.000	20.000	30.000	40.000	50.000	60.000
VÉHICULE	TEMPS (MIN)						
Nevada MY2012	100	70	130	70	130	70	130
V7 MY2012	100	70	130	70	130	70	130

km	1.000	7.500	15.000	22.500	30.000	37.500	45.000	52.500	60.000
VÉHICULE	TEMPS (MIN)								
V7 Cafè Classic	130	190	130	190	130	130	190	130	130
V7 Classic	130	190	130	190	130	130	190	130	130
V7 Racer	130	190	130	190	130	130	190	130	130

km	1.500	10.000	20.000	30.000	40.000	50.000
VÉHICULE	TEMPS (MIN)					
California Classic/Touring	170	110	240	120	240	120

PIAGGIO&C.s.p.a.

11891841_A0_GUZZI.indd 2 26/09/12 14:34

TEMPS D'EXÉCUTION DES RÉVISIONS

MOTO GUZZI

km	1.500	10.000	20.000	30.000	40.000	50.000	60.000	70.000	80.000
VÉHICULE	TEMPS (MIN)								
1200 Sport 4V	130	270	330	270	330	270	390	210	330
California 1400cc	100	140	160	150	250	460	160	240	250
Griso 1200cc 8V	140	270	360	270	360	330	360	270	360
Norge GT 8v	140	270	360	270	360	330	360	270	360
Stelvio 1200 MY11	140	220	200	220	200	230	200	220	200
Stelvio 1200 NTX MY11	140	220	200	220	200	230	200	220	200
Stelvio 1200 NTX	130	210	190	210	190	220	190	210	190
Stelvio 1200 NTX ABS	130	210	190	210	190	220	190	210	190
Stelvio 1200 NTX MY10	140	220	200	220	200	230	200	220	200
Stelvio 1200 NTX ABS MY10	140	220	200	220	200	230	200	220	200
Stelvio 4V - 1200	130	210	190	210	190	220	190	210	190
Stelvio 4V - 1200 ABS	130	210	190	210	190	220	190	210	190
Stelvio 4V - 1200 MY10	140	220	200	220	200	230	200	220	200
Stelvio 4V - 1200 ABS MY10	140	220	200	220	200	230	200	220	200

km	1.000	10.000	20.000	30.000	40.000	50.000	60.000
VÉHICULE	TEMPS (MIN)						
Nevada My2012	100	70	130	70	130	70	130
V7 MY2012	100	70	130	70	130	70	130

km	1.000	7.500	15.000	22.500	30.000	37.500	45.000	52.500	60.000
VÉHICULE	TEMPS (MIN)								
V7 Cafè Classic	130	190	130	190	130	130	190	130	130
V7 Classic	130	190	130	190	130	130	190	130	130
V7 Racer	130	190	130	190	130	130	190	130	130

km	1.500	10.000	20.000	30.000	40.000	50.000
VÉHICULE	TEMPS (MIN)					
California Classic/Touring	170	110	240	120	240	120

PIAGGIO & C. s.p.a.

TEMPS D'EXÉCUTION DES RÉVISIONS

MOTO GUZZI

km	1.500	10.000	20.000	30.000	40.000	50.000	60.000	70.000	80.000
VÉHICULE	TEMPS (MIN)								
California 1400	100	140	160	150	250	460	160	240	250
Stelvio 1200 MY11	140	220	200	220	200	230	200	220	200
Stelvio 1200 NTX MY11	140	220	200	220	200	230	200	220	200
Stelvio 4V - 1200 MY10	140	220	200	220	200	230	200	220	200
Stelvio 4V - 1200 ABS MY10	140	220	200	220	200	230	200	220	200
Stelvio 1200 NTX MY10	140	220	200	220	200	230	200	220	200
Stelvio 1200 NTX ABS MY10	140	220	200	220	200	230	200	220	200
Stelvio 4V - 1200	130	210	190	210	190	220	190	210	190
Stelvio 4V - 1200 ABS	130	210	190	210	190	220	190	210	190
Stelvio 1200 NTX	130	210	190	210	190	220	190	210	190
Stelvio 1200 NTX ABS	130	210	190	210	190	220	190	210	190
Norge GT 8V	140	260	280	260	280	320	280	260	280
1200 Sport 4V	140	240	210	240	210	240	270	180	210
Griso 1200 8V	130	220	210	220	210	280	210	220	210

km	1.000	10.000	20.000	30.000	40.000	50.000	60.000
VÉHICULE	TEMPS (MIN)						
V7 Racer MY12	100	70	130	70	130	70	130
V7 Special MY12	100	70	130	70	130	70	130
V7 Stone MY12	100	70	130	70	130	70	130
Nevada My12	100	70	130	70	130	70	130

km	1.000	7.500	15.000	22.500	30.000	37.500	45.000	52.500	60.000
VÉHICULE	TEMPS (MIN)								
V7 Racer	130	190	130	190	130	130	190	130	130
V7 Cafè Classic	130	190	130	190	130	130	190	130	130
V7 Classic	130	190	130	190	130	130	190	130	130
Nevada Anniversario	130	190	130	190	130	130	190	130	130
Nevada	130	190	130	190	130	130	190	130	130

km	1.500	10.000	20.000	30.000	40.000	50.000
VÉHICULE	TEMPS (MIN)					
California Classic/Touring	190	120	220	120	220	120

PIAGGIO & C. s.p.a.

CENTRO RICAMBI S.R.L.

Capitale sociale L. 21.000.000 interamente versato
Registro Società N. 4023 Lecco
41010 FRETO (Modena) - Viale Virgilio Marone, 9
Tel. (059) 51 85 00/2/3/4
Telegrammi: RIMOTO - Modena
Telex: 222151 RIMOTO I

MOTO GUZZI
Benelli
MotoBi

CIRCOLARE N. 19/MAR./84/S.A.C.

Modena, 29 Marzo 1984
LG/dt

Ai sigg. Concessionari Guzzi e Benelli

Oggetto: Listino prezzi ricambi

Vi trasmettiamo in allegato microfiche per listino prezzi ricambi in vigore dal 9/4/1984.

Vi preghiamo considerare le seguenti note:

- Il presente listino annulla e sostituisce tutti i precedenti.

- Il numero riportato tra descrizione e prezzo indica la quantità in confezione (non frazionabile).
  Le quotazioni sono tuttavia riferite ad un singolo pezzo.

- Le diciture "1MT" e "1KG" a destra del prezzo (IVA compresa) indicano rispettivamente i particolari che vengono forniti a metraggio ed a chilogrammi; pertanto negli ordini la quantità sarà intesa come numero di metri o di chili.

- I codici di particolari di cessato ricambio hanno a lato il codice del particolare che verrà fornito o che dovrà essere ordinato in sostituzione.

- Ordini telefonici eventualmente accettati non comportano responsabilità da parte nostra, ma saranno evasi a rischio del Cliente per le possibili inesattezze nell'interpretazione dei dati.

- Le spedizioni vengono effettuate a rischio del Cliente: i prezzi si intendono franco nostro magazzino, imballo escluso.

- I reclami per consegne errate o per difetto di qualità devono essere comunicati per iscritto entro 30 giorni dal ricevimento. Trascorso tale termine la fornitura si considera approvata.
  L'eventuale restituzione potrà comunque avere luogo solo previa nostra autorizzazione scritta.

Cordiali saluti.

CENTRO RICAMBI s.r.l.

all.

NOTE TECHNIQUE N° 007-2014 **17-07-2014**

Modèle : Gamme Moto Guzzi

Objet : Mise en service de la batterie du véhicule

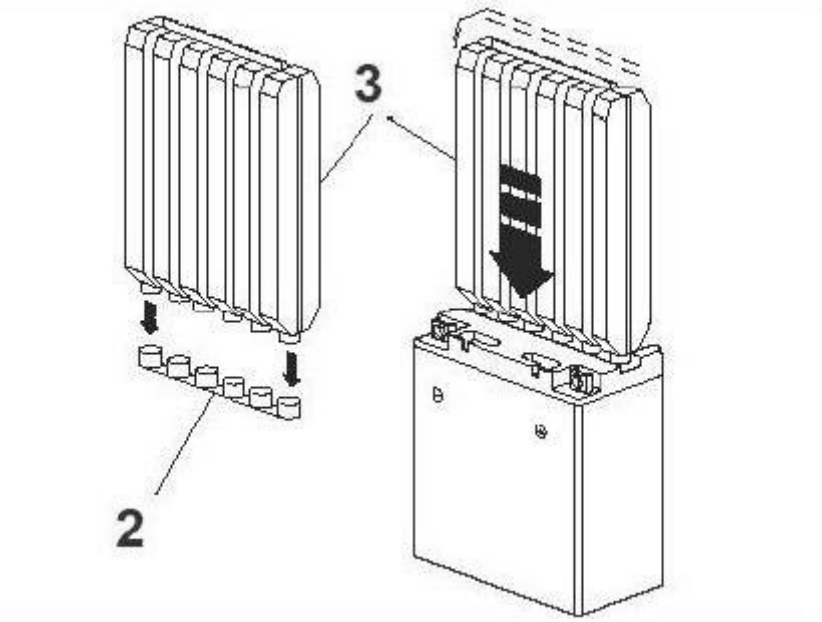
Chers Concessionnaires,

Suite à la demande de remplacement de la batterie couverte par la garantie sur un véhicule ayant peu de kilomètres, pour la cause suivante : « batterie se déchargeant immédiatement », nous vous informons que la procédure de première mise en service des batteries YUASA MF (Maintenance Free), pour tous les modèles actuels de la gamme, devra suivre toutes les étapes décrites dans cette communication.

Nous vous rappelons donc qu'à dater de l'envoi de cette note technique, nous n'accepterons plus les demandes de remplacement des batteries sous garantie des véhicules ayant effectué un faible nombre de kilomètres.

Mise en service et charge de la batterie:

1. **Mise en service**
   - Poser la batterie sur une surface plane.
   - Retirer l'opercule adhésif de protection des orifices de la batterie.
   - Prendre le conteneur de l'acide.
   - Ôter les bouchons (2) du conteneur (3), ces bouchons (2) serviront ensuite à fermer la batterie.
   - Poser le conteneur sur la batterie, en alignant les six sorties sur les six ouvertures de la batterie.
   - Appuyer sur le conteneur jusqu'à provoquer la rupture du film de protection. Le liquide commencera à s'écouler dans la batterie.



- Vérifier que des bulles d'air remontent dans le conteneur, laisser le liquide s'écouler dans la batterie pendant au moins 20 minutes.
- Si aucune bulle d'air ne remonte et que le liquide ne coule pas, taper légèrement sur le dessus du conteneur jusqu'à ce que le liquide recommence à s'écouler dans la batterie. **Ne jamais retirer le conteneur de la batterie, ne pas le perforer ou le couper pour faciliter l'écoulement du liquide**.
- S'assurer que le conteneur de liquide est complètement vide avant de le retirer.
- **Laisser reposer la batterie pendant au moins 1 heure avant de la fermer avec les bouchons et avant de lancer la mise en charge. Cette opération est extrêmement importante pour obtenir les meilleures performances possibles de la batterie sur longue durée.**

2. Processus de charge

- Ce type de batterie demande un processus initial de charge avant d'être installée sur la moto.
- Durant la mise en charge, les bouchons de fermeture doivent être posés sur les orifices de la batterie, sans appuyer dessus. Cette opération est importante afin d'éviter une évaporation excessive de l'acide, tout en garantissant une évaporation minimale qui permet d'éliminer les substances de protection qui recouvrent les plaques.
- Si la charge se fait à l'aide d'un chargeur de batterie automatique, contrôler que le courant du chargeur de batterie soit égal ou supérieur à la capacité de la batterie.
- Si la charge se fait à l'aide d'un chargeur de batterie à charge constante, suivre les indications figurant sur le corps de la batterie (ex : 1,8 A pendant 5 à 10 heures pour une batterie du type YTX20-BS).
- Une fois le processus de charge terminé, insérer complétement les bouchons dans les orifices de la batterie de façon à obtenir une fermeture parfaite et étanche. La batterie est alors scellée et les bouchons ne devront être enlevés sous aucun prétexte, durant toute la vie de la batterie.
- Contrôler la tension de la batterie à l'aide d'un voltmètre 1-2 heures après la fin de la charge. La tension doit être au moins de 12,8 V, si la valeur est inférieure, la batterie nécessite une autre charge.

3. Précautions importantes

- Ne pas utiliser un acide différent de celui contenu dans le conteneur fourni avec la batterie.
- Vider entièrement l'acide du conteneur dans la batterie en quantités égales, sans jamais ajouter un acide différent.
- Une fois la batterie remplie et scellée, ne jamais ôter les bouchons pour ajouter du liquide, même durant le processus de charge.

4. Tableau de l'état de charge pour l'entretien

Si la moto reste inutilisée pendant de longues périodes, ou si elle n'est utilisée que sporadiquement, la tension de la batterie doit être contrôlée à intervalles réguliers en consultant le tableau ci-dessous.

ÉTAT DE CHARGE	TENSION MESURÉE	OPÉRATION	TEMPS DE RECHARGE (1,8 A)
100 %	12,8 - 13,0 V	aucune	sans charge
75-100 %	12,5 - 12,8 V	charge faible	3 à 6 h
50-75 %	12,0 - 12,5 V	charger	5 à 11 h
25-50 %	11,5 - 12,0 V	charger	13 h
0-25 %	11,5 V ou moins	charger	20 h

5. Instructions pour recharger la batterie dont la tension est < 11,5 V

Si la batterie, contrôlée avec un voltmètre, a une tension inférieure à 11,5 V, il se peut qu'elle ait une résistance interne excessive qui l'empêche de se recharger depuis un chargeur de batterie à une tension de sortie normale (16-17 V).

Avant de diagnostiquer l'impossibilité de rétablir la situation, on peut essayer de la charger de la façon suivante :

- Brancher la batterie sur un chargeur de batterie réglé sur 25 V et la charger pendant environ 5 min.
- Si l'ampèremètre du chargeur de batterie n'affiche pas de changements après 5 min. de charge, la batterie n'est plus utilisable.
- Si l'ampèremètre affiche des changements, cela signifie que le courant a commencé à passer, régler le chargeur de batterie sur un niveau normal et charger la batterie comme indiqué dans le tableau
- 30 minutes après la fin du processus de chargement, mesurer la tension en se conformant aux indications données dans le tableau ci-dessous :

Tension	Évaluation
12,8 V ou plus	utilisable
12,0-12,8 V	charge insuffisante - continuer à charger
12,0 V ou moins	batterie inutilisable

6. Installation

- Essuyer les éventuelles traces d'acide sur la batterie et veiller à ce que la clé de contact soit key « OFF » au moment de la poser.
- Éliminer les éventuelles traces d'oxyde sur les cosses des câbles positif et négatif.
- Connecter d'abord le câble positif (+) puis le câble négatif (-), en ayant soin de placer aux pôles une rondelle éventail de 6,4 de diam. (réf. 95021206) entre l'œillet du câble de masse et la vis. Serrer au couple (10Nm).
- Utiliser de la graisse neutre ou de la vaseline pour graisser les bornes de la batterie.

Notre Service d'Assistance Technique reste à votre disposition pour vous fournir de plus amples informations et pour vous apporter l'aide nécessaire à travers le Help Desk Technique.

En vous remerciant de votre attention, nous vous prions d'agréer nos
salutations distinguées.

Piaggio & C. S.p.A.
BU Pièces de rechange, Accessoires et Assistance Technique Après-Vente/Service

NOTE TECHNIQUE N° 002 19-07-2010

Modèle : TOUS

Objet : Procédure correcte pour remplacer le capteur de point mort.

Cher concessionnaire,

Nous vous rappelons que toutes les fois que vous devez remplacer le capteur de point mort référence GU19207220,
il faut également remplacer la rondelle, référence GU12154200, afin de maintenir la tolérance de fonctionnement du capteur.
L'ancienne rondelle doit être mise au rebut.
En outre, nous vous recommandons de serrer le capteur au couple prescrit par le manuel d'atelier :

- 10 Nm pour tous les moteurs 1100 – 1200
- 8 Nm pour les moteurs 750.

Salutations cordiales.

Piaggio & C. SpA

« Brand Moto Guzzi »

Service d'assistance technique

NOTE TECHNIQUE N° 007-2013 **16-05-2013**

Modèle : Modèles divers

Objet : Indication du tachymètre - demande de remplacement de l'instrumentation de bord

À l'attention des Concessionnaires,

Cette communication a pour but de montrer la plage d'acceptabilité de l'indicateur de vitesse du tableau de bord, qui doit être la suivante :

- véhicule roulant à une vitesse effective de 60 km/h : l'indicateur DOIT signaler une valeur comprise dans une plage de **63,6 ÷ 70 km/h**.

Les garanties appliquées aux tableaux de bord pour cause d'erreur de l'indication de vitesse seront donc rejetées et les frais engendrés seront directement débités si l'indication devait être conforme à ce qui est mentionné ci-dessus.

En vous remerciant de votre attention, nous vous prions d'agréer nos salutations distinguées.

Piaggio & C. SpA
BU Pièces de rechange, Accessoires et Assistance Technique Après-Vente/Service

CENTRO RICAMBI S.R.L.	CIRCOLARE TECNICA	MOTO GUZZI	
APRILE 1984 DATA	DECALCOMANIE / TRANSFERS	16 /G. N° PROGR.	1/1 PAGINA

NORME PER L'APPLICAZIONE DELLE DECAL COMANIE.

Le decalcomanie impiegate sulla no - stra produzione si distinguono in due tipi:

Tipo 1 - autoadesivo
Tipo 2 - ad acqua con solvente

Tipo 1 - La parte autoadesiva è protetta da apposita carta che può esse re facilmente distaccata; per l'ap - plicazione è sufficiente appoggiare la parte autoadesiva sulla superfi - cie interessata previo accurato sgras saggio; tamponare accuratamente per ottenere un perfetto contatto di tut ta la superficie.
Per l'applicazione del "trasparente", se previsto, attendere almeno 24 ore.

Tipo 2 - Sono facilmente identificabili in quanto la parte che dovrà aderire sulla superficie interessata non si presenta collata.
Per l'applicazione di questo tipo di decalcomania è necessario l'impiego di un prodotto che serva ad attivare la colla già applicata sulla decalco stessa.
Il prodotto da applicare è disponibi le presso il nostro magazzino ricambi in confezioni da 200 c.c..

cod. 00 95 00 54 attivatore per collante.

Per l'applicazione diluire l'attivatore in 2-3 volumi di acqua tiepida. Immergere la decalcomania e lasciare inumidire per circa 30". Posizionarla (ad esempio) sul serbatoio in modo che la parte colorata sia rivolta verso il serbatoio stesso.
Inumidire la carta protettiva con spugna, per altri 30" premendo contem poraneamente con una spatola morbida. Togliere il cartoncino protettivo sollevandolo da un lembo. Inumidire ulteriormente e togliere con atten - zione lo strato di carta sottile pro tettiva. Asciugare con panno morbi - do; prima di applicare il "trasparen te" attendere almeno 12 ore.
La soluzione impiegata, se conservata in un contenitore ben sigillato, può essere utilizzata ulteriormente.

INSTRUCTIONS FOR TRANSFERS APPLICATION.

The transfers foreseen in our production are divided in two groups:

Type 1 - Adhesive transfer
Type 2 - The transfer can be applicated with water and solvent

Type 1 - The adhesive side is protected by a special paper easily removable; for the application it is sufficient to clean carefully the surface and to lean the adhesive side on it; to obtain a perfect application, pad carefully the transfer.

For the application of the "varnish", if requested, wait 24 hours, at least.

Type 2 - These transfers are easily identifiable as the side that has to be leaned is not glued and for their application it is necessary a special product using to activate the glue on the transfer.
The solution is available at our ware - house in packings of 200 c.c.

code 00 95 00 54 glue activator

Dilute the solution in 2 or 3 quantities of tepid water and dip the transfer for 30" about.
Lean the transfer towards the tank with the coloured side (for exemple); damp the protective paper with a sponge for 30" pressing with a soft spatule at the same time: remove the protective paper lifting the border.
Further on, damp and remove the thin layer of the protective paper.
Dry with a soft cloth, wait 12 hours at least before applicating the "varnish".

The glue activator can be further on used if preserved in a sealed up package.

NOTE TECHNIQUE Nº 008-2008 **30-09-2008**

MODÈLE : Tous les véhicules

OBJET : Projet d'amélioration du diagnostic électrique

Cher concessionnaire,

L'analyse dans nos laboratoires du matériel remplacé sous garantie et les contacts quotidiens avec le réseau d'assistance ont mis en évidence la nécessité d'offrir un meilleur support à votre activité de diagnostic et réparation des composants électriques.

Nous estimons prioritaire de vous offrir du support sur les sujets suivants :

- vérifications du système de recharge ;
- vérification de l'efficacité de la batterie et récupération de celle-ci ;
- vérification fonctionnelle du stator et du régulateur ;
- consommations anormales.

Dans ce but, on a créé les activités et outillages suivants :

- **Cours de formation spécifique à partir de 2008**
- **Chargeur de batterie avec fonctions de récupération et mainteneur de charge**
- **Liste de contrôle de l'installation électrique de recharge avec multimètre**
- **Pince ampèremétrique pour diagnostic**
- **Vérification du système de recharge avec pince ampèremétrique**
- **Câblages spécifiques pour tester l'efficacité de la recharge**

Ce paquet d'activités doit devenir l'occasion d'accroître le professionnalisme du réseau d'assistance aprilia et de fournir aux clients un service d'excellence.
Posséder et savoir utiliser des outils tels que le multimètre, la pince ampèremétrique et le chargeur de batterie avec les fonctionnalités avancées, devient par conséquent un **standard de qualité obligatoire** pour ceux qui assurent l'assistance des véhicules aprilia.
Dans les annexes de cette note, vous trouverez beaucoup d'informations qui vous permettront d'être immédiatement « opérationnels ».
Durant les cours de formation que nous sommes en train de préparer, vous aurez la possibilité d'apprendre les fondements théoriques pour une pleine utilisation de l'outillage spécifique.
Dans le cadre des activités exposées ci-dessus, en cas de problèmes de nature électrique, les techniciens aprilia vous demanderont de fournir les données relevées en phase de diagnostic.
Le manque de ces informations sera considérée comme une « absence de diagnostic ».

Vous trouverez dans les pages suivantes :

1. Informations sur la structure des stators en étoile et en triangle.
   1.1 Informations sur le multimètre et son utilisation.
2. Procédure de diagnostic pour vérification du système de recharge.
   2.1 Contrôle de l'efficacité du stator, vérification de l'état et de la résistance.
   2.2 Contrôle de l'efficacité du stator, isolement de la masse.
   2.3 Contrôle de l'efficacité du stator, fonctionnement à vide.
   2.4 Contrôle de l'efficacité du stator, fonctionnement à pleine charge.
   2.5 Vérification de la consommation lorsque le véhicule et le tableau de bord sont éteints.
3. Informations sur la pince ampèremétrique et son utilisation.
   3.1 Tableau des câbles en cas de court-circuit du stator.
   3.2 Caractéristiques de la pince.
4. Informations sur le chargeur de batterie et son utilisation.
   4.1 Modalité de recharge et préparation de la batterie.
   4.2 Mainteneur de charge de la batterie et son utilisation.

CHAPITRE 1 - Informations sur la structure des stators en étoile et en triangle

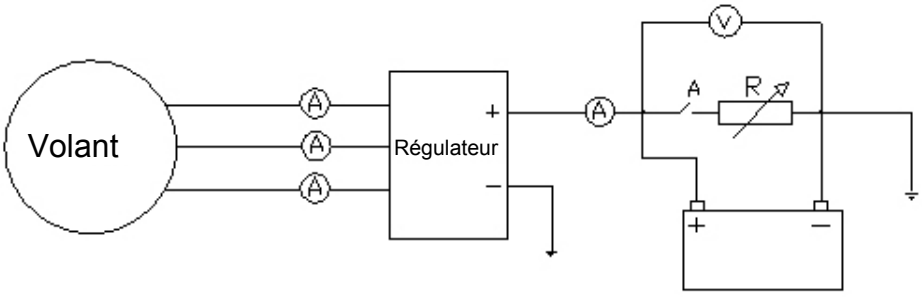
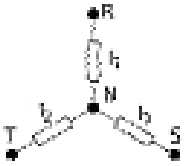
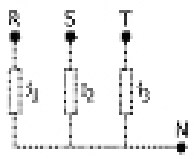


Figure 1 : schéma type du système de recharge

Branchement en étoile :



1) Étoile (symbole : Y)

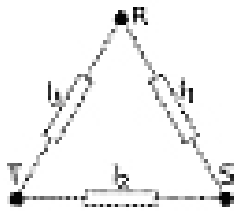


2) Schéma de connexion en étoile

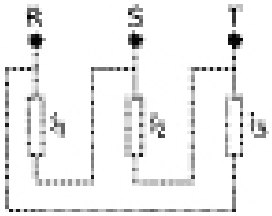
Dans les stators avec construction en étoile, le centre de l'étoile est électriquement connecté au carter moteur et donc à la masse. En mesurant avec un multimètre entre chacune des 3 sorties (phases) et la masse, on peut donc relever la résistance de chaque enroulement (égale à quelques ohms). On est donc en mesure de voir si chacun des 3 enroulements est ouvert et donc KO. En revanche, repérer un court-circuit est difficile, car la résistance de l'enroulement est trop faible et donc assimilable à la résistance du court-circuit.
En plaçant le multimètre entre deux sorties, on mesure la résistance de deux phases en série.

Branchement en triangle :

Dans le cas du triangle (qui n'a aucun point connecté à la masse), on peut seulement mesurer le court-circuit à la masse. Autrement dit, si le volant est correct entre chacune des 3 sorties et la masse, on mesure une résistance infinie ; en revanche, si la résistance est faible, cela signifie qu'un enroulement touche le carter et fait donc un court-circuit avec la masse.
Ce type de branchement ne permet pas de voir si un enroulement est interrompu, parce que si, par exemple, on branche le multimètre entre les points R et S du 3ème schéma de la figure 2, et que l'enroulement entre R et S est interrompu, le circuit se referme de toute manière à travers les deux autres enroulements (R->T->S), et donc le multimètre indique une résistance faible.
Dans les deux cas, pour mesurer le courant total débité on devra passer par un pont triphasé, autrement dit par le régulateur.
Après le régulateur, on peut se positionner avec la pince de courant et mesurer le courant total débité par le générateur.



3) Triangle ou delta (symbole : Ä)



4) Schéma de connexion en forme de triangle

Par contre, en branchant les 3 sorties ensemble et en utilisant le câblage fourni par aprilia, on court-circuite en pratique chacune des 3 phases.
Dans ce cas de figure, chaque phase débite le courant maximum de court-circuit sur une charge égale pour les 3 (précisément, le câblage qui le court-circuite).

Puisque nous sommes en train de parler d'un système triphasé constitué de 3 phases égales, leurs caractéristiques doivent aussi être égales.
Si à partir de la mesure du courant avec la pince ampèremétrique on relève des valeurs différentes, on réussit à identifier quelle phase est déficiente.
Évidemment, la mesure doit se faire rapidement, parce que le volant avec les phases en court-circuit chauffe rapidement et risque de se détériorer.
Consulter le chapitre 2 pour connaître les modalités d'exécution des essais décrits.

PARAGRAPHE 1.1 - Informations sur le multimètre et son utilisation

Le choix doit prévaloir sur les instruments à échelle mécanique ou, à défaut, sur ceux avec lesquels il est possible de relever :

1. les tensions continue et alternative, exprimées en volts, avec une plage de mesure allant jusqu'à 1000 V ;
2. les intensités continue et alternative, exprimées en ampères, avec une plage de mesure allant jusqu'à 10 A ;
3. la résistance, avec une plage maximale allant jusqu'à 50,00 MΩ ;
4. la continuité ON/OFF, avec vibreur sonore.

D'éventuels accessoires pourraient être utiles, comme un détecteur de température, un testeur de diodes, des fusibles de protection de mesures de courants de 10° et 400 mA, des batteries de longue durée d'au moins 1000 heures et faciles à remplacer, un dispositif d'autoextinction, un étui protecteur antichoc.

Fig. 1 : multimètre numérique, code de pièce de rechange aprilia 020331Y

Le multimètre est un instrument de mesure qui intègre différentes fonctions, appelées « plages de mesure », dans une seule unité.
Le multimètre permet au moins de mesurer une tension électrique, une intensité et une résistance.
Les multimètres sont de deux types : numériques (fig. 1) et analogiques (fig. 2). Les premiers montrent la valeur mesurée sur un afficheur à sept segments DEL ou à cristaux liquides, tandis que dans les seconds, en usage depuis beaucoup plus de temps, la lecture est donnée par une aiguille qui se déplace sur une échelle graduée. L'instrument numérique, même s'il est actuellement plus répandu, n'a pas encore complètement remplacé l'analogique.
Chaque testeur est doté de deux pointes, chacune ayant une couleur différente, branchées, au moyen de conducteurs flexibles (cordons), à deux connecteurs. Le connecteur noir doit toujours être introduit dans la prise commune (COM.), tandis que le connecteur rouge doit s'insérer dans la prise marquée du symbole de la grandeur électrique à mesurer. Les trois échelles les plus communes, présentes sur le même cadran, font référence aux mesures de résistance, d'intensité et de tension.

Fig. 2 : multimètre analogique.

Fig. 3 : paire de multimètres numériques ; à gauche, à sélection manuelle ; à droite, à sélection automatique de l'échelle.

CHAPITRE 2 – Procédure de diagnostic pour la vérification du système de recharge (pour les véhicules dotés de stator en « TRIANGLE »)

LA PROCÉDURE REPORTÉE CI-APRÈS NE S'APPLIQUE PAS À TOUS LES VÉHICULES À 2 TEMPS, NI AUX MODÈLES 50 CM³ ET 100 CM³ À 4 TEMPS, NI AUX SXV/RXV (ces véhicules ayant un stator en étoile).

CONTRÔLE	MODALITÉ/ACTIVITÉ
A	**INSPECTION VISUELLE DU CÂBLAGE DU STATOR**
Vérifier que les câbles qui sortent du stator ne présentent pas de brûlures.	Pour cette vérification, faire glisser la gaine (si présente) qui protège les câbles.
Vérifier si la gaine thermo-rétractible présente des signes de fonte dans la zone des sertissages.	Dans le cas affirmatif, **remplacer le stator**.
B	**VÉRIFICATION DE L'ÉTAT DU STATOR et VÉRIFICATION DE LA RÉSISTANCE**
Vérifier l'état et l'absence d'oxydation des contacts du connecteur du stator.	Appliquer éventuellement de l'antioxydant sur les contacts.
Vérifier la continuité des câbles du stator en testant 2 câbles à la fois une fois le moteur éteint.	La résistance mesurée doit être comprise entre 0,1 et 1 ohm (voir l'ann. 2.1). Dans le cas contraire, **remplacer le stator**.
C	**VÉRIFIER L'ISOLEMENT ENTRE LE STATOR ET LA MASSE**
Vérifier l'isolement des câbles du stator par rapport à la masse, une fois le moteur éteint.	La résistance mesurée entre les câbles jaunes et la masse doit être **infinie OL** (voir l'ann. 2.2). Dans le cas contraire, **remplacer tout le stator**.

D	**VÉRIFICATION DU FONCTIONNEMENT DU STATOR À VIDE (moteur allumé, au régime indiqué dans le tableau 1)**
Vérifier la tension alternative présente aux bornes du stator.	Détacher le connecteur entre le stator et le câblage principal, et mesurer avec le testeur la tension alternative en testant deux câbles à la fois (voir l'ann. 2.3 et les notes tech. sur le site aprilia n° 31-2003 et n° 58-2002). La valeur relevée doit être similaire à la valeur reportée dans le **tableau 1** avec une tolérance admissible de ± 20 %. Dans le cas contraire : remplacer tout le stator. ***ATTENTION : Il faut répéter la même vérification lorsque le moteur est chaud (5 min à 5000 tr/min).***
E	**VÉRIFICATION DU FONCTIONNEMENT DU STATOR À PLEINE CHARGE (moteur allumé et à la température de fonctionnement)**
Vérifier la valeur du courant produit par le stator.	Détacher le connecteur entre le stator et le câblage principal, court-circuiter le stator avec le câble prévu à cet effet et mesurer l'intensité du courant traversant chaque câble avec la pince ampèremétrique (voir l'ann. 2.4). Les valeurs relevées sur chaque câble doivent être similaires. Dans le cas contraire, **remplacer tout le stator**. ***ATTENTION : pour utiliser correctement la pince ampèremétrique, consulter l'annexe respective (ann. 3).***
F	**VÉRIFICATION DU CÂBLAGE PRINCIPAL**
Vérifier l'état et l'emplacement correct des fusibles principaux.	Vérifier l'état et l'emplacement correct des fusibles principaux.
Vérifier que les fusibles ne présentent pas de traces de surchauffe (fonte de la partie en plastique) ni d'oxydation sur les languettes.Contrôler si les bornes du système sous le porte-fusibles sont bien branchées.	Dans le cas contraire, **remplacer le fusible et/ou le logement.**

G	VÉRIFICATION DU FONCTIONNEMENT DE LA BATTERIE
S'assurer que le véhicule est resté inactif pendant au moins un mois avec la batterie branchée.	Dans le cas affirmatif, avant tout, débrancher la batterie et procéder à sa recharge. Appliquer la procédure **RECHARGE DE BATTERIE** en utilisant le chargeur de batterie spécifique pour la récupération des batteries « fatiguées » conformément aux spécifications reportées dans le manuel d'utilisation et d'entretien de l'outillage.
Pour les batteries au plomb, vérifier que le niveau de liquide à l'intérieur est compris entre les repères MIN et MAX.	Dans le cas contraire, effectuer le remplissage de liquide avec de l'eau distillée sans dépasser le niveau max.
Vérifier que les bornes de la batterie ne présentent pas de signes de corrosion ou de dépôts d'impuretés.	Dans le cas affirmatif, nettoyer les bornes avec une brosse métallique.
Vérifier l'admission du véhicule lorsque la clé est sur OFF.	Débrancher le câble de la borne du pôle positif de la batterie. En utilisant un testeur branché en série entre le câble et la borne, s'assurer que la valeur relevée n'est pas supérieure à 10 mA après 1 minute (voir l'ann. 2.5) Des valeurs indicatives de l'intensité du courant relevée sur certains modèles sont reportées dans le **tableau 2**.
H	**VÉRIFICATION DU FONCTIONNEMENT DU RÉGULATEUR DE TENSION**
Vérifier le fonctionnement du régulateur de tension.	Allumer le moteur et le laisser tourner pendant 5 min à 5000 tr/min. En utilisant un testeur, vérifier la tension aux bornes de la batterie. Le moteur tournant au régime indiqué dans le **tableau 1**, on doit relever environ 12,8 -15 V. Dans le cas contraire, et après avoir réalisé toutes les opérations précédentes, **remplacer le régulateur de tension.**
I	**VÉRIFICATION DU RÉGIME DU MOTEUR AU RALENTI (voir le tableau 3)**
Vérifier le régime du moteur au ralenti.	Des valeurs indicatives du régime au ralenti sont reportées dans le **tableau 3** avec une tolérance de ± 100 tr/min (moteur chaud et température de l'eau > 75 °C). Si le régime au ralenti est incorrect, identifier la cause de l'anomalie ou, si possible, le régler correctement.

MODÈLE	Tableau 1		Tableau 2	Tableau 3
	tr/min	Volt (V)	milliampère (mA)	régime au ralenti (tr/min)
Sport city 125 - 200	5000	60	1 - 3	1700
Atlantic/Scarabeo 125 - 200 - 250	5000	50	0 - 1	1600
Atlantic/Scarabeo 500	5000	50	1 - 4	1500
Pegaso 650	5000	70	1 - 3	1350
RSV 1000 ('04)	4000	60	1 - 4	1250
ETV Caponord	4000	60	1 - 4	1340
RST Futura	4000	60	1 - 4	1280
Breva 750	4000	65	3 - 9	1150
Scarabeo 125/200 Light	6000	90	0 - 1	1800
Shiver 750	4000	70	3 - 9	1540
Mana 850	4000	70	3 - 9	1240

PARAGRAPHE 2.1 – Vérification de la résistance du stator

La résistance électrique désigne la propriété d'un corps à s'opposer au passage d'un courant électrique. Ainsi, plus la valeur de résistance de ce corps sera élevée, plus l'intensité du courant qui le traversera sera faible. **L'essai doit être effectué lorsque le moteur est éteint, en débranchant le câblage de l'installation du véhicule.**
Des valeurs au-dessus de 1 ohm ou au-dessous de 0,1 ohm pourraient indiquer des noyaux de fonte des fils ou des brûlures qui altèrent la conductance du matériau.

Légende
Résistance Ω ohm
1 MΩ (1 mégohm) = 1000 KΩ
1 KΩ (1 kilohm) = 1000 Ω

1 = boucle ouverte : circuit ouvert ou résistance très élevée.

2 = positionnement du sélecteur sur 400 ohm.

3 = positionner la borne négative sur COM et la borne positive sur ohm et pointer les deux bornes du testeur sur deux des trois câbles en sortie du stator selon la logique 1/3 puis 2/3 et 1/2.

4 = résistance 0,3 ohm. Résistance correcte.

PARAGRAPHE 2.2 – Vérification de l'isolement de la masse (pour les véhicules dotés de stator en « TRIANGLE »)

LA PROCÉDURE REPORTÉE CI-APRÈS NE S'APPLIQUE PAS À TOUS LES VÉHICULES À 2 TEMPS, NI AUX MODÈLES 50 CM³ ET 100 CM³ À 4 TEMPS, NI AUX SXV/RXV.

L'essai doit être effectué avec les câbles jaunes du stator débranchés de l'installation du véhicule, lorsque le moteur est éteint.
Brancher la borne noire sur COM et la borne rouge sur Ω (ohm), positionner le sélecteur sur 400 Ω.
Les bornes doivent être branchés d'abord à la masse du véhicule et ensuite au moteur **(borne noire) et à chacun, un à la fois, des trois câbles jaunes du stator (borne rouge). Relever les valeurs suivantes dans la fig. 1 (OK) ou dans la fig. 2 (NON).**

Fig. 1 = valeur en boucle ouverte (infinie/valeur non mesurable), le stator n'est pas à la masse. Ce n'est pas une anomalie.

Fig. 2 = valeur de résistance, le stator est branché à la masse, il s'agit donc d'une anomalie.

PARAGRAPHE 2.3 – Vérification du fonctionnement du stator à vide

Photo 1

Photo 2

Photo 3

Ce test permet de mesurer la tension alternative en sortie du stator, c'est-à-dire la tension à vide et non réglée par le redresseur de courant. L'essai doit être effectué avec le moteur préalablement chauffé et à un régime de tours spécifique (tableau 1, spécifié par véhicule). Débrancher ensuite les câbles en sortie du stator et, si nécessaire, maintenir le contact avec le pick-up (moteurs Quasar, photo 3) ; utiliser le câble prévu à cet effet avec connexion spécifique et adaptée à cette fin (code de pièce de rechange AP8140940) en le débranchant du connecteur (photo 3).

Positionner le multimètre en modalité voltmètre et sélectionner courant alternatif CA (photos 1 et 2) avec une mesure maximale non **inférieure** à 200 V, la pointe noire du multimètre sur un fil en sortie du stator, la pointe rouge du multimètre sur un autre fil du stator, relever la mesure et la comparer avec le tableau du véhicule (photo 1 = stator à remplacer, photo 2 = stator OK).

Les mesures sur les trois câbles en sortie du stator doivent être réalisées deux par deux : 1 avec 2, puis 2 avec 3, puis 3 avec 1, au-delà de la valeur lue, la règle est qu'elle doit être toujours égale avec de légères différences décimales.

PARAGRAPHE 2.4 – Vérification du fonctionnement du stator à pleine charge

La mesure suivante doit être effectuée en utilisant la pince ampèremétrique Bicor 4 code aprilia AP8181061, branchée à l'instrument Axone et avec le module ACQ.

ATTENTION : cette pince ampèremétrique peut être branchée exclusivement à un appareil Axone 2000, elle n'est pas compatible avec le nouveau NAVIGATOR. Si vous n'utilisez pas l'Axone, vous pouvez utiliser une pince ampèremétrique classique.

En fonction du véhicule mesuré, il existe des câblages spécifiques pour court-circuiter les trois fils en sortie du stator, permettant d'obtenir le débit maximal de courant délivré par le stator.
L'essai ne pourra durer plus de 30 secondes, afin d'éviter une surchauffe de l'allumage et sa fonte consécutive.
La mesure devra être réalisée aussi bien à chaud qu'à froid, et le régime de réf. devra être aussi bien au ralenti qu'au delà de 4000 tr/min.
Naturellement, même s'il n'y a pas d'indications sur les valeurs car elles sont peu indicatives, la règle est d'avoir les mêmes valeurs en ampères égales sur les trois fils, aussi bien au ralenti qu'au-delà de 4000 tr/min. De plus, les valeurs relevées à 4000 tr/min doivent être environ 30/40 % supérieures à celles mesurées au ralenti.
Les procédures d'utilisation de la pince et d'Axone sont fournies dans l'emballage.

PARAGRAPHE 2.5 – Vérification de la consommation du véhicule lorsque le tableau de bord est éteint

Le contrôle suivant vise à vérifier si certains éléments du véhicule alimentés par la batterie (tableau de bord, antivol, centrale d'injection et tout autre composant qui, même lorsque le véhicule est éteint, continue à être alimenté) consomment éventuellement trop de courant.
Les valeurs qui pourraient être prises comme référence sont généralement comprises entre 2/3 milliampères (antivol désactivé) et 8/9 milliampères (antivol activé).
De toute façon, même des valeurs aussi basses peuvent décharger une batterie en excellent état en 10/15 jours. La meilleure solution pour ce type de problème consiste à équiper le véhicule, dans la mesure du possible, d'un mainteneur de charge précâblé avec l'installation de la moto.

1. L'essai de vérification des consommations doit être réalisé exclusivement lorsque le tableau de bord est éteint, car lorsque celui-ci est allumé, il y a des éléments tels que les phares, qui consomment beaucoup de courant (jusqu'à 8/10 ampères), et l'instrument de diagnostic, qui pourrait s'endommager irrémédiablement.

2. Pour réaliser le branchement, utiliser les sorties noire (COM) et rouge (mA) du multimètre, puis mettre le sélecteur sur A (Ampère) en sélectionnant une plage de 40 milliampères.
3. Débrancher le câble négatif de la batterie (il vaut mieux travailler sur le négatif, par des raisons de sécurité), puis l'appuyer sur la borne de la batterie mais avec les deux pointes du multimètre branchées l'une à la borne et l'autre au câble négatif.
4. Éloigner de la borne la pointe du câble négatif, en laissant l'autre pointe sur la borne, ce qui provoquera l'activation du tableau de bord (dans certains véhicules uniquement) et ensuite un ajustement de la lecture sur le multimètre ; des variations éventuelles sont admises dans une plage de 1 milliampère.

REMARQUE : pour les véhicules dotés d'une lumière dans le coffre et dont l'activation de l'antivol se réalise par l'interrupteur de la selle, il faut placer un poids sur l'interrupteur pour maintenir l'ampoule et l'antivol éteints.

CHAPITRE 3 – Informations sur la pince ampèremétrique et son utilisation

ATTENTION : cette procédure ne peut être réalisé qu'avec Axone 2000, il est impossible de la réaliser avec le NAVIGATOR.

Utiliser la **pince ampèremétrique** (AP8181061) quand les essais de vérification du générateur et de la batterie, réalisés avec le multimètre, ont donné un résultat positif.
Dans le cas contraire, la panne doit être recherchée dans les câblages et enfin dans le régulateur de tension.
Un résultat négatif de l'essai réalisé avec la pince ampèremétrique implique le remplacement du générateur, sauf en cas de dommages dans le câblage entre les connecteurs et le générateur.

AVERTISSEMENTS :

- L'Axone doit être branché au réseau de 220 V au moyen d'un transformateur de 1000 mA.
  Il est conseillé d'utiliser le transformateur d'origine, disponible chez le fabricant (www.texa.it), étant donné que certains transformateurs du marché ont la polarité du connecteur femelle inversée, ce qui endommagerait le matériel.
- Utiliser le module ACQ livré avec Axone.
- La batterie de la pince ampèremétrique est de 9 V. Sa tension **ne doit pas être inférieure à 7,5 V**, autrement la lecture des résultats serait faussée. Une tension inférieure à cette valeur fausserait la lecture, même si la DEL indicatrice de « batterie chargée » sur la pince ampèremétrique est allumée. Il est donc conseillé de **vérifier la pleine charge** de la batterie de 9 V .

Pour une analyse plus sûre, il est conseillé de débrancher la batterie de la pince après chaque utilisation et d'en contrôler à nouveau la tension avant l'essai. Au branchement de la batterie, la DEL rouge présente sur la pince clignotera. Après la remise à zéro, elle restera allumée. La DEL allumée indique que la pince est prête à effectuer la mesure.

PROCÉDURE DE VÉRIFICATION :

Démarrer le véhicule et attendre que celui-ci ait atteint la température de fonctionnement :

- cette température est atteinte lorsque le ventilateur de refroidissement a démarré au moins une fois. Si le véhicule est dépourvu de ventilateur/radiateur, mais est doté d'un indicateur de contrôle de la température du moteur, il faut qu'il atteigne 85 °C. Si aucun de ces dispositifs n'est disponible, on peut démarrer le véhicule et ensuite maintenir pendant 5 min la poignée de l'accélérateur à ¼ de tour.

Préparer l'outil de diagnostic.

- Brancher la pince ampèremétrique au moyen des câbles fournis. Pour plus de détails, se reporter au mode d'emploi de la pince ampèremétrique livré avec celle-ci.
- Régler l'Axone sur : Diagnostic → Recharge de batterie
- Suivre les instructions qui apparaissent sur l'écran d'Axone.
- Une fois les instructions préliminaires réalisées, on pourra lire sur l'afficheur l'intensité (en ampères) relevée par la pince ampèremétrique. Quand l'instrument n'est pas utilisé, on pourra lire sur l'afficheur une valeur différente de 0,00 A, étant donné que la pince ampèremétrique fonctionne à induction magnétique et réagit aux champs magnétiques environnant l'outillage. Des variations de l'ordre de quelques décimales n'ont aucune incidence sur les mesures. Des variations supérieures à l'unité peuvent influencer le résultat de l'essai ; vérifier donc qu'il n'y ait aucune source de perturbation dans les environs de l'instrument (radio, téléphones portables, etc.). Dans le cas contraire, répéter l'opération d'allumage de l'Axone et de la pince ampèremétrique.
- Choisir le câble d'essai du générateur adapté au type de connecteur présente sur le véhicule. Ce câble sert à court-circuiter le générateur et dépend du type de stator monté, non du véhicule. Cinq câbles sont disponibles, en fonction du véhicule.

Paragraphe 3.1 – Tableau des câbles pour court-circuiter le stator

CODE	DESCRIPTION	MODÈLE
AP8140940	Câble d'essai du générateur 250 E3-500	500 cm³/250 cm³ i.e.
AP8140941	Câble d'essai du générateur RSV-Pegaso VD	RSV 1000 ME RP RR/Pegaso Yamaha VD
AP8140942	Câble d'essai générateur Pegaso RW	Pegaso Rotax RW
AP8140943	Câble d'essai du générateur 125-200/250 E2	Moteurs Leader 125-200/moteurs Quasar 250 E2
AP8140944	Câble d'essai du générateur Breva 750	Breva 750

Le câble doit être monté sur le connecteur provenant du générateur. Sur certains modèles, le connecteur est à proximité immédiate du régulateur de tension, tandis que sur d'autres, il y a une rallonge entre la connexion du générateur et la connexion du régulateur de tension. Il est conseillé d'utiliser le connecteur le plus proche du générateur : dans le cas contraire, la cause du mauvais fonctionnement pourrait être appréciée entre le câblage et/ou le connecteur intermédiaire.

Effectuer ensuite une vérification visuelle :

- du connecteur ;
- de la présence d'oxydation sur les bornes ;
- de l'insertion correcte des bornes dans le connecteur.

Par rapport au câblage entre les deux connecteurs, vérifier :

- la continuité des câbles ;
- l'isolement des câbles de la masse.

Une fois la température désirée atteinte :

- o éteindre le véhicule ;
- o débrancher le connecteur ;
- o brancher le câble de mise en court-circuit correct, voir l'ANN. 2.3 ;

REMARQUE : à partir du redémarrage du véhicule, on dispose de 30 secondes pour réaliser l'essai. Les intervalles de temps supérieurs peuvent endommager le générateur à cause des températures excessives.

- o redémarrer le véhicule ;
- o utiliser la pince ampèremétrique sur chacun des câbles du câble d'essai et lire sur l'afficheur de l'Axone la valeur de l'intensité de courant qui le traverse et l'allure du graphique placé au-dessous.
- o Éteindre le véhicule.

Il faut comparer les valeurs d'intensité relevés sur les câbles du câble d'essai. Elles doivent être du même ordre de grandeur et différer au maximum de quelques dixièmes d'ampère. Les graphiques placés au-dessous doivent avoir une allure régulière (Fig. 1). Des variations plus significatives d'ampérage et/ou des graphiques irréguliers affichant des courbes irrégulières (indications nulles d'ampérage entre les pics et les creux de la courbe) indiquent un mauvais fonctionnement du générateur et donc un essai négatif (Fig. 2).

Plage de valeurs d'intensité de courant : 11÷25 A (les fig. 1 et 2 sont seulement des exemples des valeurs qui ont été relevées sur les modèles 4T dont la cylindrée est supérieure à 250 cm³).

Fig. 1

Fig. 2

Paragraphe 3.1 – Caractéristiques de la pince code AP8181061

Débit 1 V/A

Plage de mesure 0-3°
Résolution 100 mA
Précision +/-5 %

Débit 0,1 V/A

Plage de mesure 0-30°
Résolution 10 mA
Précision +/-5 %

Bande passante : 1 kHz
Tension max. de fonctionnement : 50 V
Catégorie d'installation : CAT1
Température de fonctionnement : de 0 °C à 40 °C

Batterie 9 V alcaline 1604
Durée de la batterie : 16 heures (moyenne)
DEL clignotant avec batterie déchargée au-dessous de 7 V

Norme de référence : EN61010-2-032
Impédance de charge > 100 kohm

Diamètre maximal des conducteurs : 18 mm
Ouverture des mâchoires : 22 mm
Poids : 200 g

CHAPITRE 4 - Informations sur le chargeur de batterie et son utilisation

Pour vous aider dans votre travail de diagnostic et de gestion normale de l'activation et de la recharge de la batterie, nous avons depuis longtemps essayé positivement et donc validé le chargeur de batterie :

020648Y

Disponible comme pièce de rechange.

Le prix de catalogue peut être consulté en suivant les procédures normales de gestion des pièces de rechange.

Caractéristiques minimales requises

En alternative au produit conseillé, fabriqué par la firme TECHMATE spécifiquement pour les batteries Yuasa, vous pouvez utiliser un chargeur de batterie professionnel assurant les fonctions de charge, entretien et récupération des batteries
Les chargeurs de batterie non professionnels ou domestiques n'offrent pas les prestations suffisantes et ne doivent donc pas être utilisés.

Caractéristiques indispensables :

1) Chargeur de batterie à acide libre, MF et à gel.

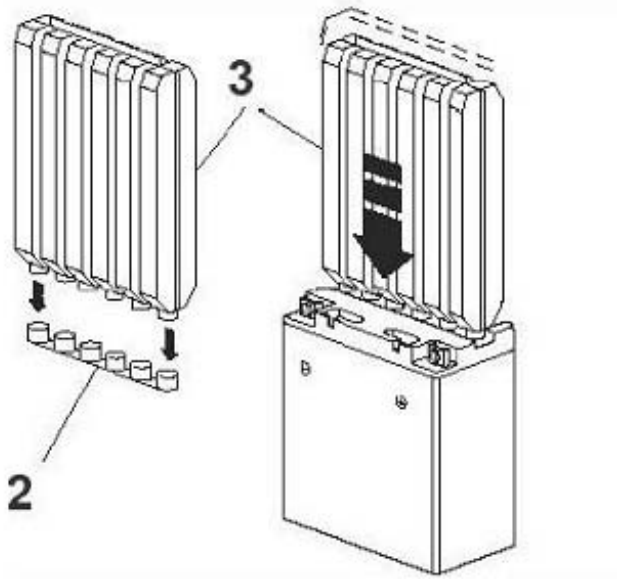
2) Vérification de l'état de la batterie : procédure de mise sous contrainte de la batterie et essai de démarrage.

3) Récupération de la batterie : procédure de désulfatation de la batterie assurant des courants de charge jusqu'à 25 V.

PARAGRAPHE 4.1 - Modalité de recharge et préparation de la batterie

1. Procédure d'introduction du liquide.

- Poser la batterie sur une surface horizontale.
- Déposer l'adhésif de protection des cellules.
- Prendre le conteneur d'acide et enlever le bouchon 2 du conteneur 3 (le bouchon servira ensuite pour fermer la batterie).



- Mettre le conteneur renversé parallèle et perpendiculaire sur la batterie en alignant les six sorties avec les six cellules de la batterie.
- Faire pression sur le conteneur jusqu'à provoquer la rupture de ses scellements. Le liquide commencera à couler dans les cellules.
- Vérifier que des bulles d'air s'échappent des cellules, laisser couler le liquide dans les cellules pendant au moins 20 min.
- Si aucune bulle d'air ne sort et que le liquide ne coule pas, taper légèrement sur le fond du conteneur jusqu'à ce que le liquide commence à couler dans les cellules. **Ne jamais retirer le conteneur de la batterie, le perforer ou le couper pour faciliter la sortie du liquide**.
- S'assurer que le conteneur de liquide est complètement vide avant de le retirer.

- **Laisser reposer la batterie au moins 1 heure avant de commencer le processus de charge, sans fermer les cellules, poser les bouchons sans les fermer sur les six sorties. Cette opération est extrêmement importante pour avoir les meilleures performances de la batterie dans le temps, car le gaz sous pression s'évaporera sans perte de liquide.**

ATTENTION : la non-exécution de la phase de repos après le remplissage d'acide réduira la charge maximale disponible et ne permettra pas à l'acide de terminer la procédure de gélification. Dans ce cas, il est possible que la batterie perde de l'acide si elle est inclinée.

2. Processus de charge

- Ce type de batterie demande un processus initial de charge avant d'être installée sur la moto.
- Durant le processus de charge, le bouchon de fermeture doit rester appuyé sur les trous des cellules, sans le serrer. Cette opération est importante aux fins d'éviter une évaporation excessive de l'acide, mais en même temps cela garantit une évaporation minimale qui permet d'éliminer les substances de protection qui recouvrent les plaques.
- Si la charge se fait à l'aide d'un chargeur de batterie automatique, contrôler que le courant du chargeur de batterie (A) soit égal ou supérieur à la capacité de la batterie.
- Si la charge se fait à l'aide d'un chargeur de batterie à charge constante, respecter les indications se trouvant sur le corps de la batterie (par ex., 1,2 A pendant 5-10 heures).
- Une fois le processus de charge fini, appuyer fermement le bouchon sur les trous de la batterie jusqu'à obtenir une fermeture parfaite. La batterie est alors scellée et le bouchon ne devra en aucun cas être déposé pendant toute la durée de vie de la batterie.
- Contrôler la tension de la batterie après la charge à l'aide d'un voltmètre. La tension mesurée doit être d'au moins 12,8 V ; si elle est inférieure, la batterie a besoin d'une charge supplémentaire.

3. Précautions importantes

- Ne pas utiliser un acide différent de celui contenu dans la charge fournie avec la batterie.
- Vider entièrement le contenu de la charge dans les cellules de la batterie en quantités égales, sans jamais ajouter un acide différent.
- Une fois la batterie remplie et fermée, ne jamais déposer le bouchon de scellement pour ajouter du liquide, même durant le processus de charge.

4. Tableau de charge pour l'entretien

Si la moto n'est pas utilisée pendant des longues périodes ou en cas d'utilisation occasionnelle,
la tension de la batterie doit être contrôlée périodiquement, en respectant toujours le tableau présenté ci-après.

5. Instructions pour la charge de la batterie avec une tension < 11,5 V

Si la batterie, contrôlée avec un voltmètre, a une tension inférieure à 11,5 V, il se peut qu'elle présente une résistance interne excessive, ce qui empêcherait sa charge lorsque le chargeur de batteries a une tension normale (16-17 V).
Avant de diagnostiquer l'impossibilité de son rétablissement, il est possible d'essayer de la charger en se servant de
la méthode suivante :
Connecter la batterie au chargeur de batterie réglé à 25 V (*) et la charger pendant environ 5 min.

ÉTAT DE CHARGE	TENSION MESURÉE	OPÉRATION	TEMPS DE CHARGE
100 %	12,8-13 V	sans charge	
75-100 %	12,5-12,8 V	charge faible	3-6 h
50-75 %	12-12,5 V	charger	5-11 h
25-50 %	11,5-12 V	charger	13 h
0-25 %	11,5 V ou moins	charger	20 h

(*) Cette fonction spécifique n'est pas présente sur tous les chargeurs de batterie : par exemple, sur le chargeur de batterie code 020648Y, cette fonction est prévue précisément pour la situation de rétablissement de la batterie. La tension élevée pendant une période très courte et définie tend à « nettoyer » les composants internes pour faire récupérer leurs caractéristiques d'origine. Par conséquent, si vous n'êtes pas sûr, éviter de charger avec des tensions élevées et pendant des périodes supérieures à 5 minutes.

Si l'ampèremètre du chargeur de batterie n'affiche pas de changements après 5 min. de charge, la
batterie ne peut plus être utilisée.
Si l'ampèremètre affiche des changements, le courant a commencé à passer ;
régler le chargeur de batterie au niveau normal et charger la batterie comme il est indiqué sur le tableau
ci-dessous.
Trente minutes après la fin du processus de charge, mesurer la tension aux pôles en utilisant un voltmètre, tout en respectant ce tableau.

Tension	Évaluation
12,8 V ou plus	utilisable
12,0-12,8 V	charge insuffisante - continuer avec le processus normal de charge
12,0 V ou moins	batterie inutilisable

6. Installation

- Éliminer les éventuelles traces d'acide sur la batterie, tout en faisant attention à ce que la clé de contact du véhicule se trouve sur « OFF ».
- Connecter d'abord le câble positif (+) puis le câble négatif (-), en ayant soin de placer aux pôles une rondelle Grover entre l'œillet du câble de masse et la vis.
- Serrer les vis au couple prescrit afin d'éviter de possibles contacts hasardeux.
- Utiliser de la graisse neutre ou de la vaseline pour graisser les bornes de la batterie.

PARAGRAPHE 4.2 - Mainteneur de charge et son utilisation

Mainteneur pour batteries aprilia, code AP8707120.

L'accessoire suivant est très utile pour les véhicules qui ne sont pas utilisés pendant des longues périodes ; il ne sert pas à charger la batterie mais à maintenir son état de charge à un niveau optimal, notamment si le véhicule concerné est arrêté avec des consommations actives, telles que celles du tableau de bord et de l'antivol.
Il s'installe en branchant une extrémité du câblage spécifique sur la batterie pour une application très rapide, et en connectant l'autre extrémité à une prise de courant domestique. Dans la partie supérieure, il y a 3 voyants DEL qui affichent la valeur de charge de la batterie.

REMARQUE : sensibilisez vos clients à un entretien correct de la batterie, tel qu'il est suggéré sur le Manuel d'utilisation et d'entretien.

MOTO GUZZI

CIRCOLARE TECNICA

n° I/01/00 pg. 1/1 11 Febbraio '00

Oggetto : BENZINA VERDE

Egregi Sigg. Concessionari,

in seguito probabile eliminazione dal mercato della benzina con piombo a partire dal 2002, Vi informiamo degli accorgimenti da seguire quando si utilizza benzina verde (senza piombo) sulle ns. motociclette di produzione antecedente al 1990.

- Controllare con maggiore frequenza il gioco valvole in quanto la mancanza di un lubrificante come il piombo può portare ad una usura precoce delle sedi valvola.

- Controllare le parti in plastica a contatto con la benzina, essendo la benzina verde più aggressiva; è consigliabile sostituire le tubazioni carburante con altre per impiego specifico, del tipo per esempio Multy Fuel Compatibility o SAE 30J7.

- In considerazione del tipo di benzine senza piombo presenti in Italia (NO95) che hanno un potere antidetonante minore rispetto alle benzine NO97, potrebbe verificarsi l'insorgere del "battito in testa"; in questo caso si può effettuare una riduzione dell'anticipo di accensione di 2 gradi.

Le moto prodotte dopo il 1990 possono funzionare con benzina con o senza piombo senza alcun accorgimento.

Distinti saluti

Servizio Post Vendita
il Responsabile
Francesco Retagni

NOTE TECHNIQUE Nº 004-2011 **13-09-2011**

Modèle : divers modèles selon la marque.

Objet : compatibilité des véhicules avec l'essence du type E 10.

Cher concessionnaire,

Suite à nos vérifications techniques sur la compatibilité de nos produits avec l'essence du type E 10 (bioéthanol), nous sommes heureux de mettre à votre disposition le tableau suivant.

Notre Help Desk technique reste à votre disposition pour toute explication supplémentaire.

Gamme Scooters Piaggio, Vespa, Gilera, Aprilia, Scarabeo

Scooters avec des motorisations d'une cylindrée de 50 cm^3 :
Incompatibles pour l'utilisation de l'essence E 10.

Scooters avec des motorisations d'une cylindrée supérieure à 50 cm^3 et avec une alimentation par carburateur :
Incompatibles pour l'utilisation de l'essence E 10.

Scooters avec des motorisations d'une cylindrée supérieure à 50 cm^3 et avec une alimentation par injection :

Scooters Piaggio, Vespa et Gilera
Tous sont compatibles sauf les modèles suivants :

- X9 500
- Beverly 400- Beverly 500
- Beverly Cruiser 500 (compatible depuis mai 2008 – à partir du châssis ZAPM3450000010306)
- Beverly Tourer 400 (compatible depuis mai 2008 – à partir du châssis ZAPM3440000002740)
- Nexus 500 (version Euro 2 INCOMPATIBLE - version Euro 3 compatible)

Scooters Aprilia, Scarabeo
Tous sont compatibles sauf les modèles suivants :

- Atlantic 500
- Scarabeo 500 GT

Gamme Motos Aprilia

Toutes sont compatibles sauf les modèles suivants :

- SL Falco 1 000 cm^3
- RSV 1 000 cm^3 1998 (compatibles à partir de la version 2003)
- Tuono 1 000 cm^3 2002 (compatibles à partir de la version 2006)
- Shiver 750 cm^3
- RS4 50 cm^3
- RS 125 cm^3
- RX/SX 125 cm^3
- Pegaso avec motorisation Rotax
- RXV/SXV 450 cm^3 - 550 cm^3

Gamme Moto Guzzi

- V7 Classic : compatible à partir du châssis ZGULW0001BM115002.
- V7 Café : compatible à partir du châssis ZGULWA006BM112067
- V7 Racer : compatible à partir du châssis ZGULWB00XBM100722
- California 1100 : compatible pour les châssis avec les préfixes ZGUKDE - ZGUKDG - ZGUKDH - ZGUKDL - ZGUKDM
- Nevada 750 : compatible.
- Bellagio : compatible.
- Breva : compatible sauf la version 750
- Norge : compatible (toutes les cylindrées)
- Griso 850 : compatible à partir du châssis ZGULSB0016M111528
- Griso 1100 : compatible à partir du châssis ZGULS00017M1133321
- Griso 1200 : compatible à partir du châssis ZGULSE - ZGULSG
- 1200 Sport : compatible.
- Stelvio : compatible (toutes les versions)

Nous profitons de l'occasion pour vous faire parvenir nos
Meilleures salutations.

Piaggio & C. SpA
BU Pièces de rechange, accessoires et assistance technique après-vente/service

NOTE TECHNIQUE N° 014-2013 **31-07-2013**

Modèle : tous les modèles

Objet : Mise en place correcte du faisceau électrique

À l'attention des Concessionnaires,

Cette communication technique a pour but de souligner l'importance de la position du faisceau électrique suite à une quelconque opération sur le véhicule du Client.

Par conséquent, nous vous prions de bien vouloir **TOUJOURS vérifier la mise en place du faisceau électrique sur la zone où l'intervention a eu lieu**, après les révisions, les réparations ou les remises en état : vérifier les fixations, le parcours et les connecteurs.

Afin de faciliter ces opérations, nous vous renvoyons au Manuel d'Atelier, au chapitre « Installation Électrique » > « Installation ».

En vous remerciant de votre attention, nous vous prions d'agréer nos salutations distinguées.

Piaggio & C. SpA
BU Pièces de rechange, Accessoires et Assistance Technique Après-Vente/Service

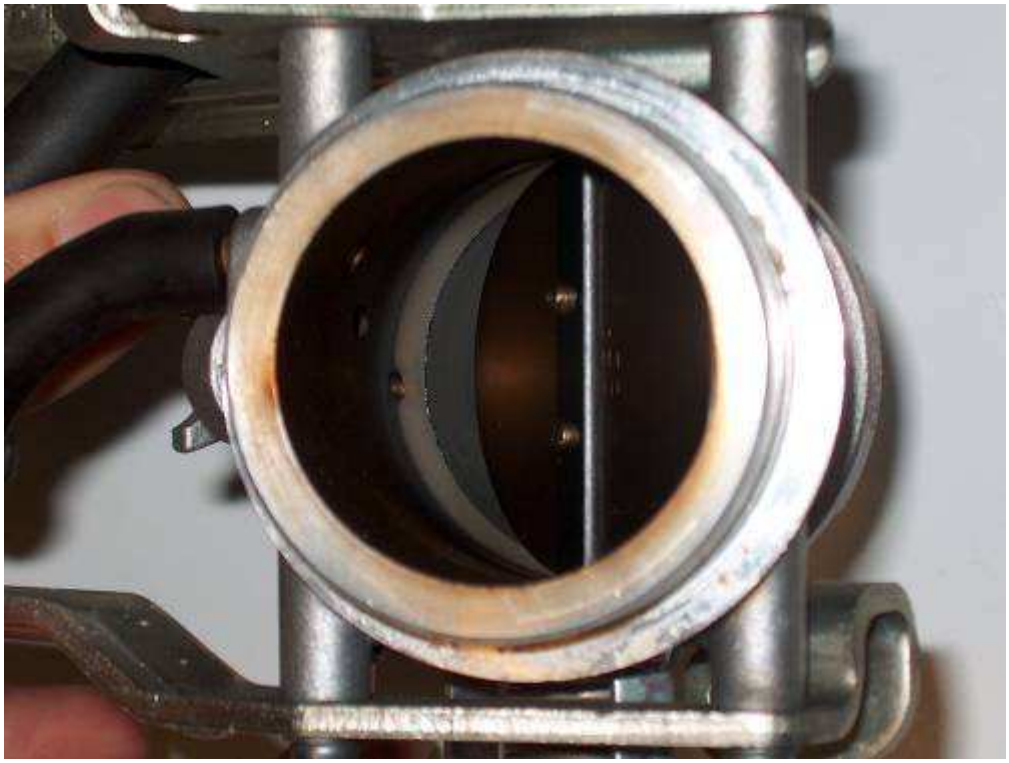
NOTE TECHNIQUE N°005 **29-10-2010**

Modèle : Toutes les motos à alimentation à injection.

Objet : Nettoyage du boîtier papillon.

Cher concessionnaire,
Nous voudrions souligner ici l'importance du nettoyage du boîtier papillon.

Sur la figure qui suit, on peut remarquer le dépôt marqué de substances non brûlées dans le conduit du passage de l'air : le papillon fermé empêche d'obtenir un dosage stoechiométrique correct, réduit la fonctionnalité du moteur au ralenti ou en décélération et peut entraîner l'extinction du moteur ou un mauvais fonctionnement au ralenti.



Le nettoyage doit être effectué avec des produits spécifiques pour boîtiers papillon ou carburateurs.
Procéder de la façon suivante : positionner le papillon en complète ouverture et nettoyer le conduit avec un chiffon. Eviter les brosses ou les fraises à brosse ; ne démonter les papillons du boîtier sous aucun prétexte.

IMPORTANT : il est conseillé de nettoyer le boîtier papillon à chaque révision programmée par le Manuel d'utilisation et d'entretien.

Nous saisissons l'occasion pour vous présenter nos

Salutations distinguées.

Piaggio & C. SpA
Brand Moto Guzzi
Service d'assistance technique

NOTE TECHNIQUE N° 003-2013 **26-03-2013**

Modèle : Véhicules emballés

Objet : Manutention et stockage

À l'attention des Concessionnaires,

Cette note technique présente les principales indications pour les activités de manutention et stockage des véhicules emballés. Ces activités doivent être réalisées avec soin et attention afin d'éviter des dommages sur les véhicules.

Les indications concernant les activités suivantes sont présentées ci-dessous :

1 – MANUTENTION DE CAISSES PALLETISEES
2 – SUPERPOSITION DE CAISSES D'EMBALLAGE
3 – CONTRÔLE DE LA CAISSE

1. MANUTENTION DE CAISSES

TRANSPORTER ABSOLUMENT UNE CAISSE A LA FOIS.

☑ **OUI** →

☒ **NON** →

☒ **NON** →

2. SUPERPOSITION DE CAISSES D'EMBALLAGE

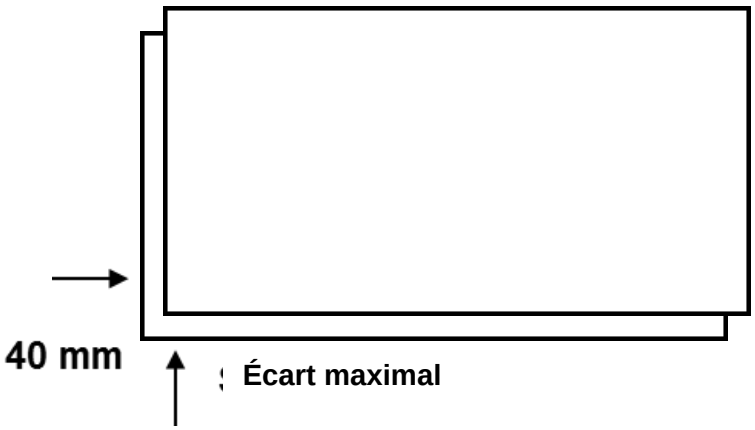
SUPERPOSER CORRECTEMENT LES CAISSES DE MÊME DIMENSIONS ET DANS LE SENS OPPOSÉ (AVANT - ARRIÈRE, ARRIÈRE - AVANT) POUR ÉQUILIBRER LE POIDS.

☑ **OUI** →

☒ **NON** →

NON

Vue du haut



IL EST INTERDIT D'EMPILER DES CONTENEURS QUI NE SONT PAS DANS DE BONNES CONDITIONS ;

SEULS DES CONTENEURS AVEC LES MÊMES CARACTÉRISTIQUES DE FABRICATION ET DE DIMENSIONS DE BASE ;

LE DÉVELOPPEMENT VERTICAL DE L'EMBALLAGE NE DEVRA PAS COMPROMETTRE SA STABILITÉ NI DÉPASSER LA QUANTITÉ MAXIMALE DE DEUX CONTENEURS ;

VÉRIFIER SI LE SOL EST CONVENABLEMENT RÉSISTANT (POUR LES CHARGES À SUPPORTER) ET PARFAITEMENT NIVELÉ ;

IL N'EST PAS CONSEILLÉ DE SUPERPOSER DES CONTENEUR SUR UN TERRAIN MOUVANT OU NON PARFAITEMENT NIVELÉ ;

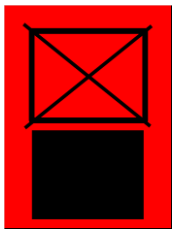
VÉRIFIER LE BON ÉTAT DU PLATEAU AVANT LA MANUTENTION : SI LE PLATEAU EST ENDOMMAGÉ, LE CONTENEUR NE PEUT PAS ÊTRE DÉPLACÉ ;

VÉRIFIER L'ABSENCE DE DÉFORMATIONS SUR LE CONTENEUR QUI POURRAIENT COMPROMETTRE LA RÉGULARITÉ DES SUPPORTS AVEC DES CONSÉQUENCES DIRECTES SUR LA STABILITÉ DE L'ENSEMBLE ;

IL EST INTERDIT D'EMPILER DES CONTENEURS QUI NE SONT PAS DANS DE BONNES CONDITIONS (CARTON HUMIDE OU MOUILLÉ OU AVEC DES MARQUES ÉVIDENTES DE RUPTURE) ;

LORSQUE L'HUMIDITÉ ET D'AUTRES AGENTS PEUVENT COMPROMETTRE LA QUALITÉ DU CONTENEUR, IL FAUT ADOPTER DES CONTRE-MESURES APPROPRIÉES ET SPÉCIFIQUES ;

EXAMINER PÉRIODIQUEMENT L'ÉTAT DES CONTENEURS DANS LE MAGASIN POUR DÉTECTER TOUTE ÉVENTUELLE DÉTÉRIORATION.



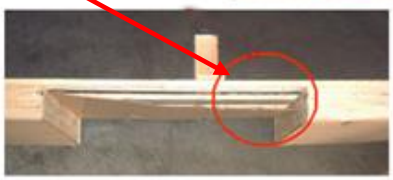
ATTENTION :
AUCUNE SUPERPOSITION N'EST ADMISE EN CAS D'UN LOCAL HUMIDE.

3. CONTRÔLE DE LA CAISSE

Avant d'emmagasiner la caisse, contrôler si elle est en bon état, propre et avec des étiquettes conformes.

En cas de vérifier une des anomalies indiquées ci-dessus, déballer le véhicule selon la procédure et l'examiner attentivement.

- Feuillards cassés/absents
- Carton défoncé/déformé/mouillé
- Affaissements de la structure
- Rupture des bases
- Panneaux sans clous



En vous remerciant de votre attention, nous vous prions d'agréer nos salutations distinguées.

Piaggio & C. SpA
BU Pièces de rechange, Accessoires et Assistance Technique Après-Vente/Service

NOTE DE SERVICE 011-2009 17-12-2009

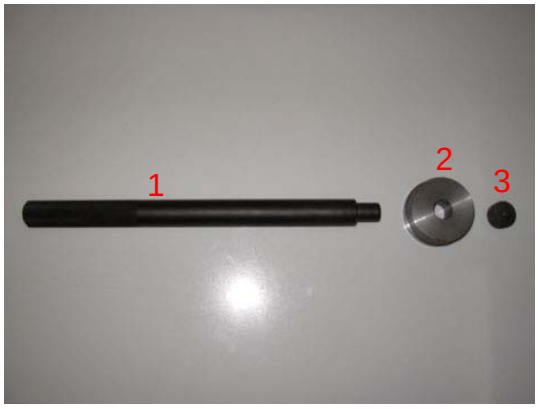
Sujet : Équipement spécifique Moto Guzzi

Objet : Mise à jour des codes des outils

Cher Concessionnaire,

A partir du mois de décembre 2009, l'outil spécial pour atelier Moto Guzzi, dénommé “Chasse-goupille pour roulement de l'arbre primaire du carter de boîte de vitesses”, code GU19.92.63.00, destiné au moteur 750, sera remplacé par les outils suivants:

- 1) 020376Y: Adaptateur pour chasse-goupille
- 2) 020360Y: Chasse-goupille 52x55 mm
- 3) 020365Y: Chasse-goupille 22mm



L’adaptateur pour chasse-goupilles est un outil qui peut être assemblé à des chasse-goupilles de différentes mesures. Les composants 2 et 3 peuvent être remplacés à tour de rôle, en fonction des exigences.

On trouvera ci-dessous la liste de tous les chasse-goupilles actuellement disponibles:

Description	Code
Chasse-goupille 8mm	020629Y
Guide pour joint-spi 10mm	020455Y
Guide pour joint-spi 12mm	020362Y
Guide pour joint-spi 15mm	020412Y
Guide pour joint-spi 17mm	020439Y
Guide pour joint-spi 20mm	020363Y
Chasse-goupille 22mm	020365Y
Chasse-goupille 24mm	020456Y
Chasse-goupille 25mm	020364Y
Chasse-goupille 26x28mm	020441Y
Chasse-goupille 28	020414Y
Chasse-goupille 28x30	020375Y
Chasse-goupille 30mm	020483Y
Chasse-goupille 32x35mm	020357Y
Chasse-goupille 35mm	020654Y
Chasse-goupille 37mm	020477Y
Chasse-goupille 37x40	020358Y
Adaptateur 42x47 mm	020359Y
Guide pour joint-spi 50mm	020662Y
Chasse-goupille 52x55 mm	020360Y
Adaptateur 62x68mm	020655Y
Adaptateur 72x75	020408Y

Nous vous informons également que l'outil Moto Guzzi GU17947560, dénommé “Etrier calage distribution allumage”, ne sera plus délivré en pièce de rechange et ne sera remplacé par aucun autre outil.

Salutations distinguées.

Piaggio & C S.p.A.
Brand Moto Guzzi
Service d'Assistance Technique

COMMUNICATION DE SERVICE 005-2008 10-06-2008

Sujet : Documentation technique

Objet : Instructions pour la prélivraison, tous les modèles

Cher Concessionnaire,
la présente pour vous informer que, à partir du mois de mai 2008, les nouveaux motocycles ne seront plus accompagnés par des feuilles éventuelles "PRELIVRAISON".
A dater d'aujourd'hui, les informations pour la prélivraison seront présentes dans un chapitre spécial du Manuel d'Atelier "PRELIVRAISON" disponible pour la consultation, dans toutes les langues, dans le format ".pdf" ou "En ligne" sur le site "www.servicemotoguzzi.com" à partir de la date de disponibilité pour la vente du véhicule.

Les fichiers ".pdf" seront disponibles initialement dans la section :

"Documentation technique" – "Téléchargez les Manuels d'atelier" – **"Epreuves provisoires Manuels d'Atelier"**

et par la suite dans la section :

"Documentation technique" – "Téléchargez les Manuels d'atelier" – **"Manuels d'Atelier partie-cycle et moteur"**

La consultation **"En ligne"** sera disponible dans la section :

"Documentation technique" – **"Manuels d'Atelier En ligne"**

Veuillez agréer nos
Sincères Salutations

Moto Guzzi S.p.A.
Service Après-vente

COMMUNICATION DE SERVICE NUMERO 003-2007 30/03/2007

SUJET : Garanties

OBJET : Nouveaux Codes Pièces Moto Guzzi

Cher Concessionnaire,
par la présente nous vous informons que, dans l'optique d'unifier les système informatifs du Groupe, à partir du **2 avril 2007** Moto Guzzi S.p.A. changera son système gestionnaire, toutes les pièces de rechange seront codées à nouveau alors afin de s'aligner aux nouvelles logiques du Groupe.

Dans la plupart des cas, la modification comportera l'adjonction du préfixe "**GU**" devant les codes des pièces de rechanges courantes, qui perdront en même temps quelques 0 à l'initiale

A ce propos, le catalogue en ligne et le Système des Garanties seront mis à jour avec les nouveaux codes.

Suite aux mises à jour des systèmes (ce qui sera fait dans le même jour), nous vous conseillons de consulter le catalogue en ligne, pour être sûrs que le code est correct, au cas où certains articles ne seraient pas reconnus dans le système de garantie A2D.

Si le problème devait persister, vous pouvez vous adresser aux numéros habituels de l'Help Desk de Targasys, qui sont résumés au tableau suivant et divisés par pays :

Pays	N° Téléphone	N° Fax	Messagerie
IT	199 155 655	02 64107 613	aut.gar.motoguzzi@targasys.com
FR	0811 900 026	02 64107 625	aut.gar.motoguzzi@targasys.com
ES	901 81 01 55	02 64107 633	aut.gar.motoguzzi@targasys.com
DE	0180 300 4322	02 64107 629	aut.gar.motoguzzi@targasys.com
UK	0845 850 4336	02 64107 621	aut.gar.motoguzzi@targasys.com
Importateurs	0900 22 73 900	02 64107 617	aut.gar.motoguzzi@targasys.com

Salutations distinguées.

Moto Guzzi Spa
Assistance Technique.

CENTRO RICAMBI S.R.L.

Capitale sociale L. 21.000.000 interamente versato
Registro Società N. 4023 Lecco
41010 MODENA (loc. Bruciata) - Viale Virgilio, 9
Tel. (059) 518500/2/3/4
Telegrammi: RIMOTO - Modena
Telex: 222151 RIMOTO I

MOTO GUZZI
Benelli
MotoBi

CIRCOLARE N. 55/GIU./86 — Modena, 10 giugno 1986

AI SIGNORI CONCESSIONARI MOTO GUZZI — GA/pr

Sciogliamo la riserva contenuta nella nostra circolare n. 53 del 17/4/86 per comunicarVi : è stato definitivamente chiarito che sulle moto, la cui velocità di omologazione risulta superiore ai 100 km/h, sarà obbligatorio lo equipaggiamento di due dispositivi retrovisori.

Da parte nostra abbiamo affidato a una delle primarie industrie costruttrici di specchietti, la VITALONI, l'approntamento di un modello esclusivo Moto Guzzi denominato "COMPETITION" nero. Questi specchietti saranno differenziati da quelli messi in commercio dalla Ditta Vitaloni, oltre che dal disegno esclusivo Guzzi, anche dal vetro "visual filter", non argentato.

Il modello Competition è stato opportunamente predisposto per essere montato indifferentemente sui seguenti modelli di motocicli:

- V 35 III - V 35 C - V 35 Imola II - V 35 Florida - V 65 - V 65 C - V 65 Lario - V 65 Florida - V 75 - 850 T5 - Le Mans 1000 - California II

ed è anche adattabile a tutti gli altri modelli di passata produzione, fatta eccezione per le serie del 1000 SP.

Questi i prezzi di listino al pubblico, IVA esclusa:

- 23 76 94 70 - specchietto dx "Competition" Lit. 31.100=
- 23 76 98 70 - specchietto sx "Competition" Lit. 31.100=
- 23 99 95 70 - coppia specchietti "Competition" Lit. 42.400=

- per ordini di 20 coppie - sconto 40 + 5% - Lit. 24.168 ogni coppia
- per ordini di 50 coppie - sconto 40 + 10% - Lit. 22.896 ogni coppia
- per ordini di 100 coppie - sconto 40 + 20% - Lit. 20.352 ogni coppia

Per i modelli 125 TT - 125 C - V 35 TT nuovo - V 65 TT nuovo Vi viene consigliato il modello "COUNTRY" (braccio lungo), sempre con vetro visual filter.

Questi i prezzi di listino al pubblico, IVA esclusa:

- 27 76 94 15 - specchietto dx "Country" Lit. 22.000=
- 27 76 98 15 - specchietto sx "Country" Lit. 22.000=
- 27 99 95 15 - coppia specchietti "Country" Lit. 37.500=

- per ordini di 20 coppie - sconto 40 + 5% - Lit. 21.375 ogni coppia
- per ordini di 50 coppie - sconto 40 + 10% - Lit. 20.250 ogni coppia
- per ordini di 100 coppie - sconto 40 + 20% - Lit. 18.000 ogni coppia

Per gli ordini Vi consigliamo di utilizzare il modulo allegato.

Cordiali saluti.

CENTRO RICAMBI S.r.l.
(G. Mercurio)

All/

COMMUNICATION DE SERVICE NUMERO 005-2007 21-06-2007

ARGUMENT: Assistance Technique

OBJET: PROCEDURE DES GARANTIES POUR LES SYSTEMES DE NAVIGATION ROUTIERE TOMTOM

Cher Concessionnaire,

à dater d'aujourd'hui, Moto Guzzi, d'accord avec TomTom, a introduit une nouvelle procédure de gestion des garanties concernant les navigateurs par satellites fournis avec le motocycle Norge 1200 GTL. Cette procédure prévoit la gestion des garanties directement par TomTom.

A DATER D'AUJOURD'HUI, CETTE PROCEDURE SERA DONC L'UNIQUE PROCEDURE POSSIBLE POUR POUVOIR REMPLACER SOUS GARANTIE LES COMPOSANTS TOMTOM, A L'EXCEPTION DU SUPPORT NAVIGATEUR QUI DEVRA ETRE DIRECTEMENT COMMANDE AU SERVICE PIECES DETACHEES MOTO GUZZI (fax 0341709306). TOUTES LES GARANTIES EN SUSPENS ET FUTURES DEVRONT ETRE DEMANDEES MOYENNANT LA PROCEDURE DECRITE CI-DESSOUS.

1) INSCRIPTION

Pour pouvoir vous interfacer avec l'assistance TomTom, **inscrivez-vous**. Pour ce faire, connectez-vous au site www.tomtom.com et cliquez la rubrique France. Ensuite, dans le menu sur la partie supérieure de la page cliquez sur ‘ *Support* ’ **(fig. 1)**.

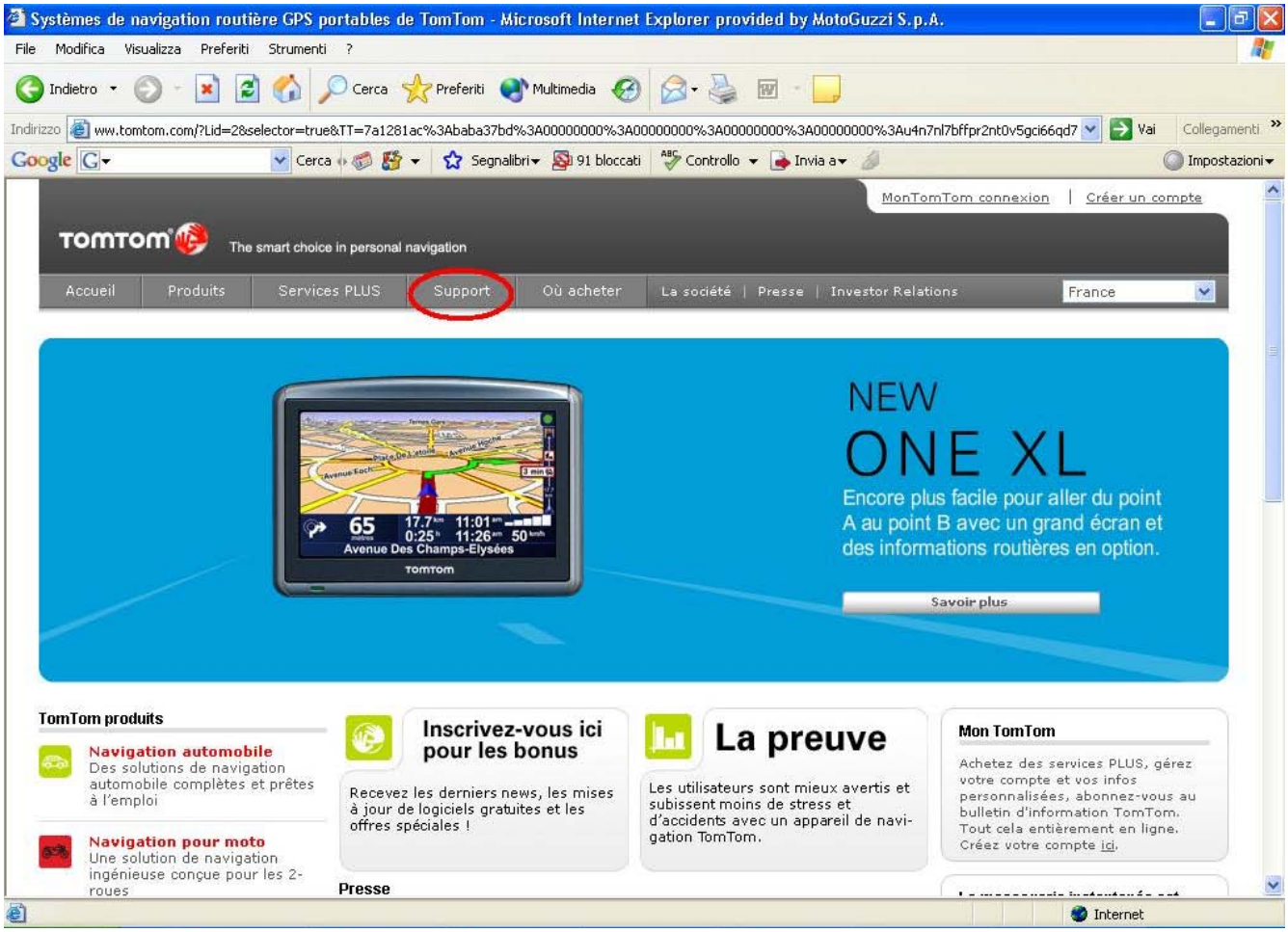


Fig. 1

Dans la page qui est affichée cliquez la rubrique ‘ *Créer un compte* ’ dans la fenêtre ‘ *MonTomTom* ’ qui se trouve à droite **(fig. 2)**.

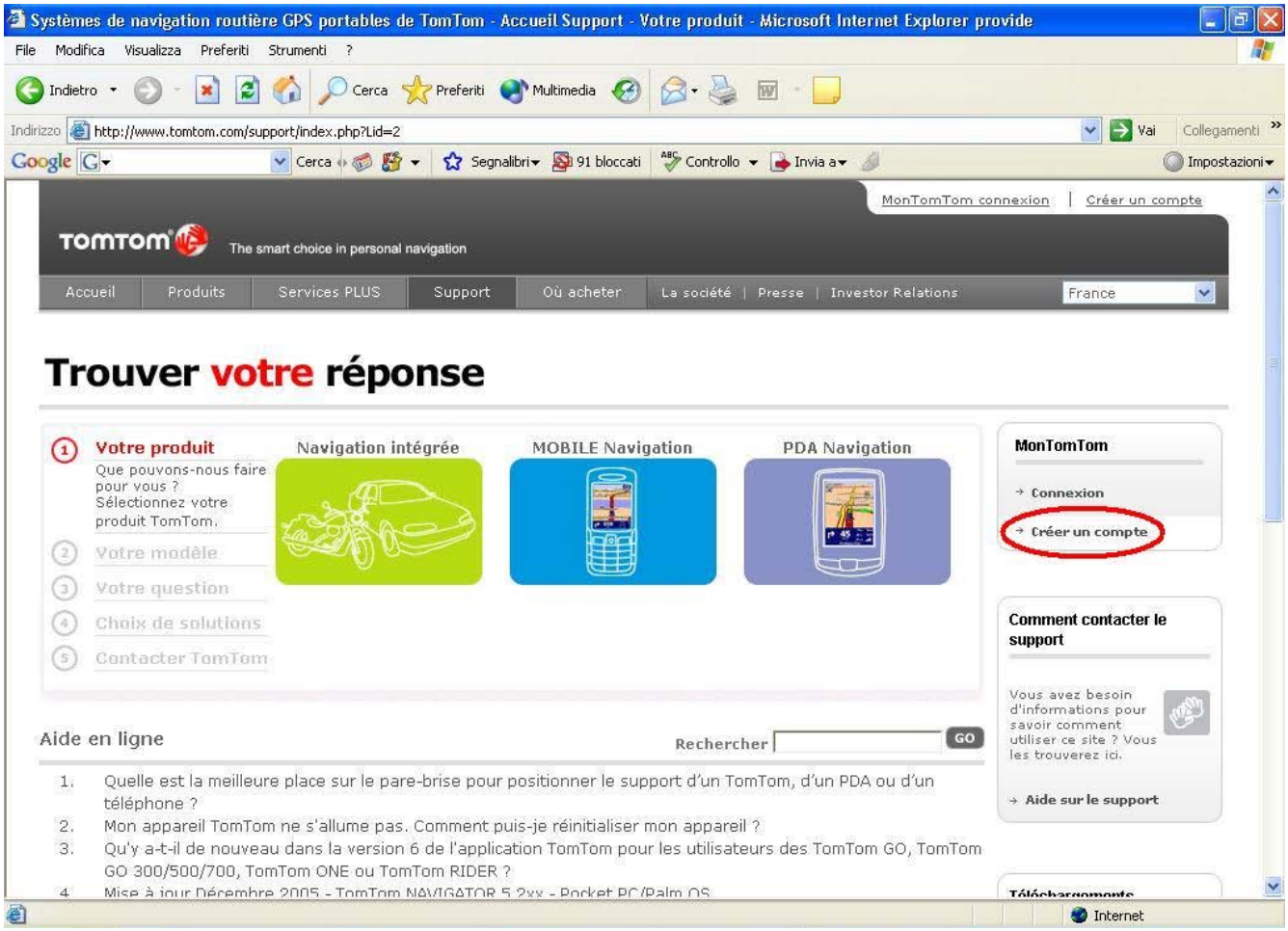


Fig. 2

On aura l'affichage de la page suivante **(fig. 3)**,

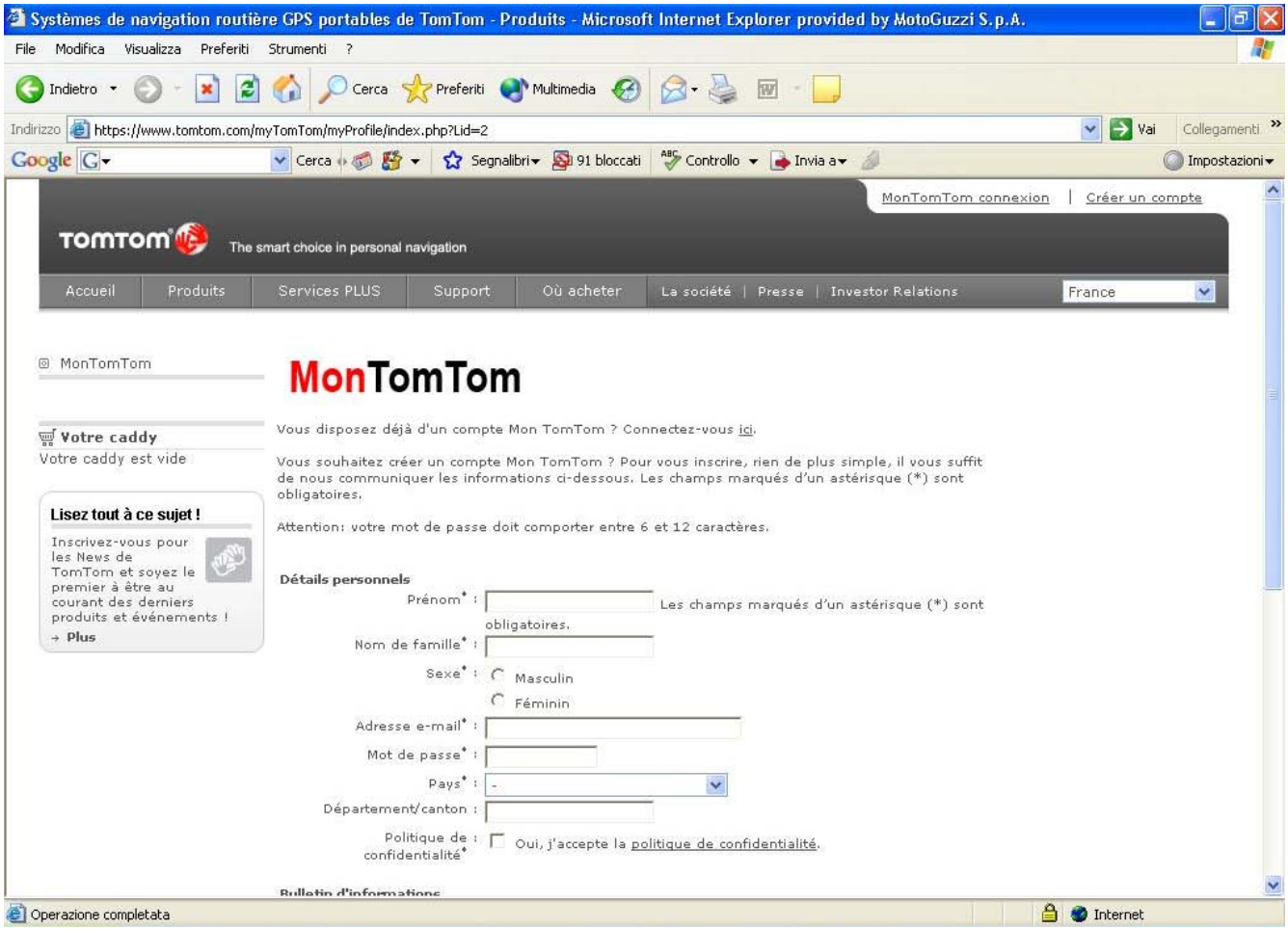


Fig. 3

où vous devrez remplir les champs requis (ceux marqués d'un astérisque sont obligatoires). Remplissez les différents champs et cliquez ‘ *Registrer* ’ pour terminer l'inscription **(fig. 4)**.

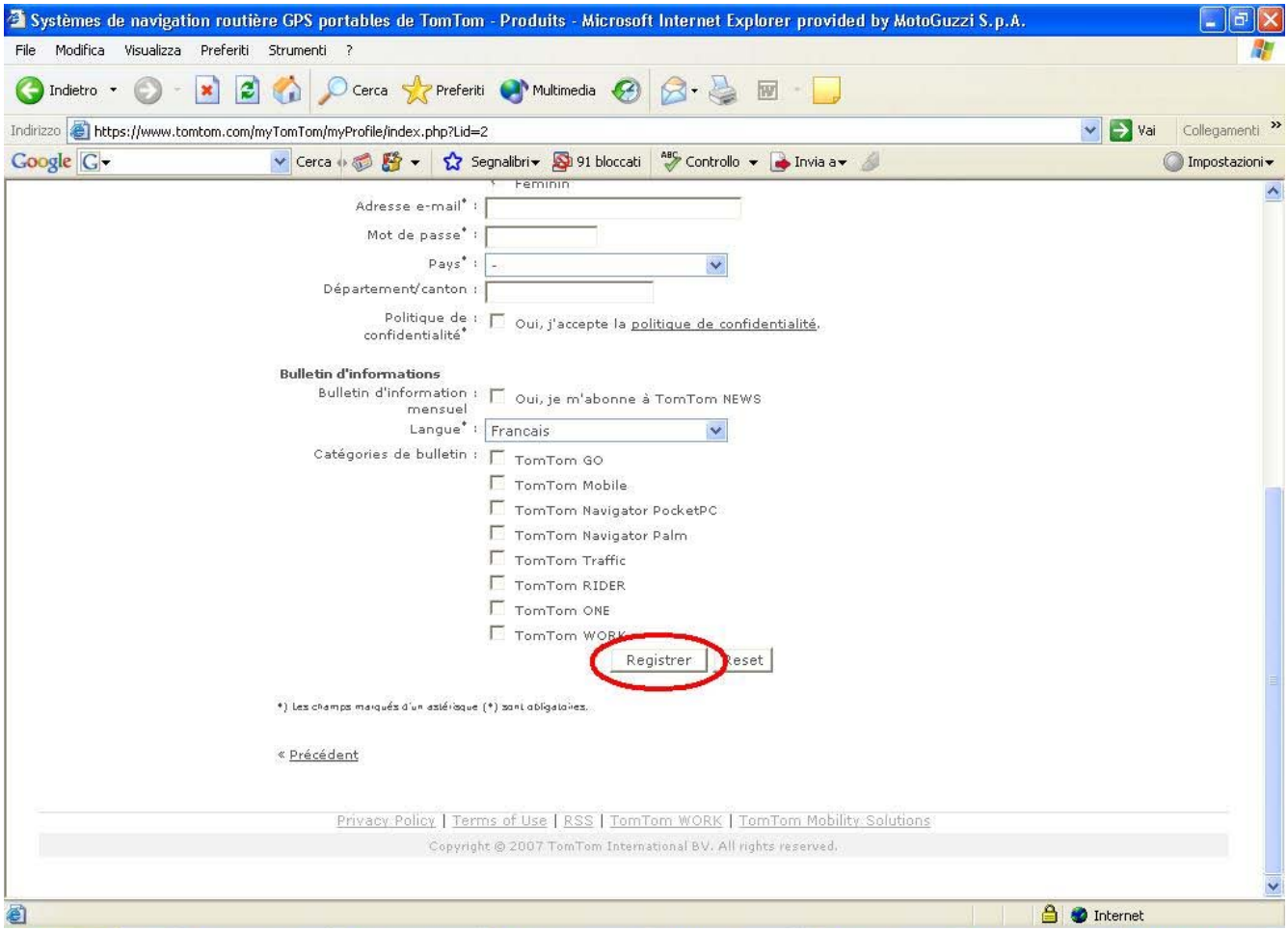


Fig. 4

2) COMMUNICATION DE LA GARANTIE A TOMTOM

Pour demander un remplacement sous garantie, contactez le service assistance TomTom, en téléphonant au numéro dédié à votre pays aux heures indiquées ci-dessous

UK English	**Phone numbers**	**Opening hours**
From the UK	08451610009	Monday - Friday: 08:00 to 18:30 GMT (every first Tuesday of the month: 09:00 to 18:30 GMT)
From the Republic of Ireland	1890812008	Monday - Friday: 08:00 to 18:30 GMT (every first Tuesday of the month: 09:00 to 18:30 GMT)
From South Africa	0800980670	Monday - Friday: 09:00 to 19:30 GMT+1 (every first Tuesday of the month: 10:00 to 19:30 GMT+1)

From other countries	+31208501004	Monday - Friday: 09:00 to 19:30 GMT+1 (every first Tuesday of the month: 10:00 to 19:30 GMT+1)

Sverige/Danmark/ Norge/Suomi	**Phone numbers**	**Opening hours**
Sverige	0776620010	Monday - Friday: 10:00 to 17:00 CET
Danmark	35256514	Monday - Friday: 10:00 to 17:00 CET
Norge	81556710	Monday - Friday: 10:00 to 17:00 CET
Suomi	03039038	Monday - Friday: 10:00 to 17:00 CET

Français	**Téléphone**	**Horaires d'ouverture**
France	0811025124	du lundi au vendredi de 10h00 à 19h30 CET
Belgique	078250157	du lundi au vendredi de 10h00 à 19h30 CET
Suisse	0844000091	du lundi au vendredi de 10h00 à 19h30 CET

Deutsch	**Telefonnummern**	**Öffnungszeiten**
Deutschland	01805003842	Montag bis Freitag von 09.00 bis 19.30 Uhr MEZ (jeden ersten Dienstag eines Monats: 10:00 to 19:30 MEZ)
Österreich	0810102557	Montag bis Freitag von 09.00 bis 19.30 Uhr MEZ (jeden ersten Dienstag eines Monats: 10:00 to 19:30 MEZ)
Schweiz	0844000016	Montag bis Freitag von 09.00 bis 19.30 Uhr MEZ (jeden ersten Dienstag eines Monats: 10:00 to 19:30 MEZ)

Nederlands	Telefoon	Openingstijden
Nederland	0208501007	Maandag t/m vrijdag van 09.00 tot 19.30 CET (elke eerste dinsdag van de maand van 10.00 tot 19.30 CET)
België	078250156	Maandag t/m vrijdag van 09.00 tot 19.30 CET (elke eerste dinsdag van de maand van 10.00 tot 19.30 CET)

Español	Numero de telefono	Horarios de apertura
España	913496508	Lunes-Viernes: 10:00 - 17:00 CET
Portugal	808781222	Lunes-Viernes: 10:00 - 17:00 CET

Italiano	numéro de téléphone	Orari di apertura
Italia	0245281004	lunedì-venerdì ore 10:00 - 17:00 CET
Svizzera	0844000040	lunedì-venerdì ore 10:00 - 17:00 CET

Ceské	Telefonní císlo	Provozní hodiny
Ceská republika	+420 23 90 00 491	pondelí-pátek 09:00 to 16:00 CET

Polski	Numer telefonu	Godziny otwarcia
Polska	+48 22 34 91 598	od poniedzialku do piatku 09:00 to 16:00 CET

Durant l'appel téléphonique, l'opérateur vous demandera quelques informations. Il est donc nécessaire d'effectuer l'appel téléphonique avec le kit du navigateur à portée de main.

Sitôt votre dossier accepté, tom tom vous expédie un courrier électronique à l'adresse indiquée au moment de l'inscription, un code (code RMA) d'identification du dossier

Ainsi que les explications nécessaires et les instructions à suivre (voir exemple ci-dessous).

Dès que vous recevez ce mail, connectez-vous au site www.tomtom.com et cliquez la rubrique ‘ *Support* ’ **(fig. 1).**

Dans la page qui sera affichée, cliquez la rubrique ‘ *Connexion* ’ dans la fenêtre ‘ *MonTomTom* ’ qui se trouve à droite **(fig. 5)**.

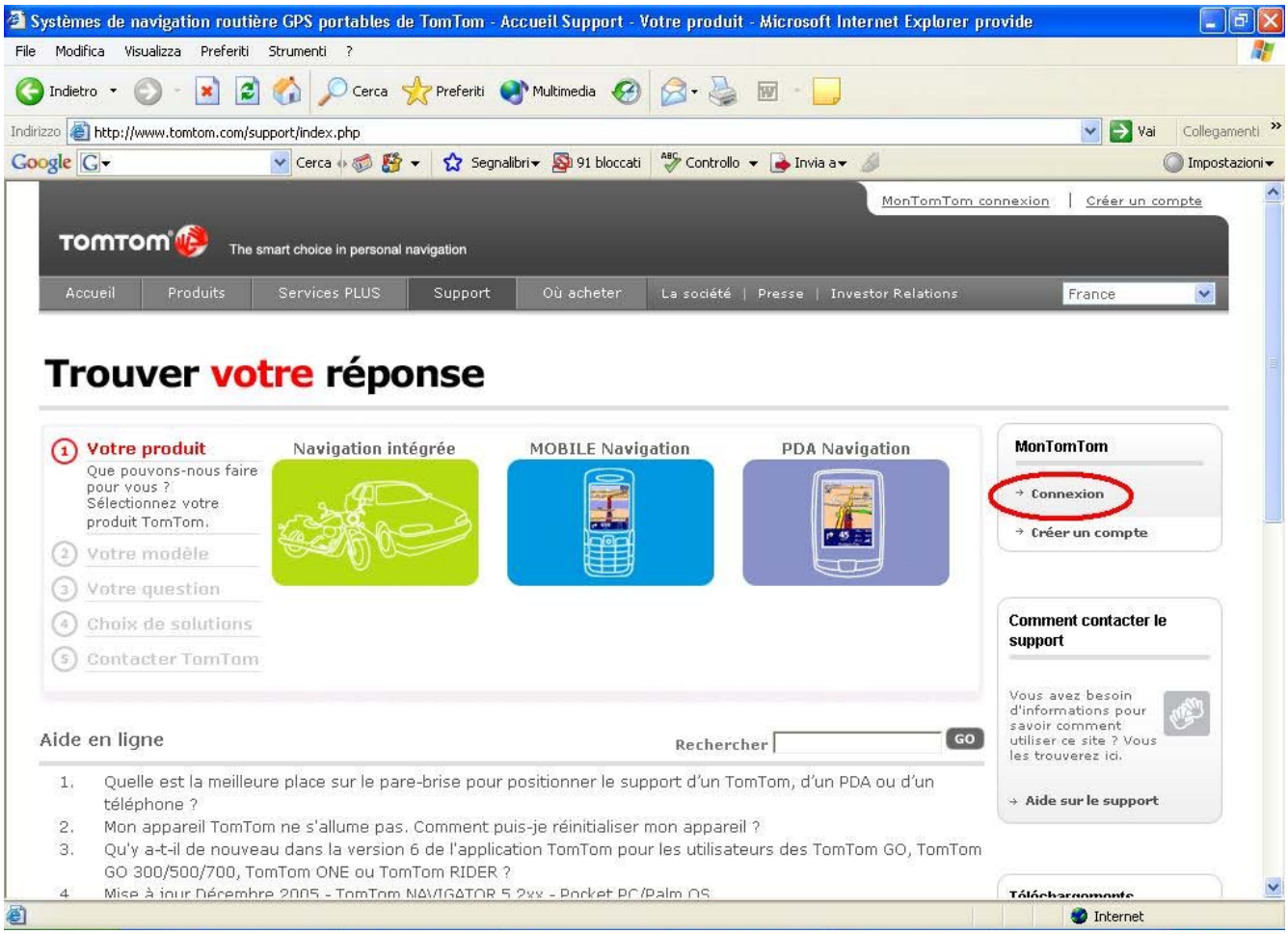


Fig. 5

A ce stade, saisissez votre adresse e-mail et votre mot de passe indiqués au moment de l'inscription **(fig. 6)**.

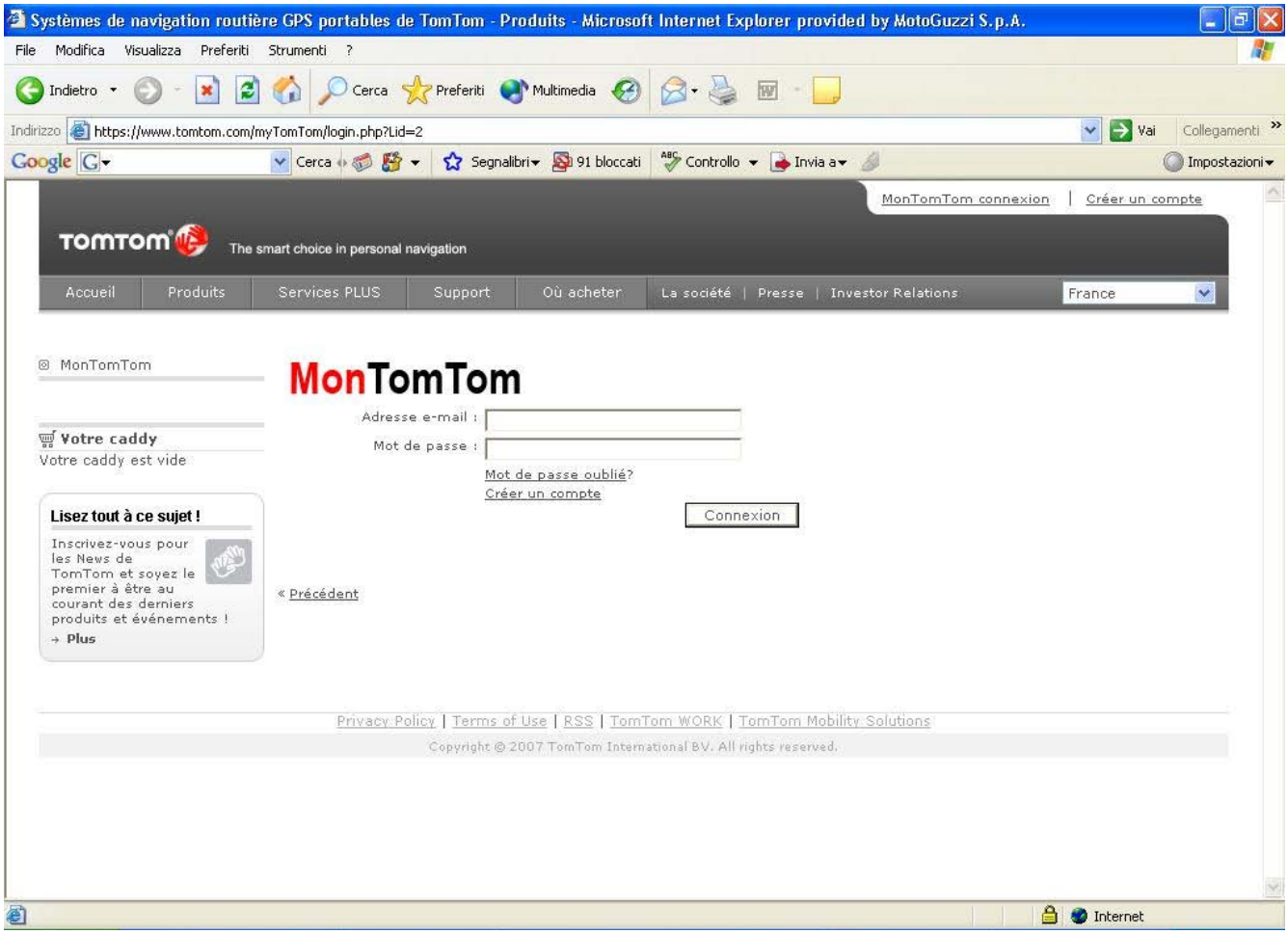


Fig. 6

Dès que la connexion est effectuée, cliquez la rubrique ‘ *Mes réparations & Services* ’ qui se trouve à droite **(fig.7)**.

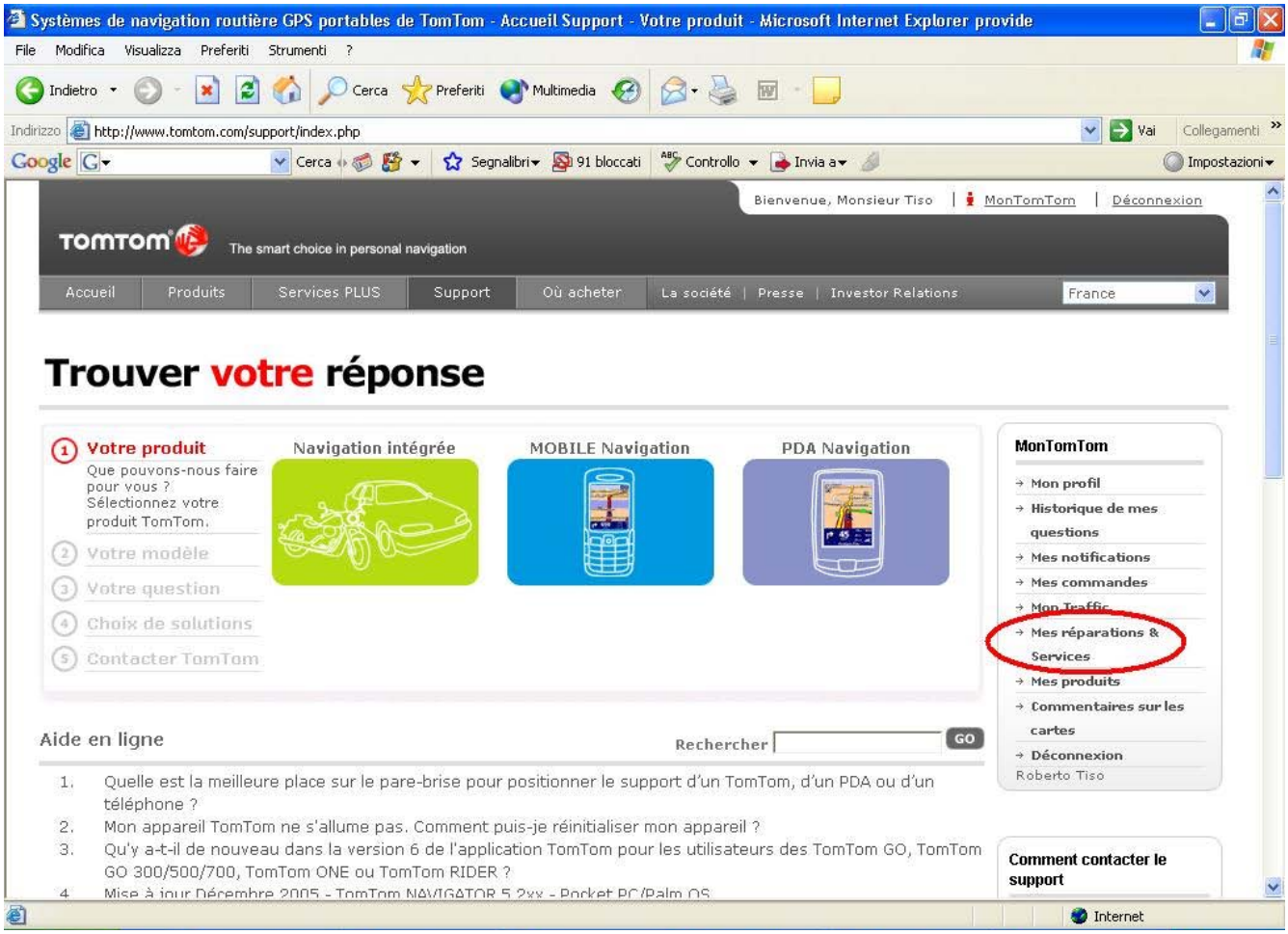


Fig. 7

A ce stade, dans la fenêtre qui sera affichée (voir ci-dessous) cliquez la rubrique ' *Editer* ' relative au numéro RMA de la demande de service en question **(fig. 8)**.

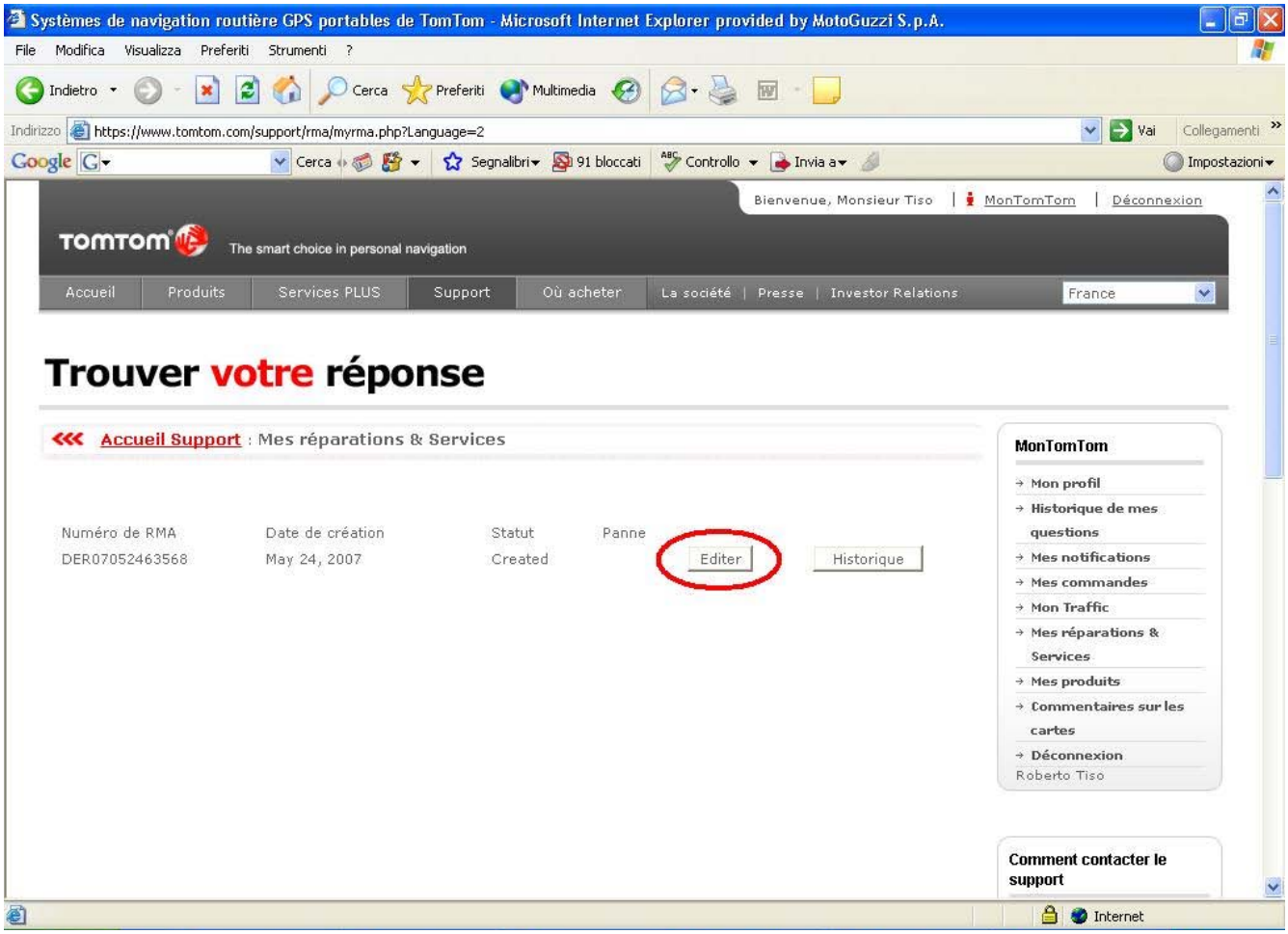


Fig. 8

Dans la page qui sera affichée (voir ci-dessous) remplissez les champs requis pour réserver la collecte de vos articles par le transporteur délégué par TomTom **(fig. 9)**.

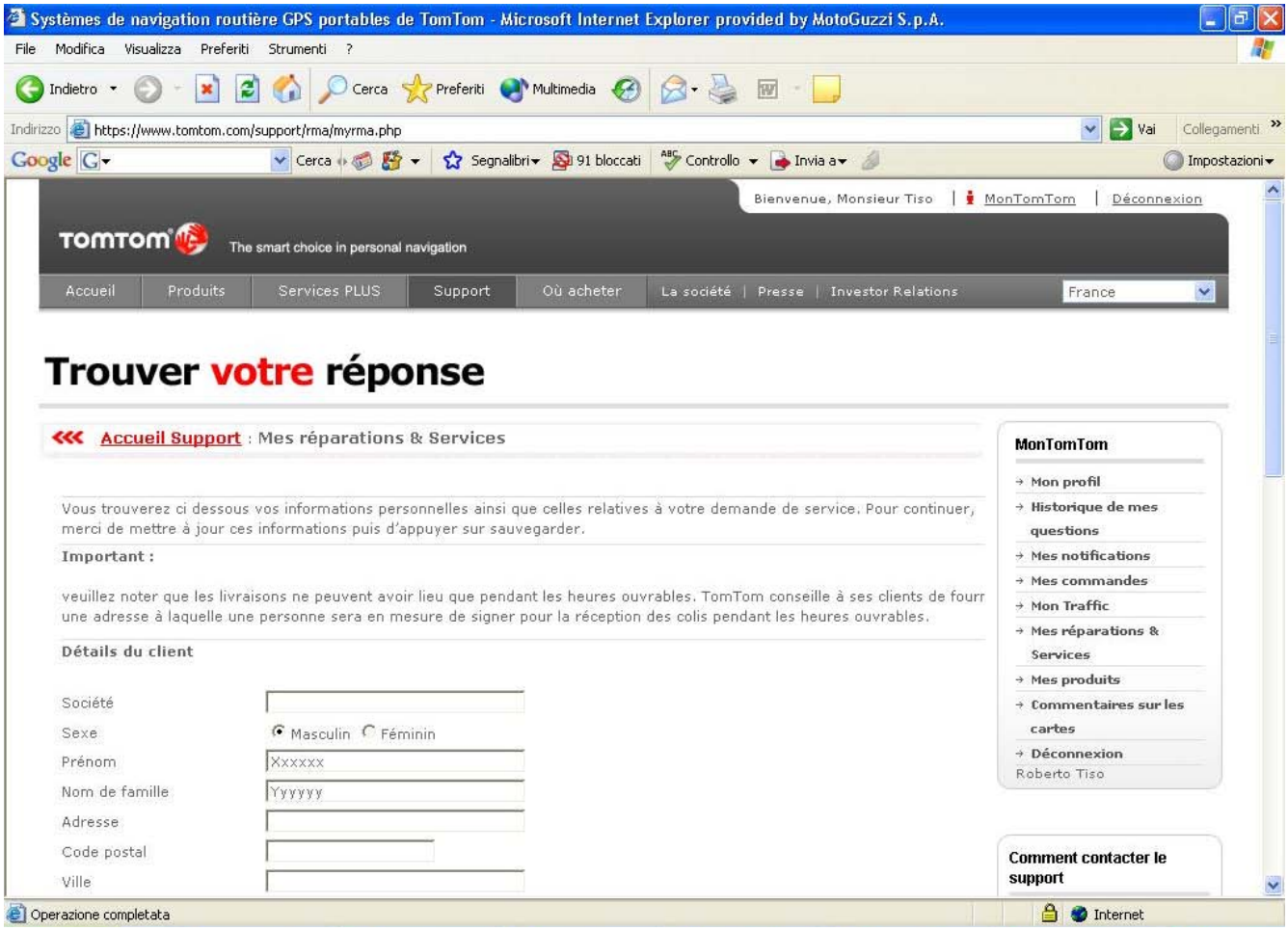


Fig. 9

IMPORTANT : indiquez la date de vente de la moto dans le champ ' Date d'achat '.

Dès vous avez rempli tous les champs, cliquez la rubrique ‘ *Submit* ‘ pour présenter votre demande **(fig. 10)**.

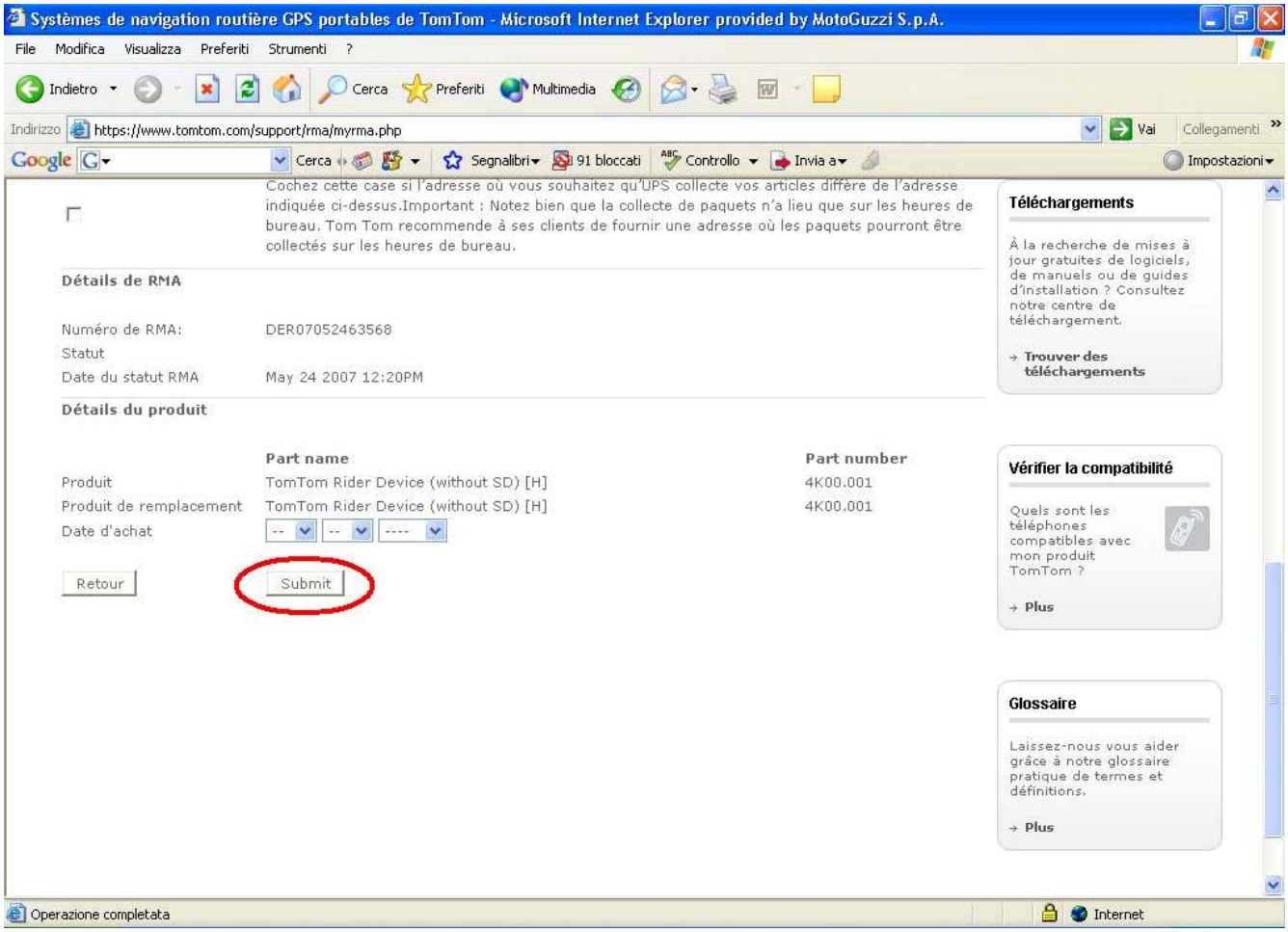


Fig. 10

TomTom enverra le transporteur à ses frais pour la collecte du kit TomTom RIDER. Dans un délai de 5/10 jours ouvrables, TomTom vous enverra l'appareil réparé ou un kit de remplacement si l'appareil est irréparable.

Salutations distinguées.

Moto Guzzi S.p.A.

Communication de Service Nr. 001-2008 **01 - 02 - 2008**

Objet : Déclaration de vente véhicules concernés par campagne de rappel

Cher Concessionnaire,

Nous tenons à vous communiquer que nous activerons, à partir du 4 février 2008 , le blocage sur les transactions de vente aux clients finaux si le véhicule en question doit être soumis à une campagne de rappel.

Cette mesure a pour objet de vous sensibiliser à l'importance des campagnes de rappel et d'éviter que des véhicules non actualisés soient livrés aux clients, ceci pouvant entraîner des répercussions légales.

Voici le détail des transactions concernées :

Mouvements	Description	Mouvement
01	Vente au client final	Vente CF
02	Vente de l'agent au client final	Vente CF
05	Vente du concessionnaire au client final par son agent	Vente CF
25	Livré pour le compte de Piaggio	Vente CF
35	Ventes directes de Piaggio	Vente CF
41	Vente au client final introduite depuis le marché	Vente CF
42	Vente du concessionnaire au client final pour la location	Vente CF
43	Véhicules en démo concessionnaire	Vente CF
44	Vente de l'agent au client final pour la location	Vente CF
TS	Clients en possession de véhicules d'essai.	

CF= Client Final

Pour résumer, durant la phase d'enregistrement de la vente d'un véhicule concerné par une campagne de rappel, si cette dernière n'a pas été effectuée et enregistrée, un message de rappel apparaîtra lors de la déclaration de vente et sera bloquée jusqu'à ce que la campagne soit réalisée et enregistrée.

Piaggio&C.spa
Customer & Dealer Service / AT